

Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Của Ngân Hàng

Dành cho khách hàng thuộc khối ngân hàng thương mại của Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam)

Các điều khoản và điều kiện chung này áp dụng cho các tài khoản và nhiều dịch vụ ngân hàng do **Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam)** cung cấp. Vui lòng đọc kỹ để đảm bảo Quý Khách đã hoàn toàn hiểu rõ tài liệu này. Nếu Quý Khách có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng trao đổi với giám đốc quan hệ khách hàng của mình.

TRANG MỤC LỤC

GIỚI THIỆU VỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CỦA NGÂN HÀNG	1
PHẦN A – CÁC ĐIỀU KHOẢN TIÊU CHUẨN.....	4
PHẦN B – TUYÊN BỐ TUÂN THỦ PHÁP LUẬT	19
PHẦN C – DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI.....	22
PHẦN D – DỊCH VỤ CHO VAY	31
PHẦN E – CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN KINH DOANH NGOẠI HỐI.....	44
PHẦN F – ĐỊNH NGHĨA VÀ GIẢI THÍCH.....	48

GIỚI THIỆU VỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CỦA NGÂN HÀNG

1. Khi nào các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng áp dụng cho Quý Khách?

Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng (**tập văn kiện này**) sẽ điều chỉnh mối quan hệ của Quý Khách với **Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) (Ngân Hàng Standard Chartered)** khi Quý Khách đăng ký và/hoặc được cung cấp tài khoản tiền mặt (cash account) và/hoặc bất kỳ sản phẩm và dịch vụ ngân hàng nào có trong tập văn kiện này.

QUAN TRỌNG

Khi Quý Khách sử dụng tài khoản, sản phẩm hoặc dịch vụ của Ngân Hàng Standard Chartered, điều này có nghĩa là Quý Khách **đồng ý với** các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng. Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng có thể được chúng tôi sửa đổi và cập nhật theo từng thời điểm. Phiên bản mới nhất của các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng sẽ có sẵn trên trang web của chúng tôi (www.sc.com/commercial/booklet). Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách biết về mọi thông tin cập nhật kể cả bằng cách thông báo qua thư, tin nhắn hoặc thư điện tử. Các cập nhật này sẽ tự động áp dụng cho mối quan hệ về sau giữa Ngân Hàng và Quý Khách.

2. Quý Khách nên làm gì với các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng?

Vui lòng giữ lại một bản sao của tập văn kiện này và các cập nhật về sau này (cùng với tất cả tài liệu liên quan khác) để Quý Khách tiện tham khảo trong tương lai.

Nếu Quý Khách **không** hiểu bất kỳ Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng hoặc có bất kỳ nghi ngờ nào về các nghĩa vụ của mình, Quý Khách vui lòng yêu cầu tư vấn pháp lý độc lập.

3. Các sản phẩm và dịch vụ nào có trong tập văn kiện này?

Tập văn kiện này bao gồm các sản phẩm và dịch vụ sau:

(a) **Dịch Vụ Tiền Mặt / Kênh Thông Tin – Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** bao gồm các Dịch Vụ Tiền Mặt / Kênh Thông Tin sau:

Dịch Vụ Tiền Mặt / Kênh Thông Tin	Mô tả
Tài Khoản / Straight2Bank	(a) Áp dụng khi mở tài khoản vãng lai, tài khoản tiết kiệm và / hoặc tài khoản tiền gửi với chúng tôi, bao gồm: (i) truy cập vào dịch vụ ngân hàng trực tuyến “Straight2Bank Web” để quản lý tài khoản (LƯU Ý: không bao gồm dịch vụ Truy cập vào Straight2Bank và SWIFT, những dịch vụ này yêu cầu Quý Khách phải cung cấp thêm chứng từ); (ii) khả năng thực hiện chuyển đổi ngoại hối thông qua tài khoản của Quý Khách.
Thanh toán	(a) Sử dụng dịch vụ thanh toán, bao gồm (khi được áp dụng) nhưng không giới hạn: (i) Thanh toán nội địa như ACH / RTGS / chuyển tiền trong cùng hệ thống / séc / séc được bảo lãnh bởi ngân hàng / hối phiếu ngân hàng / hối phiếu / thanh toán lương / thanh toán thuế / chỉ thị thường xuyên và các chỉ thị khác (ii) Thanh Toán Ra Nước Ngoài chẳng hạn như điện chuyển tiền ra nước ngoài / séc của các ngân hàng quốc tế và các hình thức khác (iii) Các giải pháp thanh toán giá trị gia tăng như dịch vụ quản lý hộ séc / thanh toán Straight2Bank FX và các hình thức khác (LƯU Ý: không bao gồm thanh toán dùng ví điện tử, đối với hình thức thanh toán này chúng tôi có thể yêu cầu cung cấp thêm chứng từ. Một số dịch vụ có thể được yêu cầu nộp đơn yêu cầu thiết lập)
Nhờ thu	(b) Sử dụng dịch vụ nhờ thu, bao gồm (khi được áp dụng) nhưng không giới hạn: (i) Tiền gửi / thu hộ séc / tiền về từ nước ngoài / tiền về trong nước / thu hộ tự động và các hình thức khác (ii) Các dịch vụ giá trị gia tăng như tài khoản ảo, ghi nợ tự động và các hình thức khác (LƯU Ý: chúng tôi có thể yêu cầu nộp đơn yêu cầu thiết lập đối với một số dịch vụ)
Tiền Gửi Có Kỳ Hạn hoặc Không Kỳ Hạn	(a) Áp dụng khi đặt tiền gửi có kỳ hạn hoặc không kỳ hạn với chúng tôi (QUAN TRỌNG: Quý Khách phải mở Tài Khoản Tiền Mặt với chúng tôi trước khi yêu cầu dịch vụ này)

(b) **Dịch Vụ Thương Mại – Phần C (Dịch Vụ Thương Mại)** bao gồm các Dịch Vụ Thương Mại sau:

Dịch Vụ Thương Mại	Mô tả
Dịch Vụ Thương Mại Dành Cho Người Mua	Thư Tín Dụng Kèm Chứng Từ: chúng tôi có thể phát hành thư tín dụng vì lợi ích của người bán của Quý Khách khi Quý Khách mua hàng hóa hoặc dịch vụ.
	Các khoản vay dựa trên biên nhận ủy thác / Các Khoản Vay Nhập Khẩu: chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách khoản tài trợ thương mại, bao gồm cả trường hợp Quý Khách cần thêm thời gian để hoàn trả chúng tôi theo thư tín dụng.
	Tài Trợ Hóa Đơn Nhập Khẩu: đối với các giao dịch thương mại không được hỗ trợ bởi bất kỳ công cụ giao

	dịch ngân hàng hoặc kèm chứng từ nào (tức là thanh toán sau khi nhận hàng), chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách khoản tài trợ thương mại dựa trên các hóa đơn nhận được từ người bán.
	Phát Hành Bảo Lãnh Nhận Hàng: trong trường hợp hàng vận chuyển của Quý Khách giao dịch yêu cầu bảo lãnh nhận hàng, chúng tôi có thể phát hành bảo lãnh nhận hàng để tạo điều kiện cho việc hàng vận chuyển đó giao bất kỳ hàng hóa hoặc phát hành một bộ bản sao của vận đơn gốc nào.
Dịch Vụ Thương Mại Dành Cho Người Bán	Tài Trợ Trước Khi Giao Hàng: chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách tài trợ thương mại trước khi Quý Khách sẵn sàng vận chuyển hàng hóa cho bên mua có liên quan. Đây thường là nguồn tài trợ nhằm giúp Quý Khách tìm nguồn cung ứng, sản xuất hoặc chuyển đổi thành các hàng hóa cuối cùng để vận chuyển đến người mua.
	Chứng từ xuất trình hoặc các dịch vụ khác liên quan đến Thư Tín Dụng: chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách hàng loạt dịch vụ (theo Quy Tắc Và Thực Hành Thống Nhất Tín Dụng Chứng Từ (the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits) do ICC phát hành (Ấn Bản ICC số 600 bao gồm cả eUCP), bản bổ sung đối với UCP 600 đối với Xuất Trình Điện Tử (UCP)) liên quan đến việc xử lý thư tín dụng từ người mua của Quý Khách. Các dịch vụ này bao gồm <u>xuất trình</u> , <u>chuyển nhượng</u> , <u>thực hiện thanh toán</u> và <u>chiết khấu</u> (về mặt thương mại còn được gọi là "có giá trị chiết khấu").
	Nhờ Thu Kèm Chứng Từ: chúng tôi có thể cung cấp các dịch vụ nhờ thu (theo Quy Tắc Thống Nhất về Nhờ Thu (the Uniform Rules for Collection) do ICC phát hành (Ấn Bản ICC số 522)) (URC 522) liên quan đến các chứng từ vận chuyển hoặc tài chính cho hàng hóa đã được gửi đến người mua.
	Tài Trợ Hóa Đơn Xuất Khẩu: chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách khoản tài trợ thương mại có xét đến các điều khoản tín dụng mà Quý Khách đã cung cấp cho người mua của mình.
Các Dịch Vụ Thương Mại Khác	Bảo Lãnh Ngân Hàng / Thư Tín Dụng Dự Phòng: chúng tôi có thể phát hành bảo lãnh ngân hàng hoặc thư tín dụng dự phòng theo yêu cầu của Quý Khách.

(c) **Dịch Vụ Cho Vay – Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** bao gồm các Dịch Vụ Cho Vay sau đây:

Loại Hạn Mức	Mô tả
Hạn Mức Thấu Chi	Hạn Mức Thấu Chi là một hình thức vay linh hoạt nhằm tài trợ cho các yêu cầu lưu chuyển tiền tệ hàng ngày.
Hạn mức Tài trợ Thanh toán Séc chưa đủ điều kiện thanh toán (DAUE)	Hạn mức DAUE cho phép rút tiền trên Tài Khoản của Quý Khách dựa trên séc được gửi vào cùng Tài Khoản chưa được xử lý và giải ngân thông qua hệ thống thanh toán bù trừ séc. Hoàn trả được tự động thông qua thanh toán bù trừ các séc chưa đủ điều kiện thanh toán. Các Hạn mức DAUE chỉ được phép cho xử lý séc trong quá trình kinh doanh bình thường.
Hạn Mức Ngắn Hạn	Hạn Mức Ngắn Hạn thường có kỳ hạn dưới một năm. Đây là một hình thức vay linh hoạt nhằm tài trợ cho các yêu cầu lưu chuyển tiền tệ hàng ngày.
Hạn Mức Bắc Cầu	Hạn Mức Bắc Cầu là hình thức vay để "bắc cầu" cho một khoản thiếu hụt vốn. Kỳ hạn thường vượt quá một ngày, nhưng không quá một năm. Các khoản giải ngân thường được thực hiện trong một đợt, và sau khi hạn mức được rút hết thì không được phép giải ngân thêm ngay cả khi các khoản hoàn trả đã giảm bớt số tiền nợ gốc.
Hạn Mức Có Kỳ Hạn	Hạn Mức Có Kỳ Hạn là khoản vay trung và dài hạn cho: các mục đích chung của công ty hoặc tài trợ có mục tiêu cho các giao dịch hoặc tài sản và các yêu cầu tài trợ mà các giao dịch hoặc tài sản này tạo ra. Kỳ hạn thường là vượt quá một năm và thường lên đến năm năm.
Hạn Mức Có Kỳ Hạn Tuần Hoàn	Hạn Mức Có Kỳ Hạn Tuần Hoàn cho phép các khoản giải ngân được liên tục xảy ra và hoàn trả trong suốt kỳ hạn của hạn mức. Kỳ hạn thường vượt quá một năm và thường lên đến năm năm.

(d) **Giao Dịch FX – Part E (Kinh Doanh Ngoại Hối)** bao gồm các Giao Dịch FX sau đây:

Giao Dịch FX	Mô tả
Dịch Vụ FX	(a) Áp dụng đối với các dịch vụ ngoại hối
	(b) Bao gồm (khi được áp dụng): (i) giao dịch ngoại hối giao ngay; và (ii) giao dịch ngoại hối kỳ hạn
	(c) Áp dụng khi truy cập vào dịch vụ ngân hàng trực tuyến "Straight2Bank FX" để thực hiện các giao dịch ngoại hối giao ngay

Nếu không có thỏa thuận khác bằng văn bản, tập văn kiện này **không** áp dụng cho:

- (a) bất kỳ sản phẩm đầu tư hoặc chứng khoán nào (bao gồm cổ phiếu, trái phiếu, trái khoán, quỹ tương hỗ hoặc phương án đầu tư tập thể khác);
- (b) bất kỳ sản phẩm dịch vụ bảo đảm nào (bao gồm cả quản lý quỹ, dịch vụ ký quỹ hoặc dịch vụ lưu ký);
- (c) các dịch vụ thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng;
- (d) một số dịch vụ tiền mặt và tiếp cận khách hàng có thể cần thêm tài liệu; và
- (e) bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào khác mà chúng tôi xác định là cần thêm tài liệu.

4. Quý Khách mở một tài khoản với Ngân Hàng Standard Chartered bằng cách nào?

Chúng tôi sẽ yêu cầu Quý Khách cung cấp các thông tin và giấy tờ để hiểu rõ nhu cầu của Quý Khách và nghĩa vụ "Hiểu Rõ Khách Hàng" của chúng tôi và là một phần không thể thiếu trong nỗ lực toàn cầu trong cuộc chiến chống rửa tiền, tài trợ khủng bố và các hoạt động gian lận. Vào bất kỳ thời điểm nào, Quý Khách có thể nhận được yêu cầu cung cấp thông tin về những người có quyền truy cập hoặc có thẩm quyền

với tài khoản và/hoặc giao dịch của Quý Khách, kể cả cung cấp bằng chứng nhận dạng hợp lệ và/hoặc bằng chứng về thẩm quyền đại diện cho Quý Khách.

Chúng tôi có toàn quyền **không** mở tài khoản vì bất kỳ lý do nào và trừ khi có yêu cầu của pháp luật áp dụng, chúng tôi không có nghĩa vụ phải tiết lộ cho Quý Khách biết lý do.

5. Quý Khách đăng ký một sản phẩm hoặc dịch vụ với chúng tôi bằng cách nào?

Chúng tôi có thể giới thiệu với Quý Khách nhiều sản phẩm và dịch vụ phù hợp với các nhu cầu ngân hàng của Quý Khách. Các tiêu chí đủ điều kiện khác nhau có thể áp dụng cho các sản phẩm hoặc dịch vụ khác nhau. Một số sản phẩm hoặc dịch vụ có thể không có sẵn tùy thuộc vào địa điểm hoặc nơi cư trú của Quý Khách.

Nếu Quý Khách muốn sử dụng, mua hoặc biết thêm về một sản phẩm hoặc dịch vụ, Quý Khách có thể cần hoàn thiện một mẫu đăng ký và/hoặc gửi tài liệu hỗ trợ có liên quan mà chúng tôi yêu cầu. Để biết thêm thông tin, Quý Khách vui lòng xem phần dưới đây – “Quý Khách có nhận được hay chúng tôi có yêu cầu bất kỳ giấy tờ nào khác không?”

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của Quý Khách đối với một sản phẩm hoặc dịch vụ cụ thể vì bất kỳ lý do nào và trừ khi có yêu cầu của bất kỳ pháp luật áp dụng, chúng tôi không có nghĩa vụ phải tiết lộ cho Quý Khách biết lý do.

6. Hợp Đồng này hoạt động như thế nào?

Quý Khách sẽ được yêu cầu ký kết Thư Chấp Thuận để xác nhận việc Quý Khách đồng ý tập văn kiện này điều chỉnh mối quan hệ giữa Quý Khách và chúng tôi. Tập văn kiện này được chia thành các phần như sau:

- (a) **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – các điều khoản và điều kiện chung đối với việc mở và hoạt động của Tài Khoản Tiền Mặt của Quý Khách (bao gồm cả quyền truy cập vào “*Straight2Bank Web*”) và bất kỳ sản phẩm và dịch vụ ngân hàng nào khác Quý Khách đã yêu cầu và chúng tôi đã đồng ý cung cấp cho Quý Khách;
- (b) **Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật)** – các yêu cầu quy định quan trọng áp dụng cho mối quan hệ của Quý Khách với chúng tôi;
- (c) **Phần C (Dịch Vụ Thương Mại), Phần D (Dịch Vụ Cho Vay) và Phần E (các Điều Khoản và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** – hàng loạt sản phẩm và dịch vụ bổ sung mà Quý Khách có thể đăng ký và/hoặc được cung cấp theo từng thời điểm và các điều khoản và điều kiện bổ sung có thể áp dụng cho các sản phẩm và dịch vụ đó; và
- (d) **Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích)** – ý nghĩa của các từ ngữ chính mà chúng tôi đã sử dụng trong tập văn kiện này.

LƯU Ý: Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn), Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật) và Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích) áp dụng cho mối quan hệ của chúng tôi với Quý Khách và **không** giới hạn ở các tài khoản, sản phẩm và/hoặc dịch vụ.

Ví dụ, nếu Quý Khách đăng ký một hạn mức tín dụng ngắn hạn, sau đó **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** sẽ áp dụng ngoài **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn), Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật) và Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích)**.

ĐỐI VỚI TÀI KHOẢN: Khi Quý Khách đăng ký mở tài khoản với chúng tôi, Quý Khách sẽ được cung cấp các Tài Khoản Tiền Mặt (cùng với một số dịch vụ thanh toán và nhờ thu) và quyền truy cập vào “*Straight2Bank Web*”.

ĐỐI VỚI CÁC SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ BỔ SUNG: Khi Quý Khách đăng ký các sản phẩm và dịch vụ bổ sung, Quý Khách có thể được yêu cầu xác nhận trong mẫu đăng ký, thư cấp hạn mức tín dụng / đơn yêu cầu thiết lập hoặc chứng từ giao dịch khác mà Quý Khách đã đọc và đồng ý với **Phần C (Dịch Vụ Thương Mại), Phần D (Dịch Vụ Cho Vay) và/hoặc Phần E (các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** của tập văn kiện này. Các điều khoản và điều kiện này sẽ chỉ có hiệu lực khi Quý Khách đăng ký và/hoặc được cung cấp sản phẩm và dịch vụ có liên quan và cần được đọc ngoài **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn), Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật) và Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích)**.

7. Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách hiện đã có các điều khoản và điều kiện với chúng tôi?

Ngay khi Quý Khách đã ký kết Thư Chấp Thuận, (i) tất cả các giao dịch hiện tại của Quý Khách được ký kết giữa Quý Khách và chúng tôi sẽ được xem như chịu sự chi phối của tập văn kiện này, và (ii) Quý Khách đồng ý rằng tập văn kiện này áp dụng cho mối quan hệ của chúng ta trong tương lai và tự động áp dụng cho các sản phẩm và dịch vụ có liên quan có trong tập văn kiện này.

8. Quý Khách có nhận được hay chúng tôi có yêu cầu bất kỳ giấy tờ nào khác không?

Chúng tôi có thể cung cấp các loại giấy tờ khác liên quan đến sản phẩm hoặc dịch vụ, bao gồm thư từ, biểu phí, tuyên bố tiết lộ rủi ro, hướng dẫn cho Người Sử Dụng hoặc các hướng dẫn khác, tạo thành một phần của thỏa thuận giữa Quý Khách và chúng tôi.

Quý Khách cũng có thể được yêu cầu hoàn tất đơn yêu cầu / đơn yêu cầu thiết lập để mở tài khoản và/hoặc kích hoạt các sản phẩm hoặc dịch vụ liên quan theo yêu cầu của Quý Khách.

Quý Khách cũng có thể được yêu cầu hoàn tất thư ủy quyền để đảm bảo có bằng chứng thỏa đáng của người có thẩm quyền hành động thay mặt Quý Khách.

QUAN TRỌNG

Các đơn yêu cầu và / hoặc đơn yêu cầu thiết lập của chúng tôi có thể tham chiếu đến “Các Điều Khoản Về Tài Khoản” “*các Điều Khoản Tiêu Chuẩn*”, “Các Điều Khoản Bổ Sung Quốc Gia” và/hoặc tương đương. Các tham chiếu này dẫn đến Phần A (các Điều Khoản Tiêu Chuẩn), Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật) và Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích) của tập văn kiện này.

PHẦN A – CÁC ĐIỀU KHOẢN TIÊU CHUẨN

1. TIÊU CHUẨN DỊCH VỤ CỦA CHÚNG TÔI

Chúng tôi sẽ sử dụng các kỹ năng và sự quan tâm hợp lý khi cung cấp Tài Khoản và/hoặc Dịch Vụ cho Quý Khách.

2. TRUY CẬP ĐIỆN TỬ VÀO TÀI KHOẢN VÀ/HOẶC DỊCH VỤ CỦA QUÝ KHÁCH

2.1 Straight2Bank là gì?

Đây là hệ thống trao đổi thông tin điện tử mà chúng tôi sử dụng để cung cấp nhiều chức năng giao dịch, truyền dữ liệu và lập báo cáo giữa các Dịch Vụ chính, bao gồm tiền mặt (thanh toán và nhờ thu), thương mại (thương mại kèm chứng từ và trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng) và ngoại hối. Dịch Vụ Straight2Bank có thể được cung cấp thông qua các Kênh khác nhau, kể cả trang điện tử của chúng tôi, internet hoặc các kết nối điện tử khác do chúng tôi thiết lập tùy từng thời điểm.

2.2 Dịch Vụ Straight2Bank của chúng tôi là gì?

Dịch Vụ này đề cập đến các Dịch Vụ khác nhau được cung cấp thông qua Straight2Bank, bao gồm:

- (a) “*Trang Web Straight2Bank*” – một phiên bản dựa trên internet của Dịch Vụ Straight2Bank mang tới cho Quý Khách khả năng truy cập đến bộ Dịch Vụ có sẵn trong một Tài Khoản. Khi Quý Khách mở một Tài Khoản với chúng tôi, Quý Khách sẽ được cung cấp “*Trang Web Straight2Bank*”, qua đó, Quý Khách sẽ có thể thực hiện: (i) hàng loạt hoạt động giao dịch và báo cáo cho Dịch Vụ tiền mặt cơ bản (bao gồm thanh toán và nhờ thu), và (ii) hàng loạt dịch vụ giao dịch ngoại tệ giao ngay; và
- (b) “*Truy cập vào Straight2Bank*” – là Dịch Vụ Straight2Bank “*host-to-host*” (máy chủ với máy chủ), bao gồm kết nối thông qua các giao diện lập trình ứng dụng và được sử dụng cho mục đích truyền tải các tệp dữ liệu giữa Quý Khách và chúng tôi liên quan đến việc cung cấp Dịch Vụ của chúng tôi.

2.3 Tính khả dụng của các Dịch Vụ Straight2Bank

Dù chúng tôi luôn nỗ lực để giảm thiểu mọi lỗi ngừng dịch vụ, nhưng các Dịch Vụ Straight2Bank có thể không khả dụng theo từng thời điểm. Quý Khách có trách nhiệm có các kế hoạch dự phòng đầy đủ để giao dịch bằng các phương tiện khác nếu có bất kỳ sự gián đoạn, chậm trễ, tạm dừng hoặc ngừng các Dịch Vụ Straight2Bank.

Quyền truy cập các Dịch Vụ Straight2Bank của Quý Khách tùy thuộc vào quyết định riêng của chúng tôi.

Chúng tôi có thể quyết định không duy trì, hỗ trợ hoặc bổ sung Kênh Kết Nối, hoặc duy trì phiên bản được thay thế của bất kỳ Kênh Kết Nối nào.

2.4 Trách nhiệm của chúng tôi đối với các hệ thống và tính bảo mật

Chúng tôi sẽ:

- (a) **Kết nối kênh thông tin:** nỗ lực hợp lý để tái thiết lập bất kỳ Kênh Thông Tin nào trong tầm kiểm soát của Ngân Hàng mà bị nhiễu hoặc không dùng được. Chúng tôi sẽ bố trí thay thế cho Quý Khách nếu có thể; và
- (b) **Bảo mật kênh thông tin:** thực hiện tất cả các biện pháp hợp lý nhằm ngăn chặn việc truy cập trái phép vào bất kỳ Kênh Thông Tin nào mà Ngân Hàng kiểm soát **trừ** các trường hợp Quý Khách đồng ý chịu trách nhiệm như được nêu trong phần này ở mục dưới đây – “*Truy cập điện tử vào tài khoản và/hoặc dịch vụ của Quý Khách – Trách nhiệm của Quý Khách đối với các hệ thống và tính bảo mật*”.

Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ lỗi hệ thống nào của Quý Khách, hoặc hệ thống của một Bên Được Chỉ Định, tích hợp với Kênh Kết Nối, hoặc đảm bảo khả năng tương thích của hệ thống của Quý Khách với hệ thống của chúng tôi.

2.5 Trách nhiệm của Quý Khách đối với các hệ thống và tính bảo mật

Quý Khách đồng ý rằng:

- (a) **Hiệu đầy đủ:** chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách các Hướng Dẫn Sử Dụng, Quy trình Bảo mật, bất kỳ đặc tính kỹ thuật và chức năng nào và / hoặc các tài liệu và chỉ thị khác để Quý Khách truy cập, vận hành và sử dụng Dịch Vụ. Quý Khách đã đọc, hiểu và đánh giá giá trị của các tài liệu đó và thấy rằng các tài liệu này đủ để bảo vệ lợi ích của Quý Khách;
- (b) **Biện pháp kiểm soát đầy đủ:** Quý Khách đã thực hiện các bước hợp lý để phát hiện, ngăn chặn, xóa và khắc phục mọi việc truy cập hoặc sử dụng trái phép Kênh Thông Tin (bao gồm cả các vi phạm Hệ thống Khách hàng thực tế hoặc tiềm ẩn do Phần Mềm độc hại);
- (c) **Quy trình nội bộ thỏa đáng:** Quý Khách có các biện pháp kiểm soát, thủ tục, quy trình nội bộ thỏa đáng và các biện pháp bố trí bảo mật khác nhằm ngăn chặn truy cập hoặc sử dụng Kênh Thông Tin trái phép (bao gồm cả việc Phần Mềm độc hại gây cản trở thực tế hoặc tiềm ẩn đối với Hệ thống Khách hàng của Quý Khách);
- (d) **Sử dụng hệ thống trong các giới hạn quy định:** Quý Khách đã đảm bảo rằng Kênh Thông Tin được sử dụng trong các giới hạn cho phép và các thông số chức năng mà Quý Khách thiết lập.
- (e) **Báo cáo vấn đề:** Quý Khách phải báo ngay cho chúng tôi biết về bất kỳ: (i) Tồn thất thực tế hoặc tiềm ẩn mà Quý Khách phải gánh chịu liên quan đến Kênh Thông Tin; (ii) mất hoặc thực tế hay cố tình, trộm cắp, lạm dụng hoặc sử dụng trái phép các Dữ kiện Hệ thống, bất kỳ Chia khóa Điện tử, Mã Định dạng Khách hàng, Mã Định dạng Người Sử Dụng, Chứng chỉ Kỹ thuật số hoặc thiết bị di động (iii) các vấn đề thực tế hoặc tiềm ẩn với hoặc truy cập trái phép vào Kênh Thông Tin hoặc Dịch Vụ; hoặc (iv) các giao dịch trái phép thực tế hoặc cố ý; hoặc không thể tuân theo Hướng Dẫn Sử Dụng, Quy trình Bảo mật hoặc các đặc tính khác. Quý Khách sẽ giúp chúng tôi giải quyết các vấn đề đó khi có yêu cầu hợp lý của chúng tôi;
- (f) **Trách nhiệm đối với Phần Mềm:** chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách Phần Mềm cần thiết để Quý Khách sử dụng Dịch Vụ. Quý Khách có trách nhiệm đảm bảo rằng Quý Khách có chấp thuận cần thiết để cài đặt, cấu hình và tích hợp Phần Mềm với các Hệ thống Khách hàng của Quý Khách.
- (g) **Các yêu cầu thiết bị hỗ trợ:** Quý Khách chịu trách nhiệm sử dụng, có hoặc có được kết nối cần thiết, phần cứng, phần mềm và các thiết bị khác để sử dụng Kênh Thông Tin phù hợp và đáp ứng các yêu cầu của mình. Quý Khách hoàn toàn chịu trách nhiệm thu thập tất cả các chấp thuận cần thiết và tuân thủ bất kỳ điều kiện sử dụng hoặc phí tổn liên quan đến việc sử dụng bất kỳ Kênh Thông Tin, thiết bị, hoặc dịch vụ nào được truy cập thông qua thiết bị đó. Quý Khách có trách nhiệm đối với bất kỳ Chia khóa Điện tử, Mã Định dạng Khách hàng, Mã Định dạng Người Sử Dụng hay Chứng chỉ Kỹ thuật số hoặc thiết bị di động nào mà chúng tôi cung cấp cho Quý Khách hoặc Quý Khách dùng để truy cập Dịch Vụ hoặc để liên lạc điện tử với chúng tôi hoặc để ra Chỉ Thị cho chúng tôi;
- (h) **Trách nhiệm đối với nội dung:** Quý Khách hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với mọi tài liệu, thông tin hoặc dữ liệu mà Quý Khách cung cấp cho chúng tôi thông qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào. Quý Khách đồng ý rằng chúng tôi có thể chuyển tiếp bất kỳ chứng từ nào theo Chỉ Thị của Quý Khách;

- (i) **Trách nhiệm đối với Kênh Kết Nối:** Quý Khách sẽ không sử dụng Kênh Kết Nối hoặc thông tin Phần Mềm hoặc dữ liệu do chúng tôi cung cấp để tạo bất kỳ kênh kết nối hoặc phần mềm tương tự để thay thế cho, hoặc tương tự đáng kể, Kênh Kết Nối. Quý Khách phải truy cập hoặc sử dụng Kênh hoặc bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu nào được cung cấp thông qua đó chỉ để liên lạc với chúng tôi và không được sử dụng theo bất kỳ cách thức nào mà chúng tôi chưa chấp thuận bằng văn bản.
- (j) **Mã hóa:** trừ khi được chúng tôi đồng ý khác đi bằng văn bản, tất cả thông tin bất kỳ chứng từ nào mà Quý Khách liên lạc thông qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào sẽ phải được mã hóa và ký điện tử;
- (k) **Chứng nhận kết nối:** Quý Khách phải sử dụng các chứng nhận kết nối do chúng tôi cung cấp (nếu có) chỉ cho mục đích sử dụng Kênh Kết Nối một cách đúng đắn; và
- (l) **Khả năng tương thích:** Quý Khách chịu trách nhiệm đảm bảo khả năng tương thích với Kênh Kết Nối và khả năng phù hợp của thông tin hoặc dữ liệu được cung cấp qua Kênh Kết Nối là trách nhiệm riêng biệt của Quý Khách.

2.6 **Người Sử Dụng đối với Dịch Vụ Straight2Bank**

Quý Khách có thể chỉ định Người Sử Dụng được truy cập và sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank. Người Sử Dụng có thể được cấp nhiều vai trò, chức năng và quyền hạn khác nhau bao gồm cả “*Quản Trị Viên*”, “*Người Phê Duyệt*”, “*Người Vận Hành*” và/hoặc “*Người Xem*”.

Ví dụ:

“*Quản Trị Viên*” là một thể loại Người Sử Dụng có toàn quyền quản trị, quản lý và chỉ định những Người Sử Dụng khác đối với các Dịch Vụ Straight2Bank thay mặt cho Quý Khách, bao gồm cả việc chỉ định quyền hạn, hạn chế và cấu hình cách sử dụng hệ thống.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo các chi tiết có trong mọi tài liệu do chúng tôi cung cấp cho Quý Khách, bao gồm cả Hướng Dẫn Sử Dụng.

2.7 **Trách nhiệm của Quý Khách đối với những người được ủy quyền sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank**

Quý Khách xác nhận như sau đối với những Người Sử Dụng hoặc những người khác được Quý Khách cho phép sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank:

- (a) **Được ủy quyền:** Quý Khách có trách nhiệm chỉ định và quản trị Người Sử Dụng hoặc những Người Được Ủy Quyền khác và phải đảm bảo rằng họ đã được cấp quyền thích hợp mà Quý Khách yêu cầu và hành động trong phạm vi thẩm quyền này;
- (b) **Tuân thủ các yêu cầu:** những Người Sử Dụng hoặc những Người Được Ủy Quyền khác của Quý Khách hiểu và sẽ tuân thủ mọi yêu cầu có liên quan trong Hợp Đồng (bao gồm cả việc tuân thủ mọi Thủ Tục An Toàn, Hướng Dẫn Người Sử Dụng, các đặc tính kỹ thuật và chức năng và/hoặc các tài liệu và chỉ dẫn khác mà chúng tôi có thể cung cấp);
- (c) **Hiểu rõ khách hàng:** trường hợp Quý Khách chỉ định những Người Sử Dụng hoặc những Người Được Ủy Quyền khác, chúng tôi có thể liên lạc với Người Sử Dụng hoặc những Người Được Ủy Quyền khác của Quý Khách để thực hiện mọi hoạt động “*hiểu rõ khách hàng*” của chúng tôi. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách nếu chúng tôi không thể chấp nhận người đó do các chính sách của mình hoặc do bất kỳ luật pháp nào áp dụng;
- (d) **Thay đổi người:** Quý Khách sẽ thông báo cho chúng tôi ngay về bất kỳ thay đổi nào đối với những Người Sử Dụng hoặc những Người Được Ủy Quyền khác của Quý Khách mà những thay đổi này sẽ không có hiệu lực cho đến khi được chúng tôi xử lý. Nếu chúng tôi không thể xử lý thay đổi, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách ngay khi có thể. Quý Khách vẫn chịu trách nhiệm đối với mọi giao dịch được xử lý trong khi chúng tôi xử lý các yêu cầu của Quý Khách; và
- (e) **Trách nhiệm pháp lý đối với Người Sử Dụng:** Quý Khách vẫn chịu trách nhiệm pháp lý đối với mọi hành động và giao dịch của một Người dùng hoặc Người Được Ủy Quyền khác trong thời gian mà người đó đã được cấp quyền truy cập vào các Dịch Vụ Straight2Bank.

2.8 **Tiết lộ thông tin cho tập đoàn của Quý Khách để sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank**

Trong quá trình cung cấp các Dịch Vụ Straight2Bank, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin được cung cấp bởi hoặc liên quan đến Quý Khách cho các Đơn Vị Liên Kết hoặc các bên thứ ba được chỉ định của Quý Khách. Nếu Quý Khách không cho phép việc tiết lộ thông tin đó, vui lòng cho chúng tôi biết.

2.9 **Các Dịch Vụ Straight2Bank trên thiết bị di động**

Ngân hàng trên thiết bị di động của chúng tôi cho phép Người Sử Dụng và/hoặc những Người Được Ủy Quyền đã chỉ định của Quý Khách được phép giao dịch, xem báo cáo hoặc có được thông tin về các Tài Khoản hoặc Dịch Vụ của Quý Khách. Khi sử dụng thiết bị di động, những Người Sử Dụng của Quý Khách có thể bị hạn chế hoặc giới hạn chức năng.

Ví dụ:

Quý Khách có thể không xem được toàn bộ chi tiết của giao dịch cơ bản tại thời điểm ủy quyền.

Quý Khách chịu mọi rủi ro phát sinh từ bất kỳ Chỉ Thị nào đã đưa ra qua thiết bị di động.

2.10 **Các cải tiến chức năng**

Chúng tôi có thể cải tiến các Dịch Vụ Straight2Bank theo từng thời điểm. Nếu những thay đổi đó không phù hợp với nhu cầu của Quý Khách hoặc nếu bất kỳ chức năng nào mới hoặc hiện có khiến Quý Khách quan ngại, vui lòng liên hệ ngay với chúng tôi để chúng tôi có thể thảo luận giải pháp thay thế.

Mọi chức năng Dịch Vụ được sửa đổi hoặc bổ sung sẽ tiếp tục chịu sự chi phối của Hợp Đồng.

2.11 **Khả năng truy cập vào và từ các Dịch Vụ Straight2Bank**

Chúng tôi có thể đặt các “*cookie*” tạm thời vào máy tính của Quý Khách. Quý Khách có thể vô hiệu hóa các “*cookie*”, nhưng khi đó Quý Khách không thể truy cập hoặc sử dụng đầy đủ các Dịch Vụ Straight2Bank.

Một số siêu liên kết từ các Dịch Vụ Straight2Bank có thể dẫn đến các trang web không thuộc phạm vi kiểm soát của chúng tôi. Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với, không chấp nhận và không cam đoan hay bảo đảm đối với các trang web đó hoặc nội dung của các trang web đó.

Mọi giao dịch đã thực hiện sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank được thực hiện dựa trên cơ sở Hợp Đồng. Trong trường hợp sử dụng trang web của chúng tôi, các điều khoản và điều kiện trực tuyến cụ thể bổ sung (bao gồm cả “*Thông Báo Pháp Lý – các Điều Khoản Và Điều Kiện Truy Truy*”) cũng sẽ áp dụng cho Quý Khách.

3. TRAO ĐỔI THÔNG TIN, CHỈ DẪN VÀ THÔNG TIN

3.1 Trao đổi thông tin từ phía Ngân Hàng

Chúng tôi sẽ trao đổi thông tin với Quý Khách sử dụng các chi tiết của Quý Khách trong hồ sơ của mình. Chúng tôi có thể trao đổi thông tin với Quý Khách về bất kỳ sao kê Tài Khoản, giấy xác nhận, thư từ, thông báo hoặc hình thức trao đổi thông tin khác thông qua các phương pháp sau:

- (a) bằng lời nói hoặc được nhân viên của chúng tôi giao trực tiếp;
- (b) qua bưu điện, fax hoặc email;
- (c) bằng cách đăng trên trang web của chúng tôi hoặc thông qua Dịch Vụ Straight2Bank; hoặc
- (d) thông qua các Kênh Thông Tin khác được chúng tôi thông báo.

Mọi việc tuyên đạt thông tin từ chúng tôi tới Quý Khách sẽ được coi là đã truyền đạt hiệu quả (trừ khi có quy định khác):

- (a) tại thời điểm chuyển giao, nếu là giao trực tiếp;
- (b) nếu gửi qua bưu điện, vào Ngày Làm Việc **thứ năm (5)** của Ngân Hàng sau khi gửi qua bưu điện;
- (c) tại thời điểm ghi trên kết quả xác nhận của máy fax rằng việc gửi đã thành công, nếu được gửi bằng fax;
- (d) tại thời điểm chúng tôi gửi vào địa chỉ email của Quý Khách, nếu được gửi bằng email;
- (e) tại thời điểm chúng tôi đăng tải, nếu được đăng tải trên trang web của chúng tôi; và
- (f) tại thời điểm đã gửi, nếu là gửi qua các Kênh Thông Tin khác.

LƯU Ý: Trong trường hợp pháp luật hiện hành yêu cầu chúng tôi cung cấp thông tin cho Quý Khách bằng văn bản, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách thông tin đó qua email, truyền fax hoặc các phương tiện điện tử khác, bao gồm cả bằng cách đăng tải trên trang web của chúng tôi hoặc thông qua các Dịch Vụ Straight2Bank.

3.2 Trao đổi thông tin từ Khách hàng

Mọi thông báo, Chỉ Thị, thư từ hoặc trao đổi thông tin khác mà Quý Khách cung cấp cho chúng tôi sẽ chỉ có hiệu lực khi chúng tôi thực sự nhận được.

Quý Khách có thể trao đổi thông tin với chúng tôi qua các phương pháp sau:

- (a) qua bưu điện, fax hoặc email; hoặc
- (b) thông qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào khác được chúng tôi đồng ý.

Tuy nhiên, Quý Khách thừa nhận rằng email không phải là một phương pháp trao đổi thông tin hoàn toàn đáng tin cậy hoặc an toàn. Do đó, Quý Khách không được sử dụng email để gửi cho chúng tôi các thông tin liên lạc nhạy cảm chẳng hạn như các Chỉ Thị thanh toán chuyển tiền vào hoặc ra khỏi Tài Khoản của Quý Khách. Các Chỉ Thị thanh toán cần được gửi qua dịch vụ ngân hàng điện tử có liên quan được kết nối với Tài Khoản của Quý Khách.

Chúng tôi có thể, nhưng không có nghĩa vụ phải, chấp nhận các Chỉ Thị nhận được bằng lời nói. Chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách xác nhận trước khi hành động theo bất kỳ Chỉ Thị nào bằng lời nói. Quý Khách chịu bất kỳ rủi ro nào trong việc gửi Chỉ Thị hoặc thông tin liên lạc của mình bằng lời nói hoặc thông qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào khác.

3.3 Chỉ Thị từ phía Ngân Hàng

Quý Khách và mỗi Người Được Ủy Quyền phải tuân theo các chỉ dẫn của chúng tôi liên quan đến Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, bao gồm cả bất kỳ hướng dẫn, đề xuất hoặc biện pháp nào được mô tả trong bất kỳ chứng từ nào chúng tôi cung cấp cho Quý Khách.

3.4 Chỉ Thị từ Quý Khách

Quý Khách xác nhận như sau:

- (a) **Chỉ Thị phù hợp:** Chỉ Thị phải hoàn chỉnh, rõ ràng và chính xác và được lập thành văn bản. Trừ khi chúng tôi có thỏa thuận khác, các Chỉ Thị cần được cung cấp bằng văn bản. Trừ khi chúng tôi đồng ý khác đi, chúng tôi có thể hành động dựa trên các Chỉ Thị không hoàn chỉnh hoặc không rõ ràng nếu chúng tôi tin tưởng một cách hợp lý rằng chúng tôi có thể chính lý hoặc làm rõ các thông tin đó mà không cần phải tham khảo ý kiến Quý Khách hoặc một Người Được Ủy Quyền. Chúng tôi có thể từ chối hành động theo chỉ thị không hoàn chỉnh hoặc không rõ ràng; và
- (b) **Kênh Kết Nối:**
 - (i) Nếu chúng tôi nhận bất kỳ Chỉ Thị nào thông qua Kênh Kết Nối, chúng tôi có thể cho rằng Chỉ Thị đó đã được Quý Khách ủy quyền và Quý Khách sẽ chịu trách nhiệm về bất kỳ giao dịch nào do chúng tôi thực hiện để phúc đáp Chỉ Thị đó.
 - (ii) Nếu chúng tôi nhận thông tin, dữ liệu hoặc tài liệu từ các lựa chọn tự động được thực hiện bởi hoặc thông qua Kênh Kết nối phù hợp với các tiêu chí được lựa chọn trước, chúng tôi có thể xem những thông tin, dữ liệu hoặc tài liệu đó là Chỉ Thị do Người Được Ủy Quyền đưa ra; và
- (c) **Chỉ Thị điện tử:** Bất kỳ ai sử dụng các Chia khóa Điện tử, Mã Định dạng Khách hàng, Mã Định dạng Người Sử Dụng sẽ được coi là đã được Quý Khách ủy quyền và bất kỳ hành động nào do người đó thực hiện sẽ ràng buộc đối với Quý Khách. Chúng tôi sẽ chấp nhận bất kỳ Chỉ Thị nào được chuyển qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào khi được gửi bởi một Người Được Ủy Quyền. Chúng tôi sẽ không có trách nhiệm kiểm tra thẩm quyền của bất kỳ người nào sử dụng bất kỳ Chia khóa Điện tử, Mã Định dạng Khách hàng, Mã Định dạng Người Sử Dụng, Chứng chỉ Kỹ thuật số hoặc thiết bị di động; và

3.5 Khi nào Ngân Hàng hành động theo Chỉ Thị của Quý Khách?

Chúng tôi cần có khung thời gian hợp lý để hành động theo Chỉ Thị của Quý Khách phù hợp với các thực tiễn kinh doanh thông thường của chúng tôi. Tuy nhiên, chúng tôi được quyền không hành động theo một Chỉ Thị hoặc thực hiện một Dịch Vụ vào ngày không phải là Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tại Địa điểm Dịch Vụ có liên quan. Nếu chúng tôi nhận được Chỉ Thị sau thời gian "*chốt lệnh*" đối vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng, chúng tôi có thể coi như đã nhận được Chỉ Thị đó vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo.

3.6 Khi nào Ngân Hàng có thể từ chối Chỉ Thị của Quý Khách?

Chúng tôi có thể từ chối xử lý Chỉ Thị của Quý Khách nếu:

- (a) chúng tôi nghĩ Chỉ Thị là không rõ ràng, gây mâu thuẫn, không chính xác, không hoàn chỉnh hoặc không được phép;
- (b) việc xử lý Chỉ Thị sẽ hoặc có thể khiến chúng tôi vi phạm các chính sách của mình hoặc bất kỳ pháp luật áp dụng.
- (c) Quý Khách không tuân thủ các yêu cầu cung cấp thông tin, tài liệu hoặc ủy quyền hợp lý của chúng tôi;
- (d) việc xử lý Chỉ Thị có thể dẫn đến một khoản thiếu chi không được phép; hoặc

(e) chúng tôi có lý do hợp lý để từ chối xử lý.

Nếu chúng tôi không thể xử lý Chỉ Thị của Quý Khách thì chúng tôi sẽ báo cho Quý Khách trong thời gian sớm nhất có thể.

3.7 **Dừng, làm ngược lại hoặc hủy bỏ một giao dịch**

Chúng tôi sẽ cố gắng dừng, làm ngược lại hoặc hủy bỏ một giao dịch khi Quý Khách yêu cầu chúng tôi thực hiện như vậy, tuy nhiên chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm nếu chúng tôi không thể thực hiện việc đó. Quý Khách đồng ý thanh toán cho chúng tôi mọi chi phí mà chúng tôi có thể phải gánh chịu khi cố gắng dừng, đảo chiều hoặc hủy bỏ một giao dịch.

3.8 **Các cam kết về thông tin**

Quý Khách phải:

- cung cấp cho chúng tôi tất cả các tài liệu, thông tin và ủy quyền mà chúng tôi yêu cầu hợp lý đối với Tài Khoản hoặc Dịch Vụ; và
- thông báo ngay cho chúng tôi bằng văn bản về bất kỳ thay đổi trong thông tin liên hệ của Quý Khách hoặc về bất kỳ thông tin nào khác chúng tôi có trong hồ sơ của mình. Chúng tôi sẽ cần chút thời gian để cập nhật hồ sơ của mình, sau đó những thay đổi đã cập nhật sẽ áp dụng. Nếu chúng tôi không thể xử lý (những) thay đổi được yêu cầu, chúng tôi sẽ cho Quý Khách biết sớm nhất có thể. Chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách cung cấp các chứng từ hỗ trợ để xác minh thay đổi.

3.9 **Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với việc truyền tải dữ liệu**

Trong trường hợp Quý Khách cung cấp cho chúng tôi bất kỳ tài liệu, thông tin hoặc dữ liệu để chuyển tải cho các bên thứ ba, chúng tôi không chịu trách nhiệm và không có nghĩa vụ phải xem xét các tài liệu, thông tin hoặc dữ liệu đó. Điều tương tự áp dụng trong trường hợp một bên thứ ba (ví dụ đối tác thương mại của Quý Khách) cung cấp cho chúng tôi bất kỳ tài liệu, thông tin hoặc dữ liệu để chuyển cho Quý Khách.

4. QUYỀN CỦA NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN CỦA KHÁCH HÀNG

4.1 **Hành động của Người Được Ủy Quyền của Khách hàng**

Một Người Được Ủy Quyền được xem như là có thẩm quyền đưa ra Chỉ Thị, ký kết bất kỳ chứng từ nào và /hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào thay mặt cho Quý Khách, bao gồm:

- thoả thuận, bổ sung, lập lại hoặc thay đổi các điều khoản của Hợp Đồng;
- bổ sung, mở, xóa, đóng, sửa đổi hoặc quản lý bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ;
- chỉ định bất kỳ Người Sử Dụng nào; và
- chỉ định bất kỳ người, đại diện hoặc đại lý nào để hành động thay mặt cho Quý Khách và chấp thuận việc chỉ định đại diện của bất kỳ người nào.

Quý Khách chịu sự ràng buộc của các hành động do Người Được Ủy Quyền của Quý Khách thực hiện.

4.2 **Các yêu cầu của Người Được Ủy Quyền của Khách hàng**

Quý Khách xác nhận khi liên quan đến Người Được Ủy Quyền của mình như sau:

- Người Được Ủy Quyền:** Quý Khách có trách nhiệm và sẽ đảm bảo rằng những Người Được Ủy Quyền của mình được cấp phép phù hợp theo yêu cầu của Quý Khách và rằng những Người Được Ủy Quyền đó hành động trong phạm vi thẩm quyền này để sử dụng và/hoặc hành động thay mặt cho Quý Khách liên quan đến một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ;
- Tuân thủ các yêu cầu:** những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách hiểu và tuân theo mọi yêu cầu được nêu trong Hợp Đồng (bao gồm cả việc tuân theo mọi thủ tục an toàn, đề xuất hoặc hướng dẫn mà chúng tôi có thể cung cấp cho họ);
- Thay đổi Người Được Ủy Quyền:** Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi bằng văn bản nếu có thay đổi đối với những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách. Bất kỳ thay đổi đối với những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách sẽ không có hiệu lực cho đến khi chúng tôi đã cập nhật hồ sơ của mình với thay đổi đó. Chúng tôi có thể tiếp tục hành động theo thẩm quyền của Người Được Ủy Quyền hiện tại của Quý Khách cho đến khi hồ sơ của chúng tôi được cập nhật các thay đổi. Nếu chúng tôi không thể xử lý thay đổi đối với những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách ngay khi có thể; và
- Trách nhiệm pháp lý đối với Người Được Ủy Quyền:** Quý Khách xác nhận rằng Quý Khách vẫn chịu trách nhiệm pháp lý đối với mọi hành động và giao dịch của những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách.

5. TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CỦA CÁC BÊN

5.1 **Trách nhiệm pháp lý của Ngân Hàng Standard Chartered**

Chúng tôi **không** chịu trách nhiệm về bất kỳ Tổn thất nào mà Khách Hàng phải gánh chịu hoặc gặp phải liên quan tới:

- bất kỳ Tài Khoản, Dịch Vụ hoặc Kênh Thông Tin;
- việc chúng tôi hành động theo Hợp Đồng hoặc tuân theo bất kỳ pháp luật áp dụng;
- bất kỳ hành động hoặc thiếu sót từ phía bất kỳ thành viên nào khác của Tập Đoàn Standard Chartered; hoặc
- bất kỳ sự kiện Bất khả kháng nào,

cho dù Tổn thất phát sinh từ việc vi phạm hợp đồng, ngoài hợp đồng, theo luật hay trên cơ sở khác.

Chúng tôi vẫn chịu trách nhiệm pháp lý đối với Tổn thất trực tiếp của Quý Khách do bất kỳ sự gian lận, lỗi bất cẩn nghiêm trọng hoặc hành vi cố ý sai phạm nào từ phía chúng tôi. Chúng tôi loại trừ bất kỳ trách nhiệm pháp lý đối với các Tổn thất gián tiếp hoặc do hậu quả hoặc tổn thất lợi nhuận dù các tổn thất này có thể lường trước hoặc có khả năng xảy ra hay không.

Nếu chúng tôi chịu trách nhiệm pháp lý, toàn bộ trách nhiệm pháp lý của chúng tôi đối với mọi Tổn thất mà Quý Khách phải chịu hoặc phải gánh chịu trong năm dương lịch liên quan đến Hợp Đồng sẽ được giới hạn ở US\$100.000 hoặc tương đương đến mức tối đa mà pháp luật áp dụng cho phép.

5.2 **Trách nhiệm pháp lý của Quý Khách**

Không giới hạn các nghĩa vụ mà Quý Khách phải chịu trước chúng tôi theo pháp luật, Quý Khách chịu trách nhiệm pháp lý trước chúng tôi và sẽ bồi thường cho chúng tôi theo yêu cầu dựa trên bất kỳ Tổn thất phát sinh từ phía chúng tôi hoặc chúng tôi phải gánh chịu liên quan đến:

- việc chúng tôi cung cấp bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào cho Quý Khách;
- việc Quý Khách hoặc Người Được Ủy Quyền của Quý Khách không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào theo Hợp Đồng;
- việc chúng tôi thực hiện hoặc từ chối thực hiện bất kỳ Chỉ Thị nào của Quý Khách;

- (d) các tìm kiếm và yêu cầu chúng tôi thực hiện liên quan đến Quý Khách hoặc một nhà cung cấp dịch vụ bảo đảm (bao gồm cả kiểm tra khả năng thanh toán);
- (e) việc chúng tôi thực hiện chuyển đổi tiền tệ theo Hợp Đồng này; hoặc
- (f) việc chúng tôi thanh toán bất kỳ khoản Thuế phải nộp nào dựa trên hoặc được tính toán theo số tiền đã thanh toán hoặc phải trả bởi hoặc cho Quý Khách theo Hợp Đồng này (ngoại trừ bất kỳ khoản Thuế phải trả bởi chúng tôi liên quan tới thu nhập thuần của chúng tôi nhận được hoặc có thể nhận được).

Trách nhiệm bồi hoàn này độc lập với các nghĩa vụ khác của Quý Khách theo Hợp Đồng và sẽ tiếp tục có hiệu lực khi mối quan hệ của Quý Khách chấm dứt.

5.3 **Các khiếu nại chống lại Ngân Hàng**

Quý Khách phải thông báo cho chúng tôi bằng văn bản trong vòng sáu tháng sau khi Quý Khách được biết về bất kỳ khiếu nại nào của Quý Khách chống lại chúng tôi; nếu Quý Khách không thực hiện như vậy thì có nghĩa Quý Khách từ bỏ tất cả các quyền của Quý Khách để khiếu nại chống lại chúng tôi.

6. NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ BÊN THỨ BA

6.1 **Thỏa thuận với các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba**

Chúng tôi có thể thuê các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba (bao gồm thanh toán, hệ thống bù trừ hoặc dàn xếp thanh toán, trung tâm thanh toán bù trừ, trung gian thanh toán, các định chế tài chính hoặc các thành viên khác của Tập Đoàn Standard Chartered, các bên cung cấp dịch vụ và chuyển giao ví điện tử, cho dù là nhà thầu độc lập, nhà thầu phụ hoặc là đại lý), liên quan đến một Tài Khoản hoặc việc cung cấp một Dịch Vụ cho Quý Khách. Việc chúng tôi cung cấp bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ sẽ phụ thuộc và tùy thuộc vào hoạt động của những người đó.

Chúng tôi có thể áp dụng phí và/hoặc thực hiện các thỏa thuận chia sẻ thông tin với các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba. Chúng tôi có thể công bố thông tin liên quan đến Quý Khách cho những đối tượng trên. Nếu Quý Khách có thắc mắc, chúng tôi sẽ cung cấp chi tiết các thỏa thuận đó cho Quý Khách trong giới hạn được phép.

6.2 **Trách nhiệm pháp lý của Ngân Hàng**

Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý đối với việc thực hiện hoặc bất kỳ hành động hay thiếu sót của bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ đó hoặc bất kỳ nhân viên hoặc đại lý của họ, bao gồm cả bất kỳ gian lận, hành vi sai trái, sơ suất hoặc mất khả năng thanh toán về phía họ.

6.3 **Trách nhiệm pháp lý của Quý Khách**

Quý Khách chịu trách nhiệm pháp lý trước chúng tôi và sẽ bồi thường cho chúng tôi theo yêu cầu dựa trên bất kỳ Tổn thất phát sinh từ phía chúng tôi hoặc chúng tôi phải gánh chịu đối với bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba liên quan đến một Tài Khoản hoặc việc cung cấp một Dịch Vụ cho Quý Khách.

6.4 **Điều gì sẽ xảy ra nếu chúng tôi tạm ngừng hoặc chấm dứt nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba**

Chúng tôi có thể tạm ngừng, chấm dứt hoặc đóng bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ ngay sau khi có văn bản thông báo trong trường hợp mà bất kỳ kỳ thỏa thuận giữa chúng tôi và một nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba liên quan đến Tài Khoản hoặc Dịch Vụ bị tạm ngừng hoặc chấm dứt vì bất kỳ lý do nào.

6.5 **Các khoản phí do nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba áp dụng**

Quý Khách phải thanh toán mọi loại phí do bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba nào như vậy áp dụng cho Quý Khách hoặc chúng tôi đối với bất kỳ giao dịch nào.

6.6 **Người Được Chỉ Định của Quý Khách**

Theo yêu cầu bằng văn bản của Quý Khách, Người Được Chỉ Định của Quý Khách có thể tiếp cận Kênh Kết Nối. Bất kỳ tham chiếu nào đến quý khách tại **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)**, bao gồm tham chiếu đến Người Được Chỉ Định. Quý Khách chịu trách nhiệm đối với mọi hành động và không hành động của Người Được Chỉ Định liên quan đến Hợp Đồng này.

Quý Khách đồng ý rằng:

- (a) Quý Khách sẽ cần trong một cách đúng đắn đối với Người Được Chỉ Định và hệ thống của Người Được Chỉ Định để đáp ứng yêu cầu của Quý Khách về tiếp cận thông qua Kênh Kết Nối;
- (b) mối quan hệ giữa Quý Khách với Người Được Chỉ Định được điều chỉnh bằng thỏa thuận bằng văn bản. Quý Khách phải ngay lập tức thông báo cho chúng tôi các thay đổi của thỏa thuận đó có liên quan, kể cả nếu Quý Khách ngưng nhận dịch vụ từ Người Được Chỉ Định;
- (c) Quý Khách sẽ bảo đảm rằng Người Được Chỉ Định sẽ sử dụng Kênh Kết Nối chỉ cho việc cung cấp dịch vụ cho Quý Khách và theo **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)**;
- (d) Quý Khách biết và chấp nhận rủi ro liên quan đến việc cung cấp Kênh Kết Nối thông qua Người Được Chỉ Định (bao gồm rủi ro trì hoãn, không nhận được, ngăn chặn, hư hỏng, tiết lộ đến một bên thứ ba không đúng hoặc can thiệp đối với Chỉ Thị, thông tin hoặc tài liệu khác), và xác nhận rằng chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với việc theo dõi, hoạt động đúng đắn và khả năng sẵn có của các hệ thống của Người Được Chỉ Định, và đối với nội dung hoặc việc truyền tải Chỉ Thị thành công và kịp thời hoặc các thông tin và tài liệu khác; thất lạc dữ liệu, hoặc việc sử dụng không đúng dẫn thông tin truyền qua hệ thống của Người Được Chỉ Định.

Quý Khách đồng ý để chúng tôi liên lạc thông qua Người Được Chỉ Định và đồng ý với việc tiết lộ Chỉ Thị, thông tin và tài liệu khác của Quý Khách thông qua Người Được Chỉ Định vì mục đích cung cấp Dịch Vụ của Người Được Chỉ Định cho Quý Khách.

7. HỒ SƠ CỦA CHÚNG TÔI LÀ CUỐI CÙNG

Trừ khi có lỗi hoặc thiếu sót về tài liệu, hồ sơ của chúng tôi về mọi Chỉ Thị, thông tin liên lạc, giao dịch (bao gồm bất kỳ tỷ lệ, mức giá hoặc khoản tiền nợ khách hàng hoặc khách hàng nợ theo thông báo của chúng tôi), báo cáo, bản sao kê hoặc các thông tin tương tự, là có giá trị ràng buộc cuối cùng.

8. QUÝ KHÁCH PHẢI THANH TOÁN SỐ TIỀN NỢ CỦA MÌNH

8.1 Quý Khách phải thanh toán số tiền Quý Khách nợ chúng tôi

Nếu chúng tôi yêu cầu, Quý Khách phải ngay lập tức thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi mà không được bù trừ, khấu trừ hoặc khiếu nại và rõ ràng và khả dụng ngay mà không bên thứ ba nào có thể khiếu nại bất kỳ quyền nào. Việc thanh toán của Quý Khách phải bằng loại tiền tệ liên quan và phải được thực hiện vào tài khoản mà chúng tôi quy định.

“Bù trừ” nghĩa là gì?

Đây là quyền mà một bên (Bên A) có, để sử dụng số tiền mà một bên khác (Bên B) nợ họ, để thanh toán hết số tiền mà họ (tức là Bên A) có thể nợ Bên B.

“Số tiền được giải ngân và khả dụng ngay” nghĩa là gì?

Tiền Quý Khách có sẵn để sử dụng mà sau khi Quý Khách thanh toán cho chúng tôi thì không có một ai khác sẽ đề nghị chúng tôi trả lại và sẽ không bị đảo chiều hoặc từ chối vì bất kỳ lý do nào.

Số tiền Quý Khách nợ chúng tôi có thể bao gồm bất kỳ:

- khoản phí, lệ phí, chi phí, phí tổn hoặc hoa hồng nào liên quan đến một Dịch Vụ hoặc theo như chúng tôi thông báo;
- khoản tiền lãi nào (bao gồm tiền lãi trên khoản tiền lãi chưa thanh toán) mà Quý Khách có thể phải trả cho các hạn mức hoặc khi Tài Khoản của Quý Khách trở nên bị thấu chi; và
- Tổn thất nào mà chúng tôi gánh chịu liên quan đến Hợp Đồng hoặc bất kỳ Tài Khoản hay Dịch Vụ nào.

8.2 Số tiền Khách hàng có thể nợ những người khác

Chúng tôi có thể được yêu cầu khấu trừ số tiền nhất định khỏi Tài Khoản của Quý Khách để thanh toán cho các bên khác. Các khoản này có thể bao gồm:

- các khoản phí và lệ phí phát sinh từ các nghĩa vụ Thuế của Quý Khách; và
- số tiền cần phải thanh toán theo pháp luật áp dụng.

8.3 Khi nào Ngân Hàng có thể lấy tiền từ Tài Khoản của Quý Khách

Chúng tôi có thể khấu trừ tiền từ Tài Khoản của Quý Khách (ngay cả khi điều này khiến Tài Khoản của Quý Khách bị thấu chi) để thanh toán số tiền mà Quý Khách nợ chúng tôi. Chúng tôi có thể tính lãi trên bất kỳ khoản tiền nào phải thanh toán theo Hợp Đồng tại mức lãi suất mà chúng tôi xác định một cách hợp lý từ ngày đến hạn cho đến ngày Quý Khách thực tế thanh toán khoản tiền đó.

9. TUÂN THỦ CHUNG

Ngoài nghĩa vụ theo Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật của Quý Khách, các quy định sau đây được áp dụng cho mối quan hệ giữa Ngân Hàng và Quý Khách:

9.1 Nghĩa vụ tuân thủ pháp luật chung của Khách hàng

Là một phần trong việc Quý Khách sử dụng Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, Quý Khách phải tuân thủ mọi pháp luật áp dụng:

9.2 Nghĩa vụ tuân thủ pháp luật chung của Ngân Hàng

Không quy định nào trong Hợp Đồng buộc chúng tôi phải thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ điều gì nếu, theo quan điểm hợp lý của chúng tôi, điều đó sẽ hoặc có thể cấu thành sự vi phạm bất kỳ luật áp dụng nào. Nếu chúng tôi được cấp hoặc ban hành bất kỳ lệnh của tòa án hoặc bất kỳ chỉ thị ban hành theo pháp luật của bất kỳ Cơ quan nào, chúng tôi sẽ hành động theo các lệnh hoặc chỉ thị đó, và Quý Khách không được bắt đầu các thủ tục tố tụng chống lại chúng tôi liên quan đến các hành động của chúng tôi.

9.3 Các tổ chức trung gian

Nếu Quý Khách là một tổ chức trung gian hành động cho một bên thứ ba, Quý Khách tuyên bố với chúng tôi rằng Quý Khách có/đã:

- hoàn tất theo yêu cầu toàn bộ các hoạt động kiểm tra về “hiểu rõ khách hàng” và chống rửa tiền khác theo quy định của bất kỳ luật áp dụng nào và chính sách của Quý Khách (bao gồm cả việc kiểm tra danh tính của bên thứ ba và nguồn vốn, tính chất các giao dịch của bên thứ ba đó); và
- các quy trình phù hợp nhằm phát hiện và báo cáo bất kỳ hoạt động đáng ngờ nào liên quan đến bên thứ ba.

10. CHẤM DỨT VÀ TẠM NGỪNG

10.1 Chấm dứt bởi một trong hai Bên:

Một trong hai bên có thể đóng một Tài Khoản hoặc chấm dứt toàn bộ hoặc một phần một Dịch Vụ bằng cách thông báo bằng văn bản cho bên kia trước ít nhất **ba mươi (30)** ngày.

10.2 Ngân Hàng có thể chấm dứt

Chúng tôi có thể đóng một Tài Khoản hoặc chấm dứt toàn bộ hoặc một phần Dịch Vụ **ngay lập tức** mà không cần thông báo trước cho Quý Khách:

- nếu Quý Khách vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng;
- nếu Quý Khách hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ bảo đảm hoặc bất kỳ doanh thu hoặc tài sản của Quý Khách hoặc nhà cung cấp dịch vụ bảo đảm là đối tượng của bất kỳ Thủ tục tố tụng Phá sản;
- nếu việc Quý Khách hoặc chúng tôi thực hiện các nghĩa vụ tương ứng của mình theo Hợp Đồng là bất hợp pháp hoặc có khả năng trở thành bất hợp pháp;
- nếu việc tuân thủ Hợp Đồng có thể khiến chúng tôi vi phạm bất kỳ chính sách hoặc luật áp dụng;
- khi xảy ra bất kỳ tình huống nào ảnh hưởng đến Quý Khách hoặc Tài Khoản hoặc Dịch Vụ mà chúng tôi cho là trường hợp ngoại lệ một cách hợp lý; hoặc
- nếu Quý Khách là doanh nghiệp tư nhân, doanh nghiệp tư nhân qua đời hoặc trở nên bị mất khả năng về tâm thần.

10.3 Ngân Hàng có thể tạm ngừng

Chúng tôi có thể ngay lập tức tạm ngừng Tài Khoản của Quý Khách hoặc một phần hay toàn bộ Dịch Vụ vào bất kỳ thời điểm nào kể cả:

- (a) tuân theo bất kỳ pháp luật áp dụng nào;
- (b) trong trường hợp có lý do chính đáng khiến chúng tôi tin rằng Quý Khách hoặc ai đó đã sử dụng, hoặc đang sử dụng hoặc có được, hoặc có thể sử dụng hoặc có được, một Tài Khoản và/hoặc Dịch Vụ hoặc tiền một cách bất hợp pháp hoặc gian lận (bao gồm cả rửa tiền, tài trợ khủng bố, hoặc trốn thuế);
- (c) một sự kiện Bất khả kháng đang tiếp tục; hoặc
- (d) Quý Khách không tuân thủ bất kỳ phần nào của Hợp Đồng này.

Nếu chúng tôi tạm ngừng và trong trường hợp chúng tôi được phép thông báo cho Quý Khách theo pháp luật áp dụng, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách sớm nhất có thể. Chúng tôi cũng có thể hủy bỏ việc tạm ngừng vào bất kỳ lúc nào hoặc ra quyết định để hành động phù hợp, bao gồm cả thanh toán số tiền vào Tài Khoản cho Quý Khách hoặc cho ngân hàng hoặc người mà số tiền được gửi vào Tài Khoản của Quý Khách, hoặc tìm kiếm chỉ thị từ án liên quan đến số tiền trong Tài Khoản của Quý Khách.

10.4 Khách hàng có thể tạm ngừng

Khi có yêu cầu bằng văn bản của Quý Khách, chúng tôi sẽ tạm ngừng Tài Khoản hoặc toàn bộ hoặc một phần Dịch Vụ. Chúng tôi cũng cần một khoảng thời gian hợp lý để hành động theo yêu cầu của Quý Khách.

10.5 Các chỉ dẫn trước khi chấm dứt hoặc tạm ngừng

Các quyền và trách nhiệm pháp lý phát sinh của một bên, bao gồm cả bất kỳ Chỉ Thị nào được đưa ra hoặc bất kỳ giao dịch nào được thực hiện trước hoặc vào thời điểm chấm dứt hoặc tạm ngừng sẽ không bị ảnh hưởng bởi việc chấm dứt hoặc tạm ngừng đó.

10.6 Điều gì sẽ xảy ra sau khi chấm dứt?

Sau khi đóng một Tài Khoản hoặc chấm dứt một Dịch Vụ hoặc giao dịch, Quý Khách phải:

- (a) trả lại bất kỳ tài liệu nào liên quan đến Tài Khoản, Dịch Vụ hoặc giao dịch mà chúng tôi cung cấp cho Quý Khách;
- (b) nhanh chóng thực hiện theo các hướng dẫn hợp lý của chúng tôi, và xác nhận với chúng tôi bằng văn bản rằng Quý Khách đã thực hiện những yêu cầu hợp lý của chúng tôi; và
- (c) nhanh chóng thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi, bao gồm cả số tiền thấu chi (nếu có), lãi suất, chi phí, hoa hồng và bất kỳ khoản phí nào khác mà Quý Khách nợ trên Tài Khoản hoặc Dịch Vụ hoặc giao dịch.

Các quy định này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền chấm dứt nào khác được nêu trong Hợp Đồng.

Nếu Tài Khoản của Quý Khách bị đóng, chúng tôi sẽ thanh toán cho Quý Khách số dư có (sau khi trừ đi bất kỳ số tiền nào mà Quý Khách nợ chúng tôi) bằng một Công Cụ Thanh Toán được gửi vào địa chỉ mới nhất của Quý Khách trong hồ sơ hoặc theo bất kỳ cách nào khác do chúng tôi quyết định.

QUAN TRỌNG

Hợp Đồng sẽ tiếp tục áp dụng cho đến khi Quý Khách và chúng tôi đã thỏa mãn tất cả các trách nhiệm tương ứng của mình.

11. CÁC ĐIỀU KHOẢN CỤ THỂ VỀ TÀI KHOẢN

11.1 Duy trì Tài Khoản

Chúng tôi có thể quy định các giới hạn về số tiền Quý Khách cần có trong Tài Khoản của mình, các loại tiền tệ mà chúng tôi có thể chấp nhận, cũng như phí thường lệ của chúng tôi, hoa hồng, tỷ lệ lãi suất và bất kỳ yêu cầu nào khác.

11.2 Chuyển đổi Tài Khoản

Nếu chúng tôi cần chuyển đổi một loại Tài Khoản sang một loại Tài Khoản khác chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách trước khi thực hiện như vậy.

Ví dụ:

Chúng tôi có thể phải làm vậy liên quan đến các yêu cầu kinh doanh của mình, hoặc nếu Quý Khách thay đổi bản chất của doanh nghiệp mình.

11.3 Ủy nhiệm tài khoản

Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi ủy nhiệm của Quý Khách cho phép những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách được sử dụng Tài Khoản của Quý Khách. Chúng tôi sẽ cho Quý Khách biết nếu chúng tôi không thể chấp nhận bất kỳ Người Được Ủy Quyền nào do các chính sách của mình hoặc bất kỳ pháp luật áp dụng.

Quý Khách có thể cung cấp một ủy nhiệm mới (hoặc tương đương) vào bất kỳ thời điểm nào. Chúng tôi có thể tiếp tục dựa vào ủy nhiệm hiện tại của Quý Khách cho đến khi chúng tôi đã cập nhật được hồ sơ lưu trữ của chúng tôi. Nếu chúng tôi không thể thực hiện ủy nhiệm mới của Quý Khách, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách ngay khi có thể.

11.4 Tiền gửi

Chúng tôi sẽ ghi có số tiền nộp vào Tài Khoản của Quý Khách bằng một loại tiền tệ mà chúng tôi chấp nhận và bằng số tiền tương đương với tiền gửi bằng tiền mặt. Chúng tôi có thể tính phí Quý Khách khi sử dụng một số phương thức thanh toán theo mức phí mà chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách. Ngày nhận được tiền thanh toán vào Tài Khoản của Quý Khách sẽ phụ thuộc vào thông lệ thị trường hiện tại hoặc theo thông lệ bình thường của ngân hàng chúng tôi.

Nếu khoản thanh toán vào Tài Khoản của Quý Khách được thực hiện bằng bất kỳ phương thức nào ngoài tiền gửi bằng tiền mặt (ví dụ như séc) hoặc thông qua chuyển tiền trong nước hoặc quốc tế, chúng tôi **không** phải ghi có cho Tài Khoản của Quý Khách trước khi chúng tôi thực sự nhận được số tiền đó. Nếu chúng tôi ghi có cho Tài Khoản của Quý Khách trước khi nhận được số tiền đó, điều này được thực hiện với điều kiện là sau này chúng tôi nhận được số tiền đó. Chúng tôi sẽ khấu trừ số tiền khỏi Tài Khoản của Quý Khách nếu sau này chúng tôi không nhận được số tiền đó. Quý Khách tuyên bố và đảm bảo rằng Quý Khách có quyền sở hữu hợp pháp đầy đủ đối với khoản tiền gửi đó và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính xác thực, hiệu lực và tính chính xác của các chữ ký, ký hậu và nội dung chi tiết về Công Cụ Thanh Toán có liên quan.

Nếu phiếu tiền gửi có các lỗi hoặc sai sót, chúng tôi có thể sửa đổi phiếu tiền gửi. Bản sửa đổi của Ngân Hàng có giá trị ràng buộc cuối cùng cho mọi mục đích.

Bất kỳ khoản tiền nào được ghi có vào Tài Khoản chỉ có thể được thanh toán tại Địa Điểm Cung Cấp Dịch Vụ nơi duy trì Tài Khoản.

11.5 **Rút Tiền và thanh toán**

Ngân Hàng sẽ chỉ cho phép Rút Tiền từ một Tài Khoản trong trường hợp:

- có đủ số tiền khả dụng trong Tài Khoản để Rút Tiền (trừ khi chúng tôi quyết định cho phép thấu chi theo toàn quyền quyết định của mình);
- séc của Quý Khách (nếu có) đã được ký phát và hoàn tất hợp lệ trong mẫu quy định của chúng tôi; và
- việc Rút Tiền được thực hiện tại Địa Điểm Cung Cấp Dịch Vụ nơi duy trì Tài Khoản.

Quý Khách chỉ có thể rút tiền từ Tài Khoản của mình theo các cách chúng tôi chấp nhận. Nếu Quý Khách yêu cầu, chúng tôi có thể cho phép Quý Khách rút tiền bằng một loại tiền khác với loại tiền mà Tài Khoản của Quý Khách được giữ theo tỷ giá hiện hành áp dụng tại thời điểm đó.

Nếu Quý Khách muốn rút một lượng tiền mặt lớn bằng một loại tiền cụ thể, điều này sẽ phụ thuộc vào tiền mặt chúng tôi có sẵn theo loại tiền cụ thể đó. Quý Khách nên cung cấp cho chúng tôi thông báo hợp lý trước.

Chúng tôi có thể không cho phép Quý Khách rút tiền từ Tài Khoản của mình, và chúng tôi có thể không thực hiện bất kỳ giao dịch hoặc bất kỳ vấn đề liên quan đến Tài Khoản của Quý Khách nếu:

- Tài Khoản của Quý Khách bị đóng hoặc tạm ngừng;
- vì bất kỳ lý do nào mà tài khoản đó vi phạm bất kỳ pháp luật áp dụng nào; hoặc
- chúng tôi từ chối Chỉ Thị của Quý Khách theo Hợp Đồng.

11.6 **Chuyển tiền**

Chúng tôi có thể chấp nhận một Chỉ Thị chuyển tiền giữa Tài Khoản của Quý Khách và bất kỳ tài khoản nào khác của Quý Khách hoặc của bất kỳ người nào khác (với giả định là chúng tôi có sẵn các thỏa thuận cần thiết).

Quý Khách có trách nhiệm cung cấp cho chúng tôi thông tin chính xác (bao gồm cả chi tiết về tài khoản Quý Khách muốn chuyển tiền vào). Nếu các Chỉ Thị thanh toán của Quý Khách xác định người thụ hưởng cả bằng tên và bằng mã số định danh/số tài khoản, chúng tôi hoặc bất kỳ thành viên nào của Tập Đoàn Standard Chartered và/hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba nhận được các Chỉ Thị thanh toán của Quý Khách có thể xử lý các Chỉ Thị thanh toán đó chỉ dựa trên mã số định danh/số tài khoản mà không cần tham chiếu đến tên người thụ hưởng dự kiến.

Chúng tôi **không** có trách nhiệm và không có nghĩa vụ phải kiểm tra bất kỳ thông tin mà Quý Khách cung cấp cho chúng tôi trong các Chỉ Thị thanh toán của mình.

Quý Khách ủy quyền cho chúng tôi gửi các Chỉ Thị thanh toán của mình cho các tổ chức trung gian thanh toán và các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba khác thay mặt cho Quý Khách để thực hiện các Chỉ Thị thanh toán đó.

Chúng tôi có thể đặt ra giới hạn đối với số tiền chuyển khoản (ví dụ như trên số tiền được chuyển hoặc trên tần suất Quý Khách sử dụng Dịch Vụ).

Một nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba có thể tính phí hoa hồng, lệ phí hoặc các khoản phí khác khi thực hiện thanh toán vào một tài khoản do Quý Khách chỉ định mà có thể được nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba khấu trừ từ số tiền được thanh toán vào tài khoản thụ hưởng, hoặc có thể được chuyển qua cho chúng tôi. Nếu bất kỳ khoản phí hoa hồng, lệ phí và/hoặc các khoản phí khác được chuyển đến cho chúng tôi, Quý Khách sẽ hoàn trả lại cho chúng tôi tương ứng.

11.7 **Không sử dụng tài khoản làm tài sản bảo đảm**

Quý Khách phải luôn là chủ sở hữu của tất cả các số dư có trong Tài Khoản (trừ khi chúng tôi đồng ý và xác nhận khác). Quý Khách cần báo cho chúng tôi biết nếu Quý Khách muốn cấp bất kỳ quyền, bảo đảm hoặc lợi ích khác trong Tài Khoản cho bất kỳ bên thứ ba nào. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của Quý Khách.

11.8 **Các Công Cụ Thanh Toán (bao gồm cả séc)**

Đối với các Công Cụ Thanh Toán:

- Quý Khách chịu trách nhiệm về (các) số séc được gửi cho Quý Khách ngay cả khi một người khác nhận hoặc sử dụng các số séc đó;
- Quý Khách chịu trách nhiệm và đồng ý bồi thường cho chúng tôi theo yêu cầu đối với bất kỳ Tổn thất mà chúng tôi gánh chịu trong trường hợp chúng tôi đã hành động theo một Công Cụ Thanh Toán, ngay cả khi: (i) một người nào đó gửi Công cụ Thanh Toán nhưng được xem là Quý Khách đã gửi Công cụ Thanh Toán đó; (ii) có một sai sót trong Công Cụ Thanh Toán; hoặc (iii) có sự chậm trễ khi gửi hoặc nhận Công Cụ Thanh Toán.
- nếu Quý Khách muốn chúng tôi từ chối thanh toán bất kỳ séc nào Quý Khách đã ký phát trên Tài Khoản của Quý Khách, Quý Khách phải thông báo cho chúng tôi bằng văn bản ngay khi có thể và cung cấp mọi thông tin có liên quan. Chúng tôi sẽ cố gắng dừng hoặc hủy giao dịch nhưng chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm nếu chúng tôi không thể thực hiện được (kể cả khi séc đã được chấp nhận thanh toán); và
- sau khi chúng tôi đã phát hành séc ngân hàng / hối phiếu thanh toán ngay theo Chỉ thị của Quý Khách, chúng tôi không thể hủy bỏ séc ngân hàng / hối phiếu thanh toán ngay ngoại trừ trong trường hợp hạn chế.

11.9 **Các thanh toán được thực hiện sau khi chúng tôi đóng tài khoản**

Nếu chúng tôi thực hiện việc Rút Tiền sau khi đóng Tài Khoản của Quý Khách, Quý Khách đồng ý thanh toán lại cho chúng tôi số tiền đó khi có yêu cầu.

11.10 **Thu hồi các khoản thanh toán đã thực hiện**

Chúng tôi có thể hủy, hủy bỏ hoặc ghi nợ bất kỳ khoản thanh toán nào mà chúng tôi thực hiện theo Hợp Đồng hoặc liên quan đến bất kỳ Dịch Vụ (bao gồm bất kỳ khoản lãi nào đã thanh toán):

- để sửa một lỗi;
- khi chúng tôi chưa nhận được đầy đủ hoặc nhanh chóng số tiền được giải ngân và khả dụng ngay nào;
- khi chúng tôi được yêu cầu phải trả lại khoản tiền cho người thanh toán hoặc người ký phát liên quan; hoặc
- khi chúng tôi có cơ sở hợp lý để hành động như vậy.

11.11 Tiền lãi trên số dư có

Chúng tôi sẽ thanh toán cho Quý Khách tiền lãi trên các số dư có trong Tài Khoản của Quý Khách trong trường hợp chúng tôi hoàn toàn đồng ý làm như vậy. Chúng tôi sẽ không thanh toán cho Quý Khách tiền lãi trên bất kỳ số dư có không được yêu cầu nào trong một Tài Khoản bị đóng hoặc bị đình chỉ hoặc một Tài Khoản mà chúng tôi đã liệt vào danh sách không hoạt động.

Lãi suất âm có thể áp dụng (trong trường hợp lãi suất được Quý Khách thanh toán cho chúng tôi) hoặc một khoản lệ phí có thể được Quý Khách thanh toán trên số dư có trong Tài Khoản của Quý Khách.

Bắt kỳ khoản tiền lãi hoặc lệ phí nào phải trả sẽ theo lãi suất mà chúng tôi thông báo cho Quý Khách hoặc được niêm yết tại chi nhánh nơi mở Tài Khoản của Quý Khách.

11.12 Sao kê tài khoản và nghĩa vụ kiểm tra của Khách hàng

Chúng tôi có thể gửi cho Quý Khách các sao kê, xác nhận và thông báo về Tài Khoản qua bưu điện, một Kênh Thông Tin thích hợp hoặc bằng bất kỳ phương thức nào khác mà chúng tôi đã thỏa thuận với Quý Khách.

Quý Khách phải kiểm tra kỹ các sao kê, xác nhận và thông báo về Tài Khoản của mình. Quý Khách phải báo cho chúng tôi biết bằng văn bản về bất kỳ sai sót hoặc giao dịch nào trái phép sớm nhất có thể và không muộn hơn **ba mươi (30)** ngày kể từ ngày ra văn bản (hoặc khoảng thời gian khác như thể được quy định trong sao kê, xác nhận hoặc thông báo có liên quan). Nếu Quý Khách không thực hiện yêu cầu này, chúng tôi có thể xem văn bản này là chính xác.

Nếu Quý Khách không nhận được bất kỳ sao kê, xác nhận và thông báo về Tài Khoản từ chúng tôi, vui lòng liên hệ giám đốc quan hệ khách hàng của Quý Khách.

11.13 Thấu chi

Đối với thấu chi:

- (a) Tài Khoản của Quý Khách không được phép thấu chi. Nếu Quý Khách được cấp hạn mức thấu chi, Quý Khách không được sử dụng vượt quá hạn mức đó.
- (b) bất kỳ khoản thấu chi nào mà Ngân Hàng chấp thuận đối với một Tài Khoản có thể phụ thuộc vào các điều khoản bổ sung. Giới hạn thấu chi có thể được hủy bỏ vào bất kỳ thời điểm nào;
- (c) nếu chúng tôi cho phép Tài Khoản của Quý Khách được thấu chi mà không cần Thông báo cho Quý Khách thì phần quy định về Thấu chi này sẽ được mặc nhiên áp dụng.
- (d) Quý Khách phải hoàn trả bất kỳ số dư nợ nào trên một Tài Khoản khi có yêu cầu; và
- (e) chúng tôi sẽ tính lãi đối với Quý Khách trên tất cả các khoản thấu chi. Tiền lãi sẽ cộng dồn hàng ngày theo mức lãi suất hiện hành áp dụng mà chúng tôi thông báo cho Quý Khách vào theo từng thời điểm và được tính theo thông lệ bình thường của Ngân Hàng tại Địa điểm cung cấp Dịch Vụ.

11.14 Số tài khoản ảo

Nếu Quý Khách yêu cầu, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách các số tài khoản ảo liên kết với Tài Khoản của Quý Khách để tạo điều kiện thuận lợi cho việc đối chiếu các khoản tiền gửi vào hoặc các khoản thanh toán từ Tài Khoản được liên kết. Sao kê Tài Khoản thể hiện các khoản tiền gửi vào hoặc các khoản thanh toán từ Tài Khoản được liên kết bằng cách tham chiếu các số tài khoản ảo có liên quan.

11.15 Tiền gửi có kỳ hạn

(a) Tiền gửi có kỳ hạn là gì?

Tiền gửi có kỳ hạn là tiền gửi Quý Khách đã đồng ý duy trì với chúng tôi trong một khoảng thời gian cố định để được hưởng lợi từ hàng loạt tính năng đầy đủ của chúng. Tiền gửi có kỳ hạn cũng có thể có nghĩa là "Tiền gửi Cố định", vì vậy việc đề cập đến tiền gửi có kỳ hạn trong tập văn kiện này cũng sẽ bao gồm việc đề cập đến tiền gửi cố định.

(b) Cách chúng tôi tính lãi suất cho một khoản tiền gửi có kỳ hạn?

Tiền lãi trên một khoản tiền gửi có kỳ hạn được thanh toán ở mức lãi suất được thỏa thuận khi Quý Khách đăng ký tiền gửi có kỳ hạn. Lãi suất thường được quyết định bởi quy mô và kỳ hạn của tiền gửi có kỳ hạn và được thông báo cho Quý Khách theo từng thời điểm. Giám đốc quan hệ khách hàng Quý Khách có thể cung cấp thêm thông tin về các mức lãi suất áp dụng và các kỳ hạn tương ứng.

Tiền lãi trên một khoản tiền gửi có kỳ hạn được tính toán phù hợp theo các thông lệ kinh doanh bình thường của chúng tôi tại Địa điểm cung cấp Dịch Vụ có liên quan và tích lũy hàng ngày trên cơ sở một năm 365 ngày (đối với tiền gửi có kỳ hạn bằng đồng GBP, HKD, SGD, ZAR và bất kỳ loại tiền tệ khác mà chúng tôi có thể chỉ định theo từng thời điểm) hoặc cơ sở một năm 360 ngày (đối với các khoản tiền gửi có kỳ hạn có mệnh giá theo loại tiền tệ khác) hoặc cơ sở năm theo ngày khác vì chúng tôi có thể quyết định theo từng thời điểm theo cả năm bình thường và năm nhuận, phù hợp với quy ước áp dụng. Tiền lãi được thanh toán vào cuối kỳ hạn, khi tiền gửi có kỳ hạn đáo hạn.

(c) Điều gì sẽ xảy ra khi đáo hạn tiền gửi có kỳ hạn?

Đối với tiền gửi có kỳ hạn đáo hạn vào một ngày không phải là Ngày Làm Việc của Ngân Hàng, ngày đáo hạn sẽ là vào Ngày Làm Việc của Ngân Hàng tiếp theo, trừ khi ngày đó rơi vào tháng dương lịch theo thì tiền gửi có kỳ hạn sẽ đáo hạn vào Ngày Làm Việc của Ngân Hàng trước đó.

Vì mục đích của tiền gửi có kỳ hạn, định nghĩa của Ngân Hàng Làm việc không bao gồm các ngày nghỉ lễ đối với Địa điểm cung cấp Dịch Vụ hoặc các ngày nghỉ lễ của quốc gia nơi có loại tiền tệ của Tài Khoản.

Đối với số tiền Quý Khách đã gửi vào tiền gửi có kỳ hạn mà không được thiết lập để tự động gia hạn, Quý Khách cần cho chúng tôi biết cần làm gì với số tiền vào hoặc trước ngày đáo hạn. Nếu chúng tôi không có tin gì từ Quý Khách, chúng tôi có thể gửi tiền của Quý Khách và bất kỳ khoản tiền lãi trên số tiền đó vào một khoản tiền gửi có kỳ hạn khác cho cùng kỳ hạn như tiền gửi có kỳ hạn ban đầu, áp dụng mức lãi suất hiện hành áp dụng cho tiền gửi có kỳ hạn đó (hoặc bất kỳ mức lãi suất nào khác theo quyết định của chúng tôi).

Đối với các khoản tiền gửi có kỳ hạn được thiết lập tự động gia hạn, chúng tôi sẽ tự động gửi lại số tiền và bất kỳ khoản tiền lãi trên số tiền đó khi đến ngày đáo hạn. Khoản tiền này sẽ được gửi lại cho cùng kỳ hạn và ở mức lãi suất áp dụng cho tiền gửi của Quý Khách tại thời điểm đó (hoặc bất kỳ mức lãi suất nào khác theo quyết định của chúng tôi), trừ khi Quý Khách báo cho chúng tôi biết khác đi và vào trước ngày đáo hạn (hoặc một ngày khác theo quy định của chúng tôi).

(d) Khách hàng có thể rút tiền sớm từ tiền gửi có kỳ hạn không?

Trừ khi chúng tôi nhận được chỉ dẫn bằng văn bản từ Quý Khách, tiền gửi có kỳ hạn không thể rút trước ngày đáo hạn.

Chúng tôi có thể cho phép Quý Khách kết thúc hoặc rút sớm một khoản tiền gửi có kỳ hạn, nhưng Quý Khách sẽ phải trả phí, lệ phí và các chi phí được tính toán theo thông lệ bình thường của Ngân Hàng tại Địa điểm cung cấp Dịch Vụ và chúng tôi có thể không trả mọi khoản tiền lãi tích lũy được.

QUAN TRỌNG

Mẫu đăng ký tiền gửi có kỳ hạn/tiền gửi cố định của chúng tôi có thể đề cập đến “*Các Điều khoản của Tiền gửi có Kỳ hạn*”, “*các Điều khoản và Điều kiện đối với Tiền gửi Cố định*” hoặc tương đương. Các đề cập này sẽ được hiểu là đề cập đến **Phần A (các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** và các điều khoản và điều kiện áp dụng khác của các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng.

12. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

12.1 Dịch Vụ chuyển đổi tiền tệ

Chúng tôi có thể thực hiện chuyển đổi tiền tệ: (i) đối với bất kỳ khoản tiền nào mà chúng tôi nhận được từ Quý Khách; hoặc (ii) phải trả cho Quý Khách hoặc phát sinh từ các Chỉ Thị của Quý Khách sử dụng tỷ giá chuyển đổi hiện hành của chúng tôi.

Ví dụ:

- Chúng tôi có thể cần chuyển đổi loại tiền của số tiền được gửi vì loại tiền đó khác với loại tiền trong Tài Khoản của Quý Khách;
- chúng tôi có thể hành động theo Chỉ Thị của Quý Khách để rút tiền bằng một loại tiền khác với loại tiền trong Tài Khoản của Quý Khách.
- chúng tôi có thể hành động theo yêu cầu của Người Sử Dụng của Quý Khách trong các Dịch Vụ Straight2Bank để thực hiện chuyển đổi tiền tệ; hoặc
- nếu một quốc gia giới hạn tính khả dụng hoặc chuyển loại tiền của mình, chúng tôi có thể chỉ định bất kỳ thanh toán cho chúng tôi được thực hiện bằng một loại tiền khác mà chúng tôi xem là phù hợp một cách hợp lý. Tương tự, nếu chúng tôi không thể thanh toán cho Quý Khách vì lý do này, chúng tôi có thể thực hiện nghĩa vụ của mình bằng cách thanh toán cho Quý Khách bằng bất kỳ loại tiền và theo cách mà chúng tôi có thể coi là phù hợp một cách hợp lý.

Chúng tôi sẽ giải quyết giao dịch chuyển đổi tiền tệ trong vòng **hai (2) Ngày Làm Việc** Của Ngân Hàng. Quý Khách phải trả cho chúng tôi phí thường lệ cho việc chuyển đổi tiền tệ nói trên.

Nếu một phần hay toàn bộ giao dịch chuyển đổi tiền tệ bị chấm dứt hoặc hủy bỏ, Quý Khách sẽ chịu trách nhiệm pháp lý đối với các chi phí và/hoặc bất kỳ Tổn thất phát sinh từ việc giải chấp giao dịch chuyển đổi tiền tệ.

Ví dụ:

Nếu Quý Khách yêu cầu chuyển đổi tiền tệ cho các khoản thanh toán từ các bên thứ ba cho Quý Khách và/hoặc từ Quý Khách cho các bên thứ ba theo Dịch Vụ Straight2Bank, và sau này Quý Khách không thông qua giao dịch thanh toán đó, chúng tôi có thể tính phí giải chấp khi chúng tôi hủy bỏ chuyển đổi tiền tệ.

12.2 Các dịch vụ báo cáo

Chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách bất kỳ dữ liệu, báo cáo, sao kê hoặc thông tin mà Quý Khách yêu cầu liên quan đến một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ bằng các phương tiện đó, và với tần suất mà chúng tôi có thể thỏa thuận với Quý Khách.

Một số Dịch Vụ liên quan đến việc chúng tôi đối chiếu và/hoặc báo cáo cho Quý Khách, các dữ liệu chúng tôi nhận được thay mặt cho Quý Khách, từ các nguồn tiềm tàng khác nhau, bao gồm cả Quý Khách, khách hàng của Quý Khách, các công ty thẻ, mạng lưới và hoán đổi, các ngân hàng thanh toán thương gia, các nhà cung cấp ví di động và các tổ chức trung gian thanh toán điện tử khác và các nhà cung cấp dịch vụ. Các dữ liệu đó có thể bao gồm định danh người thanh toán, hoá đơn, tư vấn thanh toán và chi tiết giao dịch thanh toán điện tử. Chúng tôi có thể nhận được dữ liệu đó thông qua các kênh có khả năng kém an toàn hơn, dễ bị giả mạo, ngăn chặn và can thiệp truyền khác. Chúng tôi không có nghĩa vụ phải kiểm tra tính xác thực, tính chính xác và tính hoàn chỉnh của các dữ liệu đó.

12.3 Các dịch vụ nhờ thu bổ sung

(a) “*Nhờ thu*” nghĩa là gì?

“*Nhờ thu*” có nghĩa là quá trình trong đó chúng tôi có được hoặc cố gắng có được thanh toán bằng số tiền được giải ngân và khả dụng ngay từ người ký phát hoặc người thanh toán có liên quan.

(b) Chúng tôi cung cấp các dịch vụ nhờ thu nào?

Ngoài việc xử lý tiền gửi bằng séc và chuyển tiền điện tử trong nước qua các kênh thanh toán bù trừ khác nhau, chúng tôi còn đưa ra nhiều đề xuất giá trị khác nhau cho mỗi khách hàng theo các yêu cầu nhờ thu riêng của họ.

(c) Các yêu cầu bổ sung đối với một số dịch vụ nhờ thu

- (i) **Tài trợ thanh khoản:** Liên quan đến một dịch vụ nhờ thu, chúng tôi có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, gia hạn cho Quý Khách tài trợ thanh khoản bằng số tiền bằng với toàn bộ hoặc một phần của Công Cụ Thanh Toán hoặc Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp mà chúng tôi đang nhờ thu hoặc có thể nhờ thu cho Quý Khách trước khoản nhờ thu và/hoặc giải ngân của Công Cụ Thanh Toán hoặc Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp đó.

Ví dụ:

- chúng tôi có thể cung cấp tài trợ thanh khoản cho séc (bao gồm cả séc viết cho một ngày trong tương lai) mà chúng tôi nhờ thu cho Quý Khách, cho đến ngày séc được nhờ thu và giải ngân; hoặc
- chúng tôi có thể cung cấp tài trợ thanh khoản liên quan đến Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp (xem phần dưới đây trong phần này – “*Các điều khoản khác – Các dịch vụ nhờ thu bổ sung – Các yêu cầu bổ sung đối với một số dịch vụ nhờ thu – Dịch Vụ Xử lý Nhờ thu Trực tiếp*”). Nếu chúng tôi thực hiện, chúng tôi sẽ ghi có trước cho Quý Khách với số tiền sẽ nhận được từ ngân hàng của người thanh toán theo Chỉ thị Ghi có Trực tiếp.

Mỗi lần gia hạn tài trợ thanh khoản như thế, dù dưới hình thức mua và/hoặc ứng trước khoản tín dụng, sẽ có đầy đủ quyền truy đòi đối với Quý Khách.

“Có đầy đủ quyền truy đòi đối với Quý Khách” nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là ngay cả khi Công Cụ Thanh Toán hoặc Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp cơ bản không được nhờ thu hoặc giải ngân thành công, Quý Khách phải trả lại cho chúng tôi toàn bộ số tiền tài trợ được gia hạn cho Quý Khách, vào ngày thanh toán theo lịch của Công Cụ Thanh Toán hoặc Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp cơ bản (tức là ngày mà số tiền đã được nhờ thu và giải ngân trong bối cảnh kinh doanh bình thường).

Quý Khách đồng ý thanh toán khi tất cả các loại phí, lãi và các số tiền khác đến hạn mà chúng tôi có thể tính phí đối với bất kỳ gia hạn tài trợ thanh khoản đó. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách về các loại phí, lãi và/hoặc số tiền khác đó.

(ii) Dịch Vụ Xử lý Ghi nợ Trực tiếp:

Chúng tôi có thể cho phép Quý Khách gửi Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp qua các Kênh Thông Tin khác nhau. Chúng tôi sẽ báo cáo tình trạng của các giao dịch ghi nợ trực tiếp bị thất bại cho Quý Khách.

“Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp” nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là các Chỉ thị được Quý Khách cung cấp yêu cầu chúng tôi sắp xếp: (A) để ghi nợ tài khoản của một bên thứ ba, được duy trì với chúng tôi hoặc một ngân hàng khác; (B) (nếu tài khoản của bên thứ ba được duy trì với một ngân hàng khác) chuyển số tiền đã được ghi nợ sang chúng tôi; và (C) đối với số tiền mà chúng tôi ghi nợ hoặc nhận được để được ghi có vào Tài Khoản của Quý Khách.

Trước khi bắt đầu một Dịch Vụ Xử lý Ghi Nợ Trực Tiếp, (i) Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi giấy ủy nhiệm ủy quyền, có hình thức được chấp nhận và xác thực đáp ứng yêu cầu của chúng tôi từ mỗi chủ tài khoản bên thứ ba có tài khoản được đề nghị ghi nợ vì lợi ích thanh toán vào Tài Khoản của Quý Khách.

Quý Khách sẽ không gửi bất kỳ Chỉ Thị Ghi Nợ Trực Tiếp nào cho đến khi chúng tôi thông báo cho Quý Khách rằng các điều kiện được quy định đã được thỏa mãn cho tài khoản bên thứ ba đó.

Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi biết và ngừng gửi mọi Chỉ thị Ghi nợ Trực tiếp nếu bất kỳ giấy ủy nhiệm ủy quyền từ chủ tài khoản bên thứ ba được sửa đổi hoặc thu hồi hay nói cách khác là không còn hiệu lực nữa.

(iii) Dịch Vụ Lockbox: Quý Khách sẽ cấp cho chúng tôi và các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba do chúng tôi chỉ định, và Quý Khách sẽ ủy quyền cho tất cả các cơ quan bưu chính hiện hành để cấp cho chúng tôi và các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba do chúng tôi chỉ định, quyền truy cập không hạn chế vào tất cả hộp thư hiện hành của Quý Khách và nội dung của chúng. Ủy quyền đó phải theo mẫu được chúng tôi chấp nhận.

(iv) Sở hữu Trí tuệ: Quý Khách ủy quyền, và sẽ đảm bảo rằng bất kỳ bên thứ ba có ủy quyền nào cũng có thể được yêu cầu ủy quyền cho chúng tôi và bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba do chúng tôi chỉ định được sử dụng tên, thương hiệu và logo của Quý Khách liên quan đến quá trình thực hiện dịch vụ nhờ thu.

12.4 Dịch Vụ in séc tại chỗ

In séc tại chỗ cho phép Quý Khách in séc công ty của mình tại một địa điểm do Quý Khách lựa chọn. Để sử dụng Dịch Vụ này:

- (a) Quý Khách cần có mọi trang thiết bị và văn phòng phẩm cần thiết cho việc in séc (**Trang Thiết Bị**) trực tiếp từ các Nhà cung cấp hoặc nếu không thì theo quy định của chúng tôi. “*Nhà cung cấp*” có nghĩa là một nhà cung cấp Trang Thiết Bị bên thứ ba được đề xuất mà chúng tôi có thể thông báo cho Quý Khách. Chúng tôi sẽ thanh toán mọi chi phí liên quan đến việc cung cấp và giao Trang Thiết Bị;
- (b) Quý Khách đồng ý rằng chúng tôi không cam đoan hay bảo đảm, và chúng tôi không chịu trách nhiệm theo bất kỳ cách nào đối với Trang Thiết Bị, việc sử dụng Trang Thiết Bị hoặc bất kỳ Nhà cung cấp nào.
- (c) Quý Khách có trách nhiệm đảm bảo rằng Trang Thiết Bị an toàn, không bị mất, sao chép hoặc sử dụng sai và Quý Khách phải ngăn mọi người (ngoài những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách) không được tiếp cận Trang Thiết Bị. Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi biết nếu Trang Thiết Bị bị mất, sao chép hoặc sử dụng sai;
- (d) mọi Chỉ Thị in séc phải được gửi cho chúng tôi qua một Kênh Thông Tin được chúng tôi đồng ý. Sau khi chúng tôi đã nhận được Chỉ Thị của Quý Khách, chúng tôi sẽ gửi cho Quý Khách một Tập Dữ liệu OCP qua Kênh Thông Tin có liên quan, Quý Khách sẽ chỉ được phép in séc sau khi sử dụng Tập Dữ liệu OCP. “*Tập Dữ liệu OCP*” có nghĩa là một tập dữ liệu có chứa thông tin mà sẽ được sử dụng để tạo ảnh séc.
- (e) để Quý Khách in séc từ một Tập Dữ liệu OCP, Quý Khách sẽ cần một số Phần Mềm nhất định. Chúng tôi sẽ cung cấp cho Quý Khách các điều khoản và điều kiện bổ sung chi phối quá trình thiết lập, cài đặt và sử dụng Phần Mềm đó, và nội dung này sẽ hình thành một phần của Hợp Đồng;
- (f) một Người Được Ủy Quyền phải thông báo cho chúng tôi nếu không in được séc hoặc không in được séc chính xác. Sau đó, chúng tôi sẽ gửi lại cho Quý Khách Tập Dữ liệu OCP phù hợp qua Kênh Thông Tin có liên quan; và
- (g) Quý Khách đồng ý chịu mọi rủi ro và chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với việc sao chép séc được tạo ra như một phần của Dịch Vụ này hoặc được gửi vào ngân hàng hoặc được ký hậu bởi chúng tôi, bởi bất kỳ ngân hàng đại lý hoặc bởi bất kỳ người nào khác.

13. QUY ĐỊNH CHUNG

13.1 Quý Khách nên tìm kiếm sự tư vấn độc lập nếu cần

Quý Khách xác nhận rằng Quý Khách đã có được và/hoặc sẽ tìm kiếm tư vấn pháp lý độc lập, thuế, kế toán, bảo đảm và tư vấn khác liên quan đến bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào mà Quý Khách có thể cần. Chúng tôi **không có** bất kỳ nghĩa vụ tư vấn, ủy thác hoặc tương tự đối với Quý Khách.

13.2 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách là một công ty hợp danh?

Các điều khoản và điều kiện sau đây áp dụng nếu Quý Khách là một công ty hợp danh:

- (a) **Trách nhiệm pháp lý:** Tất cả các thành viên hợp danh (trên cơ sở liên đới và riêng rẽ) sẽ chịu sự ràng buộc của Hợp Đồng, và chịu trách nhiệm về tất cả các Tổn thất, khoản nợ và nghĩa vụ khác của Quý Khách đối với chúng tôi, kể cả trường hợp có bất kỳ thay đổi nào trong công ty hợp danh của Quý Khách hoặc trường hợp Quý Khách thay đổi tên;

- (b) **Chấm dứt tư cách thành viên hợp danh:** Bất kỳ người nào chấm dứt tư cách thành viên hợp danh vì bất kỳ lý do gì vẫn phải chịu trách nhiệm về tất cả các khoản nợ và nghĩa vụ khác của Quý Khách đối với chúng tôi đã phát sinh tính đến và bao gồm cả ngày mà tư cách thành viên hợp danh của người đó chấm dứt;
- (c) **Giao dịch tiếp tục:** Trừ khi Quý Khách có thông báo khác cho chúng tôi bằng văn bản, chúng tôi có thể coi các thành viên hợp danh còn lại và/hoặc các thành viên hợp danh mới là những người có đầy đủ quyền hạn để hành động thay mặt Quý Khách;
- (d) **Thay đổi công ty hợp danh:** Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi bằng văn bản bất kỳ thay đổi nào về:
 - (i) các thành viên hợp danh của Quý Khách;
 - (ii) tên của Quý Khách; hoặc
 - (iii) sự thành lập của Quý Khách (cho dù bằng cách giải thể, qua đời, nghỉ hưu, thay đổi các thành viên của Quý Khách hoặc bất kỳ thay đổi nào khác); và
- (e) **Quyền thay đổi:** Chúng tôi có thể thay đổi hoặc rút lại bất kỳ Dịch Vụ nào trong trường hợp có thay đổi về các thành viên hợp danh hoặc thay đổi tên của Quý Khách.

13.3 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách là doanh nghiệp tư nhân?

Các điều khoản và điều kiện sau đây áp dụng nếu Quý Khách là một doanh nghiệp tư nhân:

- (a) **Trách nhiệm pháp lý:** Chủ sở hữu doanh nghiệp tư nhân sẽ chịu sự ràng buộc của Hợp Đồng và chịu trách nhiệm về tất cả các Tổng thất, khoản nợ và nghĩa vụ khác của Quý Khách đối với chúng tôi, kể cả trường hợp có bất kỳ thay đổi nào trong cách doanh nghiệp tư nhân của Quý Khách được thành lập hoặc trường hợp Quý Khách thay đổi tên. Đối với các doanh nghiệp tư nhân, cá nhân thành lập doanh nghiệp tư nhân có nghĩa vụ thanh toán mọi khoản nợ và các nghĩa vụ khác của Quý Khách đối với chúng tôi ngay cả khi có bất kỳ thay đổi nào trong cách doanh nghiệp tư nhân của Quý Khách được thành lập hoặc trường hợp Quý Khách thay đổi tên hoặc doanh nghiệp tư nhân không còn tồn tại nữa;
- (b) **Chấm dứt tư cách chủ sở hữu doanh nghiệp tư nhân:** Bất kỳ người nào chấm dứt tư cách chủ sở hữu doanh nghiệp tư nhân vì bất kỳ lý do gì vẫn phải chịu trách nhiệm về tất cả các khoản nợ và nghĩa vụ khác của Quý Khách đối với chúng tôi đã phát sinh tính đến và bao gồm cả ngày mà tư cách chủ sở hữu doanh nghiệp tư nhân của người đó chấm dứt;
- (c) **Thay đổi doanh nghiệp tư nhân:** Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi bằng văn bản về bất kỳ thay đổi nào trong quyền sở hữu doanh nghiệp tư nhân hoặc thay đổi tên của Quý Khách;
- (d) **Quyền thay đổi:** Chúng tôi có thể thay đổi hoặc rút lại bất kỳ Dịch Vụ nào trong trường hợp có thay đổi về quyền sở hữu doanh nghiệp tư nhân hoặc thay đổi tên của Quý Khách; và
- (e) **Quyền tiết lộ:** Sau khi Quý Khách qua đời hoặc mất khả năng về tâm thần, chúng tôi có thể tiết lộ bất kỳ thông tin liên quan đến Tài Khoản của Quý Khách cho đại diện theo pháp luật của Quý Khách và các cố vấn luật pháp của họ, bên được tặng của Quý Khách trong giấy ủy quyền lâu dài hoặc người thay quyền được bổ nhiệm theo lệnh của tòa án, và một thành viên trong gia đình ruột thịt của Quý Khách vì mục đích cho phép người đó thực hiện thanh toán vào Tài Khoản của Quý Khách, hoặc vì bất kỳ mục đích nào khác liên quan đến việc quản lý Tài Khoản của Quý Khách.

13.4 Các quyền tiết lộ của Ngân Hàng

Ngoài quyền tiết lộ được trong các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng (xem **Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật)**), chúng tôi có thể tiết lộ bất kỳ thông tin nào được cung cấp bởi hoặc liên quan đến Quý Khách:

cho bất kỳ người tham gia thực tế hay tiềm năng, bên nhận chuyển giao, bên thế quyền hoặc bên nhận chuyển nhượng các quyền hoặc nghĩa vụ của chúng tôi trong bất kỳ giao dịch nào giữa Quý Khách và Ngân Hàng (hoặc bất kỳ đại lý hoặc chuyên gia tư vấn nào của người đó) và bất kỳ người nào khác liên quan đến một giao dịch hoặc giao dịch tiềm năng giữa các bên; hoặc cho bất kỳ cơ quan đánh giá hoặc văn phòng tín dụng, hoặc nhà cung cấp bảo vệ tín dụng trực tiếp hoặc gián tiếp (hoặc người môi giới của họ).

13.5 Khách hàng không có quyền chuyển nhượng

Quý Khách không thể chuyển nhượng, thế cải, chuyển giao hoặc giao dịch dưới hình thức khác các quyền và/hoặc nghĩa vụ của Quý Khách theo Hợp Đồng mà không thông báo trước cho chúng tôi và có được sự chấp thuận bằng văn bản trước của chúng tôi.

13.6 Các quyền chuyển nhượng của Ngân Hàng

Chúng tôi có thể chuyển nhượng, thế cải, chuyển giao hoặc giao dịch dưới hình thức khác tất cả hoặc bất kỳ quyền và/hoặc nghĩa vụ nào của mình theo Hợp Đồng cho bất cứ ai. Nếu chúng tôi chọn chuyển nhượng hoặc chuyển giao bất kỳ quyền và nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng:

- (a) Quý Khách đồng ý việc chúng tôi không phải báo cho Quý Khách biết trừ khi chúng tôi phải làm vậy theo pháp luật áp dụng; và
- (b) người mà chúng tôi đã chuyển nhượng hoặc chuyển giao Hợp Đồng có thể sử dụng quyền của chúng tôi theo Hợp Đồng.

13.7 Ngân Hàng có thể yêu cầu bảo đảm

Bảo đảm có nghĩa là bất kỳ thỏa thuận hoặc sắp xếp có sẵn để bảo đảm một nghĩa vụ mà Quý Khách có thể có đối với chúng tôi. Ví dụ: bảo đảm này có thể bao gồm thế chấp, phí, cầm cố, quyền lưu giữ, hoặc chuyển nhượng bảo đảm. Chúng tôi có thể dựa vào bảo đảm đã cung cấp nếu Quý Khách vi phạm Hợp Đồng và nếu chúng tôi cần thu hồi số tiền Quý Khách nợ chúng tôi. Chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách cung cấp cho chúng tôi bảo đảm đối với một số Dịch Vụ nhất định.

Quý Khách đồng ý rằng không cần liên lạc với Quý Khách, chúng tôi có thể cung cấp thông tin về Quý Khách cho bất cứ ai đã cung cấp cho chúng tôi bảo đảm đối với bất kỳ Dịch Vụ bao gồm một bản sao Hợp Đồng, và thông tin về Hợp Đồng và Quý Khách, bao gồm cả tình hình tài chính của Quý Khách.

13.8 Thông tin độc quyền của Ngân Hàng vẫn thuộc về Ngân Hàng

Quyền sở hữu và tất cả các Quyền Sở Hữu Trí Tuệ trong các Dữ kiện Hệ thống, các Dịch Vụ Straight2Bank hoặc trang web của chúng tôi vẫn luôn thuộc quyền sở hữu của chúng tôi hoặc của bất kỳ bên nào khác mà chúng tôi đã ký hợp đồng. Quý Khách **không** được thay đổi, giải mã, nghiên cứu ngược hoặc làm bản sao hoặc sản phẩm phái sinh của bất kỳ Phần Mềm hoặc kết hợp phần mềm của bên thứ ba vào Phần Mềm mà không có văn bản chấp thuận trước của chúng tôi. Bất kỳ sửa đổi nào như thế (dù đã được chấp thuận hay chưa được chấp thuận) sẽ vẫn là tài sản của chúng tôi hoặc nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi. Quý Khách không được can thiệp vào bất kỳ Dữ kiện Hệ thống hoặc thông tin lưu trữ trên Dữ kiện Hệ thống hoặc chuyển giao, chia sẻ hoặc cấp phép lại Phần Mềm hoặc bất kỳ Dữ kiện Hệ thống hoặc sao chép Dữ kiện Hệ thống mà không có văn bản chấp thuận trước của chúng tôi. Tất cả các giấy phép để sử dụng bất kỳ Phần Mềm đều có thể hủy bỏ, không độc quyền, không thể chuyển nhượng và phải tuân theo bất kỳ điều khoản cấp phép bổ sung mà chúng tôi có thể thông báo cho Quý Khách về Phần Mềm cụ thể được cung cấp. Nếu Phần Mềm phải tuân thủ giấy phép về nguồn để mở, Quý khách phải sử dụng Phần Mềm theo các điều khoản của các giấy phép liên quan. Quý Khách sẽ chỉ sử dụng Phần Mềm cho mục đích mà chúng tôi đã cung cấp cho Quý

Khách và Quý Khách không được sử dụng Phần Mềm kết hợp với các hệ thống khác nếu không vì mục đích nhận Dịch Vụ. Quý Khách không được chuyển Phần Mềm ra khỏi quốc gia nơi lần đầu tiên Phần Mềm được cài đặt.

13.9 Các giao dịch và hợp đồng điện tử được công nhận

Theo pháp luật áp dụng, các Chỉ Thị, chứng từ và thư từ liên lạc mà: (i) được ký dưới dạng chữ ký số và được xác nhận bởi một Chứng chỉ Kỹ thuật số hoặc Chìa khóa Điện tử; hoặc (ii) được chấp nhận thông qua Kênh Thông Tin điện tử (bao gồm bằng cách nhấp chuột (click-through) hoặc bất kỳ hình thức chứng thực số nào khác), là đã được cho phép bởi Quý Khách sẽ có hiệu lực và giá trị thi hành như thể được ký bằng văn bản. Chúng tôi có quyền căn cứ vào việc chấp thuận như trên mà không cần truy vấn thẩm quyền của người hành động thay mặt Quý Khách.

13.10 Những điều không có trong Hợp Đồng này

Các Tài Khoản, Dịch Vụ và Dữ kiện Hệ Thống được cung cấp trên cơ sở “nguyên trạng” hoặc “có sẵn” và tất cả các điều khoản, điều kiện và bảo đảm, rõ ràng hay ngụ ý theo quy định của pháp luật áp dụng liên quan đến các Tài Khoản, Dịch Vụ hoặc các Dữ kiện Hệ thống, bao gồm chất lượng, tính có sẵn, tính an toàn, và sự phù hợp với mục đích, đều được loại trừ trong phạm vi bất kỳ pháp luật áp dụng cho phép.

Ví dụ:
 Vì các Dịch Vụ và hệ thống điện tử có thể bị gián đoạn, có thể phải chịu Phần Mềm độc hại trong máy tính hoặc thiết bị của Quý Khách, các cuộc tấn công man-in-the middle, sự cố hay lỗi vì nhiều lý do khác, quyền truy cập vào và sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank chỉ được cung cấp trên cơ sở “nguyên trạng” và “có sẵn”.

13.11 Quyền của Ngân Hàng nếu Quý Khách nợ chúng tôi tiền

Chúng tôi có quyền sử dụng số tiền chúng tôi nợ Quý Khách để thanh toán toàn bộ hoặc một phần số tiền Quý Khách nợ chúng tôi. Quyền này được gọi là “bù trừ”. Chúng tôi có thể bù trừ bất kỳ nghĩa vụ nào mà Quý Khách hoặc bất kỳ Đơn Vị Liên Kết nào của Quý Khách nợ chúng tôi và/ hoặc nợ bất kỳ Đơn Vị Liên Kết nào của chúng tôi với bất kỳ nghĩa vụ nào mà chúng tôi nợ Quý Khách theo Hợp Đồng hoặc bất kỳ khoản tiền nào có trong bất kỳ Tài Khoản nào mà Quý Khách mở tại Ngân Hàng. Chúng tôi có thể tiến hành các công việc cần thiết để thực hiện việc bù trừ đó (bao gồm cả việc thay đổi ngày thanh toán của bất kỳ khoản tiền nào mà chúng tôi phải trả cho Quý Khách và thực hiện chuyển đổi tiền tệ).

Vì các mục đích bù trừ, “nghĩa vụ” bù trừ bao gồm nghĩa vụ đến hạn hay chưa đến hạn, thực tế hoặc tiềm tàng, hiện tại hoặc trong tương lai. Nếu chưa xác định chắc chắn giá trị của mỗi nghĩa vụ đó, chúng tôi có quyền ước tính giá trị để cho mục đích bù trừ.

13.12 Các nghĩa vụ thuế

Mỗi bên đồng ý khấu trừ tiền Thuế bất kỳ cần phải khấu trừ từ một khoản thanh toán cho bên kia, nộp Thuế cho Cơ Quan Có Thẩm Quyền liên quan theo quy định của bất kỳ pháp luật áp dụng và giao biên lai gốc cho bên còn lại.

Nếu Quý Khách được yêu cầu khấu trừ bất kỳ khoản Thuế nào từ bất kỳ khoản thanh toán nào cho chúng tôi thì Quý Khách phải tăng số tiền thanh toán cho chúng tôi để chúng tôi nhận được số tiền mà chúng tôi đáng lẽ được nhận nếu như không có yêu cầu khấu trừ Thuế. Nếu chúng tôi được yêu cầu khấu trừ Thuế bất kỳ từ một khoản thanh toán cho Quý Khách, chúng tôi không phải tăng số tiền phải trả.

13.13 Chỉ định người nhân tài liệu của tòa án thay mặt Quý Khách

Nếu chúng tôi yêu cầu, Quý Khách phải chỉ định một đại diện nhận tổng đạt (process agent) làm đại diện của Quý Khách để nhận bất kỳ tài liệu nào trong một vụ kiện liên quan đến Hợp Đồng và thông báo cho chúng tôi họ tên và địa chỉ của đại diện. Chúng tôi có thể chỉ định một đại diện nhận tổng đạt cho Quý Khách và thông báo cho Quý Khách cho phù hợp nếu Quý Khách không chỉ định được đại diện đó trong thời hạn **bảy (7)** Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng kể từ khi chúng tôi yêu cầu.

13.14 Các miễn trừ hoặc đặc quyền không áp dụng

Quý Khách từ bỏ bất kỳ quyền miễn trừ mang tính quốc gia nào và các quyền miễn trừ khác mà Quý Khách có thể được hưởng tại bất kỳ khu vực pháp lý nào liên quan các thủ tục tố tụng pháp lý, kê biên trước và sau một phán quyết hoặc thi hành phán quyết.

13.15 Quyền thay đổi

Chúng tôi có quyền thay đổi Hợp Đồng hoặc bất kỳ Dịch Vụ hoặc Kênh Thông Tin hoặc Kênh Kết Nối vào bất kỳ thời điểm nào. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách về thay đổi đó và ngày có hiệu lực của thay đổi đó. Chúng tôi có thể chọn liên hệ với Quý Khách theo nhiều cách khác nhau, bao gồm cả:

- (a) viết thư cho Quý Khách;
- (b) gửi email hoặc sms cho Quý Khách; hoặc
- (c) đưa thông tin về bất kỳ thay đổi vào các chi nhánh hoặc lên trang web của chúng tôi.

Ví dụ về thời điểm chúng tôi có thể thực hiện quyền này bao gồm:

- do các yêu cầu pháp lý hoặc quy định;
- phản ánh những cải tiến đối với một Dịch Vụ; hoặc
- cho phép thay đổi cần thiết hợp lý vì các mục đích kinh doanh hợp pháp khác của chúng tôi.

Nếu Quý Khách không hài lòng với những thay đổi, Quý Khách có thể đóng Tài Khoản hoặc ngừng sử dụng Dịch Vụ theo Hợp Đồng.

LƯU Ý: Nếu Quý Khách **không** đóng Tài Khoản hoặc ngừng sử dụng Dịch Vụ sau ngày có hiệu lực, chúng tôi sẽ coi như Quý Khách đã đồng ý với những thay đổi.

13.16 Thỏa thuận toàn bộ và Khách Hàng không dựa vào tuyên bố và bảo đảm:

Hợp Đồng này thể hiện toàn bộ sự hiểu biết giữa các bên về việc sắp xếp Dịch Vụ và thay thế mọi thoả thuận trước đây giữa các bên. Quý Khách xác nhận rằng Quý Khách không dựa vào bất kỳ cam đoan hay bảo đảm bằng lời nói hoặc văn bản đã thực hiện, hoặc tự cho là được thực hiện, bởi chúng tôi hoặc thay mặt chúng tôi.

Trừ khi có thoả thuận khác, một Thoả thuận Mức độ Dịch Vụ không có hiệu lực pháp lý.

13.17 **Thực hiện các bản sao riêng của Hợp Đồng**

Trừ khi có quy định khác, bất kỳ tài liệu hình thành một phần hoặc là phụ lục của Hợp Đồng, có thể được thực hiện bằng bất kỳ số bản đối chiếu nào, và có cùng hiệu lực giống như các chữ ký trên các bản đối chiếu ở trên một bản sao duy nhất của tài liệu có liên quan đó.

13.18 **Khi nào một số điều khoản không có hiệu lực hoặc không còn giá trị**

Nếu bất kỳ điều khoản của Hợp Đồng không có hiệu lực hoặc không còn giá trị, điều khoản đó sẽ bị loại bỏ và sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản nào khác trong Hợp Đồng.

13.19 **Ngân Hàng không thực hiện quyền của mình theo Hợp Đồng này**

Nếu chúng tôi chọn không thực hiện quyền theo Hợp Đồng này, điều này sẽ không ngăn chúng tôi thực hiện quyền này hoặc các quyền khác mà chúng tôi có trong tương lai bất kể là toàn bộ hoặc một phần hoặc tại nhiều thời điểm khác nhau. Trong trường hợp chúng tôi chọn thực hiện quyền, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách bằng văn bản.

13.20 **Quyền của các bên thứ ba theo Hợp Đồng này là gì?**

Các thành viên của Tập Đoàn Standard Chartered có quyền được hưởng và thực thi bất kỳ quyền lợi theo Hợp Đồng. Trừ khi có đề cập khác trong Hợp Đồng, những người khác không phải là một bên tham gia Hợp Đồng không được hưởng quyền này để thực thi bất kỳ quyền lợi theo Hợp Đồng. Chúng tôi không yêu cầu chấp thuận của bất kỳ người nào không phải là một bên tham gia Hợp Đồng nếu chúng tôi muốn sửa đổi Hợp Đồng.

13.21 **Ngân Hàng có thể ghi lại cuộc trò chuyện qua điện thoại của mình**

Chúng tôi có thể ghi âm các cuộc trao đổi qua điện thoại của mình với Quý Khách và sử dụng các cuộc trao đổi đã được ghi âm đó hoặc bản chép lại lời thoại trong bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến Tài Khoản và/hoặc Dịch Vụ.

13.22 **Các điều khoản xung đột**

Một số Dịch Vụ có thể có các điều khoản và điều kiện bổ sung hoặc riêng ngoài các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng. Nếu các điều khoản và điều kiện bổ sung đó mâu thuẫn với các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng, chúng tôi sẽ quyết định hợp lý các điều khoản và điều kiện nào sẽ áp dụng và thông báo cho Quý Khách.

13.23 **Cần thêm thông tin hoặc phản hồi?**

Nếu Quý Khách có bất kỳ mối quan ngại hay vấn đề, bất cứ điều gì, xin vui lòng cho chúng tôi biết, và chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để giải quyết vấn đề đó ngay lập tức. Quý Khách có thể làm vậy bằng cách trao đổi với giám đốc quan hệ khách hàng của mình.

14. **CÁC ĐIỀU KHOẢN RIÊNG CHO QUỐC GIA - VIỆT NAM**

14.1 **Qui định chung**

Các Điều khoản riêng biệt cho quốc gia này áp dụng cho Dịch Vụ chúng tôi cung cấp cho Quý Khách tại Việt Nam.

14.2 **Luật pháp và thẩm quyền xét xử đối với các giao dịch/ quan hệ giữa Quý Khách và Ngân Hàng?**

Hợp Đồng, Tài Khoản và mối quan hệ ngân hàng của Quý Khách với chúng tôi được điều chỉnh bởi luật pháp Việt Nam và Quý Khách chấp nhận thẩm quyền xét xử không độc quyền của Tòa án Việt Nam (trừ trường hợp có các điều khoản và điều kiện khác trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng). Chúng tôi có thể cưỡng chế thi hành ở bất kỳ khu vực nào mà Quý Khách thực hiện công việc kinh doanh hoặc có tài sản.

14.3 **Ngôn ngữ nào sẽ chiếm ưu thế?**

Trừ khi có quy định khác, nếu Hợp Đồng được lập bằng tiếng Việt/Việt Nam và / hoặc tiếng Anh và có sự khác biệt hoặc không nhất quán giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, bản tiếng Việt sẽ ưu tiên áp dụng.

14.4 **Thuật ngữ Người**

Thuật ngữ "người" có nghĩa là thể nhân/pháp nhân, doanh nghiệp/công ty, tập đoàn, hoặc bất kỳ tổ chức tín dụng nào được phép hoạt động kinh doanh tại Việt Nam.

14.5 **Số tiền Quý Khách có thể nợ người khác**

Một số khoản tiền nhất định mà chúng tôi có thể phải khấu trừ từ Tài Khoản của Quý Khách để thanh toán cho các bên khác cũng có thể bao gồm khoản tiền lương/ thu nhập của nhân viên của Quý Khách hoặc các nghĩa vụ thanh toán bắt buộc khác theo luật pháp hiện hành.

14.6 **Tài Khoản Không hoạt động**

Nếu Tài Khoản của Quý Khách không có giao dịch trong vòng mười hai (12) tháng, Tài Khoản của Quý Khách sẽ được coi là một tài khoản không hoạt động. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ:

- thông báo trước ba mươi (30) ngày cho Quý Khách tình trạng không hoạt động của Tài Khoản và tạm thời đình chỉ việc cung cấp sao kê tài khoản và cũng sẽ áp đặt một khoản phí duy trì Tài Khoản không hoạt động của Quý Khách cho đến khi chúng tôi nhận được Chỉ thị hợp lệ từ Quý Khách để kích hoạt lại Tài Khoản của Quý Khách hoặc cho đến khi chúng tôi đóng tài khoản của Quý Khách; và
- nếu vẫn không có giao dịch phát sinh trong thời gian báo trước trên, bất cứ lúc nào, có quyền thông báo trước cho Quý Khách về việc Đóng Tài Khoản của Quý Khách trong vòng 60 ngày và trong thời hạn đó, chúng tôi chưa nhận được Chỉ thị hoặc phản hồi của Quý Khách, chúng tôi sẽ có quyền đóng tài khoản của Quý Khách. Nếu Quý Khách muốn duy trì tài khoản trong trường hợp đó, việc duy trì tài khoản sẽ phải tuân theo sự chấp thuận của chúng tôi.

14.7 **Chấm dứt và Tạm ngừng**

Mục "*Chấm dứt và Tạm ngừng - Ngân Hàng có thể chấm dứt*", những từ "không cần thông báo trước cho Quý Khách" sẽ được thay bằng "trong phạm vi được luật pháp cho phép".

14.8 **Ủy nhiệm tài khoản**

Câu sau sẽ được bổ sung vào phần "*Các Điều khoản Cụ thể về Tài Khoản - Ủy nhiệm Tài Khoản*", "Ủy nhiệm Tài Khoản phải được lập bằng văn bản và dưới hình thức và nội dung thỏa đáng với yêu cầu của Ngân Hàng."

14.9 Lãi suất trên số dư có

Đối với Việt Nam, trong phần "*Lãi suất trên số dư có*", cụm từ "chi nhánh" cũng sẽ có nghĩa bao gồm "phòng giao dịch".

14.10 Tiền gửi có kỳ hạn

Mục "*Tiền gửi có kỳ hạn – Cách chúng tôi tính lãi suất cho một khoản tiền gửi có kỳ hạn?*" sẽ được thay thế như sau:

"Cách chúng tôi tính lãi suất cho một khoản tiền gửi có kỳ hạn?"

Tiền lãi trên một khoản tiền gửi có kỳ hạn được thanh toán ở mức lãi suất được thỏa thuận tại thời điểm Quý Khách đăng ký tiền gửi có kỳ hạn. Lãi suất thường được quyết định bởi quy mô và kỳ hạn của tiền gửi có kỳ hạn và được thông báo cho Quý Khách theo từng thời điểm. Quý Khách có thể liên hệ với giám đốc quan hệ khách hàng của mình nếu Quý Khách cần thêm thông tin về các mức lãi suất áp dụng và các kỳ hạn tương ứng.

Tiền lãi trên một khoản tiền gửi có kỳ hạn được tính toán phù hợp theo các thông lệ kinh doanh bình thường của chúng tôi tại Địa điểm cung cấp Dịch Vụ có liên quan và tích lũy hàng ngày trên cơ sở một năm 365 ngày (đối với tiền gửi có kỳ hạn bằng đồng VND, USD, GBP, HKD, SGD, ZAR và bất kỳ loại tiền tệ khác mà chúng tôi có thể chỉ định theo từng thời điểm) hoặc cơ sở năm có số ngày khác do chúng tôi có thể quyết định theo từng thời điểm theo năm bình thường và năm nhuận, phù hợp với quy định áp dụng. Tiền lãi được thanh toán vào cuối kỳ hạn, khi tiền gửi có kỳ hạn đáo hạn."

Ngoài ra trong mục "*Tiền gửi có kỳ hạn - Điều gì sẽ xảy ra khi đáo hạn tiền gửi có kỳ hạn?*", các từ "trừ khi ngày đó rơi vào tháng dương lịch tiếp theo, trừ khi ngày đó rơi vào tháng dương lịch tiếp theo thì tiền gửi có kỳ hạn sẽ đáo hạn vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng trước đó" được thay thế bằng "hoặc vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng khác theo qui định pháp luật hiện hành".

14.11 Dịch Vụ in séc tại chỗ

Mục "*Các Điều khoản khác - Dịch Vụ in séc tại chỗ*" sẽ không áp dụng. 14.12 Bổ nhiệm người nào đó để nhận tài liệu tòa án nhân danh Quý Khách

Mục "*Quy định chung - Chỉ định người nhận tài liệu của tòa án thay mặt Quý Khách*" sẽ không áp dụng.

14.13 Chứng chỉ số

Chứng chỉ số được tạo ra để đăng nhập vào các ứng dụng Dịch Vụ phải do tổ chức đủ điều kiện cấp chứng nhận được Bộ Bưu chính Viễn thông cấp phép theo Luật Giao dịch điện tử ngày 29 tháng 11 năm 2005 và các quy định thực hiện. Ngân Hàng sẽ không được hiểu là thực hiện hoặc vận hành như một tổ chức cấp chứng nhận theo Luật Giao dịch Điện tử. Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ Người nào về bất kỳ đại diện hoặc đại diện không có thẩm quyền nào của Người Sử Dụng về vấn đề này hoặc bất kỳ Giấy chứng nhận Kỹ thuật số nào bị người nào khác hiểu nhầm là được cấp bởi tổ chức cấp chứng nhận đó.

14.14 Doanh nghiệp tư nhân

Đối với Việt Nam, doanh nghiệp tư nhân là doanh nghiệp do một cá nhân làm chủ hoặc là công ty tư nhân và hoặc hình thức doanh nghiệp tương đương khác theo pháp luật Việt Nam.

PHẦN B – TUYÊN BỐ TUÂN THỦ PHÁP LUẬT

QUAN TRỌNG

Ngân Hàng Standard Chartered được yêu cầu tuân theo pháp luật và các yêu cầu quy định chi phối cách chúng tôi hoạt động ở các quốc gia khác nhau.

Dưới đây là Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật (**Tuyên bố**) của chúng tôi, đưa ra các yêu cầu quy định quan trọng áp dụng cho mối quan hệ của Quý Khách với Ngân Hàng Standard Chartered và bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp hoặc giao dịch được chúng tôi thực hiện cho Quý Khách. Tuyên bố này cũng có sẵn trên trang web của chúng tôi (www.sc.com/en/rcs).

Tuyên bố sẽ được đọc dưới dạng một tài liệu độc lập và bao gồm các định nghĩa cụ thể cho Tuyên bố.

1. Tiết Lộ Thông Tin

Tập Đoàn (“**Ngân Hàng**”, hoặc “**của Ngân Hàng**”) cần sử dụng và chia sẻ thông tin khách hàng để hoạt động hiệu quả, bao gồm cả thông tin liên quan đến việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho Quý Khách và nhằm mục đích thực hiện dịch vụ khách hàng.

Ngân Hàng sẽ bảo mật thông tin do Quý Khách cung cấp hoặc có liên quan đến Quý Khách, trừ trường hợp Ngân Hàng có thể tiết lộ thông tin đó (i) cho bất kỳ Thành Viên Ngân Hàng nào; (ii) cho bất kỳ cố vấn chuyên môn, bên bảo hiểm, bên môi giới bảo hiểm hoặc nhà cung cấp dịch vụ nào của bất kỳ Thành Viên Ngân Hàng nào nhằm hỗ trợ hoạt động và việc cung cấp sản phẩm, dịch vụ của Tập Đoàn ở nhiều quốc gia khác nhau (ví dụ như các nhà cung cấp dịch vụ điều hành, quản lý, xử lý dữ liệu và công nghệ) mà những người này có nghĩa vụ bảo mật; hoặc (iii) theo yêu cầu của Pháp Luật hoặc bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào.

“**Đơn Vị Liên Kết**” liên quan đến một công ty, có nghĩa là bất kỳ công ty con, công ty mẹ của công ty đó hoặc bất kỳ công ty con nào khác của bất kỳ công ty mẹ đó và (trong trường hợp áp dụng) bất kỳ đại diện hoặc văn phòng chi nhánh nào tại bất kỳ quốc gia/vùng lãnh thổ nào.

“**Cơ Quan Có Thẩm Quyền**” có nghĩa là bất kỳ chính phủ, cơ quan cấp chính phủ, cơ quan hành chính, điều hành hoặc giám sát hoặc tòa án hoặc cơ quan tài phán có thẩm quyền đối với bất kỳ Thành Viên Ngân Hàng nào.

“**Thành Viên Ngân Hàng**” có nghĩa là Standard Chartered PLC hoặc bất kỳ Đơn Vị Liên Kết nào của Standard Chartered PLC và “**Tập Đoàn**” có nghĩa là tất cả các Thành Viên Ngân Hàng.

“**Pháp Luật**” có nghĩa là bất kỳ luật, quy định, quy chế, chỉ thị, lệnh, yêu cầu, hướng dẫn, trừng phạt, cấm vận và hạn chế nào ban hành bởi hoặc bất kỳ thỏa thuận nào với bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào.

2. Quyền Riêng Tư

Nhằm tuân thủ Pháp Luật áp dụng và tuân thủ trong quá trình cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho Quý Khách, Ngân Hàng sẽ cần thu thập, lưu trữ, sử dụng và chia sẻ Thông Tin Cá Nhân về Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách.

Tuyên Bố về Quyền Riêng Tư của Ngân Hàng (<https://www.sc.com/en/privacy-policy.html>) quy định cách thức Tập Đoàn xử lý Thông Tin Cá Nhân. Quý Khách đồng ý thông báo cho Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách biết về Tuyên Bố về Quyền Riêng Tư của Ngân Hàng.

“**Các Đối Tượng Dữ Liệu**” có nghĩa là tất cả các cá nhân có Thông Tin Cá Nhân mà Ngân Hàng nhận được trong quá trình duy trì mối quan hệ ngân hàng với Quý Khách, bao gồm cả các chủ sở hữu hưởng lợi trực tiếp hay gián tiếp, các giám đốc, các nhân viên và những người được ủy quyền khác của Quý Khách.

“**Thông Tin Cá Nhân**” có nghĩa là bất kỳ thông tin nào liên quan đến Các Đối Tượng Dữ Liệu.

3. Tuân Thủ Pháp Luật và Tuân Thủ Quy Định về Phòng, Chống Tội Phạm Tài Chính

Tập Đoàn cam kết tuân thủ Pháp Luật (bao gồm cả các luật và quy định về tuân thủ phòng, chống tội phạm tài chính chẳng hạn như liên quan đến phòng, chống rửa tiền, hối lộ và tham nhũng) tại tất cả các quốc gia/vùng lãnh thổ mà Tập Đoàn có hoạt động và Tập Đoàn không có nghĩa vụ thực hiện bất kỳ việc nào nếu việc đó sẽ hay có thể khiến cho Tập Đoàn vi phạm Pháp Luật áp dụng.

Do việc Tập Đoàn tuân thủ Pháp Luật có liên quan trực tiếp đến sự tuân thủ của các khách hàng của Ngân Hàng, Ngân Hàng đề nghị Quý Khách tuân thủ mọi quy định áp dụng của Pháp Luật, và tiến hành hoạt động kinh doanh của mình theo cách thức không dẫn đến việc chính Quý Khách hoặc Tập Đoàn vi phạm mọi quy định áp dụng của Pháp Luật.

Nếu Quý Khách biết về bất kỳ vi phạm, hoặc hành động hoặc việc điều tra hoặc thủ tục tố tụng nào chống lại Quý Khách hoặc các công ty con của Quý Khách liên quan đến bất kỳ vi phạm nào đối với Pháp Luật áp dụng có liên quan đến việc Ngân Hàng cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho Quý Khách hoặc vấn đề được nêu trong Tuyên Bố này, Quý Khách sẽ thông báo ngay lập tức cho Ngân Hàng (trừ khi Pháp Luật nghiêm cấm việc thông báo đó).

4. Biện Pháp Trừng Phạt

Tập Đoàn có nghĩa vụ tuân thủ Pháp Luật về trừng phạt bao gồm các luật của Hoa Kỳ, Vương Quốc Anh, Liên Minh Châu Âu hoặc bất kỳ tiểu bang nào của Hoa Kỳ hoặc bất kỳ nước thành viên nào của Liên Minh Châu Âu (“**Biện Pháp Trừng Phạt**”). Bất kỳ vi phạm nào đối với các quy định về Biện Pháp Trừng Phạt có thể có ảnh hưởng nghiêm trọng đến uy tín, hoạt động nhượng quyền thương mại, mối quan hệ với cơ quan hữu quan của Ngân Hàng và có thể làm suy yếu năng lực của Tập Đoàn trong việc cung cấp sản phẩm và dịch vụ và tham gia vào các giao dịch với các khách hàng.

Do việc Tập Đoàn tuân thủ quy định về Biện Pháp Trừng Phạt có liên quan trực tiếp đến sự tuân thủ của Quý Khách, Quý Khách xác nhận và sẽ đảm bảo rằng (i) Quý Khách và các công ty con của Quý Khách không phải là mục tiêu hoặc đối tượng của Biện Pháp Trừng Phạt; và (ii) không có sản phẩm, dịch vụ hoặc giao dịch nào (hoặc các khoản thu được từ sản phẩm, dịch vụ hoặc giao dịch đó liên quan đến một Thành Viên Ngân Hàng đã hoặc sẽ được sử dụng cho lợi ích của bất kỳ chủ thể nào là mục tiêu hoặc đối tượng của Biện Pháp Trừng Phạt hoặc theo bất kỳ cách thức nào dẫn đến việc Quý Khách hoặc các công ty con của Quý Khách hoặc bất kỳ Thành Viên Ngân Hàng nào vi phạm bất kỳ quy định nào về Biện Pháp Trừng Phạt áp dụng hoặc trở thành mục tiêu hoặc đối tượng của Biện Pháp Trừng Phạt. Ngân Hàng được quyền không cung cấp bất

kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào hoặc không xử lý bất kỳ giao dịch nào nếu việc thực hiện như vậy sẽ khiến cho Ngân Hàng vi phạm chính sách về Biện Pháp Trưng Phạt của Tập Đoàn.

5. Tuân Thủ về Thông Tin Thuế

Tập Đoàn có nghĩa vụ tuân thủ theo các quy định của Pháp Luật về báo cáo thông tin thuế (chẳng hạn như Đạo Luật về Tuân Thủ Thuế đối với Các Chủ Tài Khoản Nước Ngoài (*FATCA*)) nhằm thu thập thông tin từ các khách hàng của Ngân Hàng và báo cáo thông tin đó cho các Cơ Quan Có Thẩm Quyền và giữ lại thuế từ các khoản thanh toán cho (các) khách hàng trong một số trường hợp nhất định.

Ngân Hàng có thể yêu cầu Quý Khách hoặc Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách cung cấp tài liệu và thông tin cho mục đích xác lập tình trạng thuế của Quý Khách và của Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách. Quý Khách sẽ thông báo ngay lập tức cho Ngân Hàng về bất kỳ thay đổi nào đối với các tài liệu và thông tin đó hoặc thay đổi trong trường hợp có thể dẫn đến thay đổi về tình trạng thuế của Quý Khách hoặc tình trạng thuế của Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách.

Nếu Quý Khách hoặc Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách không cung cấp tài liệu hoặc thông tin khi Ngân Hàng yêu cầu, Ngân Hàng có thể tự quyết định về tình trạng thuế của Quý Khách và xử lý trường hợp của Quý Khách phù hợp với quyết định đó.

Ngân Hàng có thể được yêu cầu giữ lại thuế từ các khoản thanh toán được thực hiện cho Quý Khách để chuyển nộp cho (Các) Cơ Quan Có Thẩm Quyền.

6. Phân Loại Khách Hàng

Vào từng thời điểm, Ngân Hàng có thể yêu cầu và thu nhận thông tin từ Quý Khách và/hoặc bên thứ ba hoặc các nguồn công khai, để xác định việc phân loại khách hàng đối với Quý Khách theo quy định (hoặc phân loại các quỹ mà Quý Khách quản lý) theo quy định của Pháp Luật áp dụng. Việc phân loại này sẽ được thông báo cho Quý Khách và được Ngân Hàng sử dụng để tuân thủ các nghĩa vụ của mình bao gồm báo cáo, hành vi kinh doanh, lợi nhuận và thể chấp và các yêu cầu khác theo quy định của Pháp Luật áp dụng.

Quý Khách sẽ thông báo cho Ngân Hàng ngay lập tức và trong bất kỳ trường hợp nào trước khi giao kết bất kỳ giao dịch nào với Ngân Hàng nếu bất kỳ việc phân loại theo quy định nào mà Ngân Hàng đã thông báo cho Quý Khách trước đây hoặc thông tin (bao gồm cả thông tin liên hệ chi tiết) mà Ngân Hàng có về Quý Khách và/hoặc các quỹ mà Quý Khách quản lý được Quý Khách biết là không chính xác hoặc không hoàn chỉnh. Trừ khi Ngân Hàng nhận thông báo khác đi, Quý Khách được coi là (i) đã xác nhận việc phân loại theo quy định đó và thông tin mà Ngân Hàng có về Quý Khách và/hoặc các quỹ mà Quý Khách quản lý là hoàn chỉnh và chính xác; và (ii) đã đồng ý và chấp thuận việc Tập Đoàn báo cáo các giao dịch phái sinh của Quý Khách với Ngân Hàng cho bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào (bao gồm cả (các) cơ quan đăng ký giao dịch).

7. Cung Cấp Thông Tin

Quý Khách đồng ý (hoặc đảm bảo rằng Các Đơn Vị Liên Kết và Các Đối Tượng Dữ Liệu của Quý Khách sẽ) cung cấp các tài liệu và thông tin mà Ngân Hàng có thể yêu cầu một cách hợp lý liên quan đến các vấn đề được quy định trong Tuyên Bố này. Quý Khách sẽ thông báo ngay lập tức cho Ngân Hàng về bất kỳ thay đổi nào đối với các tài liệu và thông tin được cung cấp cho Ngân Hàng để các tài liệu và thông tin đó được cập nhật, chính xác và hoàn chỉnh.

8. Tính bền vững

Chúng tôi công bố các cam kết đa dạng về tính bền vững trên trang điện tử của mình (<https://www.sc.com/en/sustainability/position-statements>), nêu rõ các cơ chế làm thế nào chúng tôi kiểm soát các rủi ro về môi trường và xã hội. Tập Đoàn sẽ cung cấp tất cả các dịch vụ sản phẩm tuân thủ theo đúng cam kết của mình.

9. Chấm Dứt và Tạm Dừng

Ngân Hàng có thể tạm dừng một giao dịch hoặc dịch vụ hoặc chấm dứt một giao dịch, dịch vụ hoặc mối quan hệ của Ngân Hàng với Quý Khách nếu (i) Quý Khách vi phạm bất kỳ Pháp Luật áp dụng nào hoặc bất kỳ vấn đề nào được quy định trong Tuyên Bố này hoặc (ii) việc thực hiện giao dịch, cung cấp các sản phẩm và dịch vụ hoặc tiếp tục mối quan hệ của Ngân Hàng với Quý Khách sẽ khiến cho Ngân Hàng vi phạm bất kỳ Pháp Luật áp dụng nào hay bất kỳ vấn đề nào được quy định trong Tuyên Bố này.

10. Tài Liệu Về Sản Phẩm

Tuyên Bố này tạo thành một phần của bất kỳ tài liệu pháp lý cụ thể nào điều chỉnh một sản phẩm, dịch vụ hoặc giao dịch mà Quý Khách giao kết với Ngân Hàng ("**Tài Liệu Về Sản Phẩm**").

Đối với bất kỳ sản phẩm, dịch vụ hay giao dịch nào theo Tài Liệu về Sản Phẩm, các thuật ngữ liên quan của Tài Liệu Về Sản Phẩm này sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp các tài liệu sản phẩm đó bổ sung vào hoặc không nhất quán với Tuyên Bố này.

11. Ngôn ngữ

Tuyên Bố này được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự không nhất quán, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

12. Trao đổi Thông tin và Các Cập nhật

Quý Khách đồng ý nhận Tuyên Bố này và bất kỳ thông tin nào khác có liên quan đến Quý Khách qua nhiều hình thức bao gồm thư, thư điện tử hoặc trang web của Ngân Hàng (bất kể Quý Khách có được liệt kê cụ thể là người nhận hay không). Xin Quý Khách vui lòng đọc những thông tin đó cẩn thận. Nếu Quý Khách có bất kỳ câu hỏi nào, Quý Khách được khuyến nghị lấy ý kiến tư vấn pháp lý và / hoặc tài chính độc lập.

Bản mới nhất của Tuyên Bố này (bao gồm cả bản dịch) được đăng tải trên trang web của Ngân Hàng tại (www.sc.com/en/rcs/). Ngân Hàng cũng có thể cung cấp các thông tin pháp lý quan trọng khác liên quan đến Tuyên Bố này trên trang web của Ngân Hàng hoặc trên bất kỳ trang web nào khác theo thông báo của Ngân Hàng.

Nếu Quý Khách có mối quan hệ về các Thị Trường Tài Chính với Tập Đoàn, thông tin về các yêu cầu theo pháp luật mà Ngân Hàng phải tuân thủ cũng như tác động của những yêu cầu này đến Quý Khách có thể được đăng tải trên trang web của Ngân Hàng (www.sc.com/rcs/fm).

Ngân Hàng bảo lưu quyền sửa đổi Tuyên Bố này và bất kỳ thông tin pháp lý quan trọng nào khác mà đã được cung cấp cho Quý Khách trên (các) trang web của Ngân Hàng. Ngân Hàng khuyến nghị Quý Khách nên thường xuyên xem xét lại thông tin trên (các) trang web của Ngân Hàng để thông tin có thể được cập nhật vào từng thời điểm. Các cập nhật này sẽ tự động được áp dụng cho mối quan hệ về sau giữa Ngân Hàng và Quý Khách.

PHẦN C – DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI

1. CÁC SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ NÀO CÓ TRONG PHẦN C NÀY?

1.1 Dịch Vụ Thương Mại – Dịch Vụ này có nghĩa là gì?

Chúng tôi cung cấp nhiều Dịch Vụ Thương Mại theo quy định tại “**Về các Điều Khoản và Điều Kiện Ngân Hàng Chung**” trong mục “*Những sản phẩm và dịch vụ nào trong tập văn kiện này? – Dịch Vụ Thương Mại*” trên cơ sở không cam kết và nhiệm ý, dù Quý Khách là người mua hay người bán hàng hóa và dịch vụ.

1.2 Quý Khách có nhận được hay chúng tôi có yêu cầu giấy tờ nào khác từ Quý Khách hay không?

Tài liệu sau đây có thể có liên quan đến các Dịch Vụ Thương Mại, bao gồm:

- Tài liệu hướng dẫn cho vay:** Đối với một số Dịch Vụ Thương Mại, Quý Khách có thể được yêu cầu đồng ý với một số quy định trong **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)**. Chúng tôi có thể phát hành thư cấp hạn mức tín dụng cho Quý Khách, thư này sẽ đưa ra từng dịch vụ thương mại mà chúng tôi cấp cho Quý Khách và/hoặc thông tin quan trọng về kỳ hạn, lãi suất, các khoản phí chúng tôi sẽ tính và các thông tin khác;
- Các Công Cụ Thanh Toán Thương Mại:** Một Công Cụ Thanh Toán Thương Mại riêng, trong đó có nghĩa vụ thanh toán không thể hủy ngang và độc lập của chúng tôi có thể được cấp liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại;
- Các điều khoản thương mại trong ngành:** Đối với một số Dịch Vụ Thương Mại, các điều khoản thương mại tiêu chuẩn đã được các cơ quan trong ngành công bố có thể áp dụng cho mối quan hệ của chúng tôi với Quý Khách. Ví dụ: UCP (như được mô tả dưới đây) theo công bố của Phòng Thương mại Quốc tế (International Chamber of Commerce - **ICC**) sẽ áp dụng cho các Dịch Vụ Thương Mại của chúng tôi liên quan đến thư tín dụng. Chúng tôi sẽ cho Quý Khách biết khi các điều khoản thương mại trong ngành này được áp dụng;
- Mẫu/Tư vấn:** Các mẫu đăng ký giao dịch thương mại và đơn yêu cầu thiết lập có thể cần được gửi cho Dịch Vụ Thương Mại. Chúng tôi cũng có thể gửi Quý Khách các báo cáo đưa ra các khoản phí, lệ phí, hoa hồng, số tiền giải ngân về bất kỳ Dịch Vụ Thương Mại có liên quan và ngày đến hạn thanh toán. Các mẫu và tư vấn đó tạo thành một phần các điều khoản và điều kiện của các Dịch Vụ Thương Mại ràng buộc Quý Khách; và

QUAN TRỌNG

Các mẫu đăng ký thương mại có thể đề cập đến “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*” và/hoặc “*Quy Định Bổ Sung Về Dịch Vụ Thương Mại*”. Các thuật ngữ tham khảo này sẽ được giải thích như sau:

- trong trường hợp mẫu đăng ký thương mại có tham chiếu đến “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*”, mẫu này đề cập đến phần dưới đây trong Phần này – “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*”; và
- trong trường hợp mẫu đăng ký thương mại có tham chiếu đến “*Quy Định Bổ Sung Về Dịch Vụ Thương Mại*”, chúng tôi đã xác định dưới đây các phần trong **Phần C (Dịch Vụ Thương Mại)** này sẽ cấu thành “*Quy Định Bổ Sung Về Dịch Vụ Thương Mại*” có liên quan trong mẫu đăng ký thương mại đó.

- Các chứng từ thương mại cơ bản:** Nếu chúng tôi yêu cầu, Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi bản gốc hoặc bản sao của mọi chứng từ liên quan đến giao dịch thương mại cơ bản.

1.3 Các định nghĩa liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại

Những thuật ngữ được định nghĩa hoặc sử dụng trong các điều khoản thương mại của ngành khác nhau (ví dụ như UCP) sẽ được *in nghiêng và gạch chân* và các từ ngữ và cụm từ có liên quan sẽ có cùng nghĩa khi được sử dụng trong **Phần C (Dịch Vụ Thương Mại)** này.

LƯU Ý: Trừ khi được quy định khác đi, các định nghĩa được công bố trong các điều khoản thương mại của ngành có liên quan sẽ luôn được ưu tiên so với các giải thích cơ bản được cung cấp trong **Phần C (Dịch Vụ Thương Mại)** này.

2. CÁC DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI NÀO CÓ SẴN CHO QUÝ KHÁCH VỚI TƯ CÁCH LÀ MỘT NGƯỜI MUA?

2.1 Thư Tín dụng (LC)

Thư tín dụng là gì?

một văn bản cam kết không thể hủy ngang do *ngân hàng phát hành* cung cấp theo chỉ dẫn của *bên đề nghị phát hành*, trong đó *ngân hàng phát hành* cam kết thực hiện thanh toán cho *bên thụ hưởng* tối đa số tiền quy định trong giới hạn thời gian quy định dựa trên các văn bản quy định và miễn là các điều khoản và điều kiện của thư tín dụng được tuân thủ.

Các LC có thể thanh toán được khi thực hiện *chứng từ xuất trình phù hợp (LC Trả Ngay)* hoặc có thể thanh toán vào ngày *đáo hạn* sau khoảng thời gian thỏa thuận trước đã *hết (LC Trả Chậm)*.

- Phát hành Thư Tín dụng:** Chúng tôi có thể phát hành một LC tùy thuộc vào:
 - mục dưới đây trong phần này – “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*”;
 - UCP; và

Các quy tắc nào sẽ được áp dụng?

LC có thể đa quốc gia hoặc LC trong nước. Trường hợp LC về bản chất là LC đa quốc gia, LC này sẽ dẫn chiếu UCP. Trường hợp LC về bản chất là LC trong nước, thì LC này có thể dẫn chiếu các quy tắc địa phương.

- Một LC cũng có thể tùy thuộc vào các Quy tắc Thống nhất về Hoàn trả giữa các Ngân Hàng theo Tín dụng Chứng từ được công bố bởi ICC (Ấn bản ICC số 725) (**URR**) và khi áp dụng, chúng tôi sẽ tham chiếu đến trong LC.

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI – PHÁT HÀNH LC / LC GIÁP LƯỢNG

- (1) **Tư vấn và tính khả dụng:** Vì LC là một Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, chúng tôi bảo lưu quyền thông báo và/hoặc hạn chế tính khả dụng để thực hiện thanh toán hoặc chiết khấu LC với (những) người chúng tôi chỉ định ngay cả khi Quý Khách có yêu cầu khác đi trong mẫu đăng ký của chúng tôi;
- (2) **Thực hiện thanh toán và chiết khấu:** Chúng tôi sẽ thực hiện thanh toán (ghi nợ từ tài khoản của Quý Khách) tất cả các chứng từ xuất trình phù hợp và nếu vậy Quý Khách sẽ hoàn trả cho chúng tôi như được nêu trong các điều khoản áp dụng cho việc phát hành Công Cụ Thanh Toán Thương Mại. Để phù hợp với tính chất độc lập của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, chúng tôi cũng có thể từ chối bất kỳ chứng từ nào có Sai biệt theo LC, ngay cả khi Quý Khách Chỉ Thị chúng tôi từ bỏ tất cả các sai lệch;

Thực hiện thanh toán hoặc Chiết khấu – Điều này có nghĩa là gì?

Về mặt thương mại, đó là khi chúng tôi có thể “chiết khấu” chứng từ hoặc hối phiếu vì lợi ích của người bán của Quý Khách.

Chứng từ có sai biệt – Điều này có nghĩa là gì?

Chúng tôi có thể từ chối thực hiện thanh toán chứng từ xuất trình hoặc yêu cầu theo Công Cụ Thanh Toán Thương Mại nếu bất kỳ chứng từ hoặc yêu cầu nào không tuân theo các điều khoản của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại. Vì nghĩa vụ là độc lập, nên chúng tôi có thể từ chối ngay cả khi Quý Khách chấp nhận hoặc đưa ra chỉ dẫn ngược lại.

- (3) **Giấy tờ và giấy phép:** Quý Khách phải đảm bảo rằng bất kỳ hàng hóa trong LC đều được phép nhập khẩu ở quốc gia có liên quan. Nếu chúng tôi yêu cầu, Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi bản gốc giấy phép nhập khẩu hoặc giấy tờ tương đương tại thời điểm Quý Khách đăng ký;
- (4) **Sửa đổi và thay đổi:** Các điều khoản trong phần này sẽ mở rộng đến tất cả các phần mở rộng, gia hạn, sửa đổi, thay thế hoặc thay đổi LC; và
- (5) **Giúp đỡ Quý Khách với vai trò là "trung gian" trong các giao dịch thương mại:** Chúng tôi có thể phát hành LC Giáp Lượng để giúp đỡ Quý Khách với vai trò là "trung gian" cho phép Quý Khách sử dụng LC của người mua cuối cùng của Quý Khách để giúp thực hiện thanh toán cho các nhà cung cấp của Quý Khách và có thể giúp Quý Khách quản lý việc lưu chuyển tiền tệ của mình.

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- (a) **Mẫu LC Giáp Lượng:** Chúng tôi không cần phải đảm bảo rằng một LC Giáp Lượng có chứa các điều khoản và điều kiện phù hợp hoặc tương thích với thư tín dụng chính. Chúng tôi không cần phải thông báo cho Quý Khách về bất kỳ sự không phù hợp hoặc không tương thích nào như thế;
- (b) **Các sửa đổi đối với tín dụng chính:** Trường hợp thư tín dụng chính không được chúng tôi thông báo, Quý Khách phải nhanh chóng thông báo cho chúng tôi biết về bất kỳ sửa đổi được đề xuất thực hiện đối với thư tín dụng chính. Quý Khách không được đồng ý hay từ chối bất kỳ sửa đổi nào trong thư tín dụng chính khi chưa có sự đồng ý của chúng tôi. Bất kỳ sửa đổi đối với thư tín dụng phụ sẽ cần có sự đồng ý của chúng tôi và sẽ chỉ có hiệu lực sau khi chúng tôi nhận được sự đồng ý của các bên liên quan trong thư tín dụng phụ.

Thư tín dụng chính và thư tín dụng phụ là gì?

Thư tín dụng chính có nghĩa là thỏa thuận tín dụng ban đầu chúng tôi sử dụng để hỗ trợ việc phát hành một LC (thư tín dụng phụ) ghi nợ từ tài khoản của Quý Khách vì lợi ích của nhà cung cấp của Quý Khách.

- (c) **CIF THEO INCOTERMS:** Trường hợp cả thư tín dụng chính và thư tín dụng phụ cùng áp dụng các điều khoản về Giá Thành, Bảo hiểm và Cước (**CIF**) theo Incoterms © 2010, chúng tôi có thể quy định trong thư tín dụng phụ giá trị bảo hiểm cộng thêm tỉ lệ bảo hiểm ở mức cao hơn tương ứng sao cho phù hợp với giá trị bảo hiểm cộng tỉ lệ bảo hiểm được yêu cầu trong thư tín dụng chính để tránh tình trạng thư tín dụng chính được “bảo hiểm thấp hơn mức yêu cầu”.

Định nghĩa CIF theo INCOTERMS là gì?

Incoterms © 2010 có nghĩa là ấn bản ICC đưa ra một bộ quy tắc cho việc sử dụng các điều khoản thương mại trong nước và quốc tế. “**CIF**” có nghĩa là Giá Thành, Bảo Hiểm và Cước như được định nghĩa thêm trong Incoterms 2010.

- (d) **Chứng từ xuất trình:** Sau khi chứng từ được xuất trình theo thư tín dụng phụ, Quý Khách, theo yêu cầu của chúng tôi, phải xuất trình hối phiếu, hóa đơn và bất kỳ chứng từ nào khác được yêu cầu để tạo điều kiện cho chứng từ xuất trình phù hợp theo thư tín dụng chính.
- (e) **Tạo điều kiện cho LC Giáp Lượng:** Chúng tôi có thể:
 - (i) giữ quyền sở hữu bất kỳ chứng từ nào được xuất trình theo thư tín dụng phụ;
 - (ii) thực hiện bất kỳ hành động nào bao gồm xuất trình chứng từ để yêu cầu thanh toán theo thư tín dụng chính;
 - (iii) thực hiện thanh toán hoặc chiết khấu thư tín dụng chính; và
 - (iv) thu tiền từ các khoản xuất trình theo thư tín dụng chính để thanh toán cho những xuất trình tương ứng theo thư tín dụng phụ. Điều này bất kể có bất kỳ sai lệch nào trong bất kỳ chứng từ nào được xuất trình theo thư tín dụng phụ; và
- (f) **Không chuyển nhượng tiền thanh toán:** Khi chưa có văn bản chấp thuận trước của chúng tôi, Quý Khách không được chuyển nhượng bất kỳ khoản tiền thanh toán nào của thư tín dụng chính cho bất cứ người nào.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách các hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “Các điều khoản cho vay có liên quan”).

2.2 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần thêm thời gian để hoàn trả chúng tôi theo LC hoặc đang giao dịch trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng (tức là không có LC)?

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI - TÀI TRỢ NHẬP KHẨU

- (1) **Khoản vay kèm biên nhận ủy thác:** Chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách dịch vụ tài trợ thương mại cho nghĩa vụ hoàn trả của Quý Khách theo LC để đổi lấy cầm cố và biên nhận ủy thác được tạo ra vì lợi ích của chúng tôi. Các điều khoản được mô tả trong phần này theo mục – “Các Điều Khoản Thương Mại Chung – Chúng tôi sẽ yêu cầu loại bảo đảm nào?”;

- (2) **Khoản vay nhập khẩu:** Trường hợp không có thể chấp, chúng tôi có thể cung cấp một khoản vay nhập khẩu khi chúng tôi đã xử lý các chứng từ thương mại hoặc vận chuyển theo một LC hoặc cung cấp nhờ thu theo URC 522;
- (3) **Tài trợ Hóa đơn Nhập khẩu:** Trường hợp Quý Khách giao dịch trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách một khoản vay tài trợ nhập khẩu thể hiện qua hóa đơn của Quý Khách. Chúng tôi bảo lưu quyền kiểm tra các hoá đơn và chứng từ vận chuyển gốc khi có yêu cầu; và
- (4) **Khoản vay Cước vận chuyển:** Trường hợp chúng tôi tài trợ hàng nhập khẩu của Quý Khách, chúng tôi có thể cung cấp tài trợ để thanh toán cước phát sinh hoặc sẽ phát sinh đối với việc vận chuyển hàng hoá.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách các hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

2.3 **Điều gì sẽ xảy ra nếu hàng hóa cần được giao hàng mà không có vận đơn?**

Trong trường hợp Hãng vận chuyển mà Quý Khách giao dịch yêu cầu bảo lãnh nhận hàng hoặc bồi hoàn (**Bảo Lãnh Nhận Hàng**), chúng tôi có thể phát hành Bảo Lãnh Nhận Hàng để tạo điều kiện cho việc hãng vận chuyển đó giao bất kỳ hàng hóa hoặc phát hành một bộ bản sao của vận đơn gốc.

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

Phát hành Bảo Lãnh Nhận Hàng: Mỗi Bảo Lãnh Nhận Hàng sẽ được phát hành tùy thuộc vào mục sau đây trong phần này – “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*”; và

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI – BẢO LÃNH NHẬN HÀNG

- (1) **Hãng vận chuyển:** Khi chúng tôi nhắc đến một “*Hãng vận chuyển*”, thì chúng tôi đề cập đến bất kỳ: (i) chủ sở hữu tàu thuyền hoặc phương tiện vận chuyển; (ii) hãng đại lý vận tải; hoặc (iii) người thuê tàu, bao gồm cả các đại lý, đại diện của họ hoặc bất kỳ chủ thể nào có ý định hành động thay mặt họ;
- (2) **Mẫu Bảo Lãnh Nhận Hàng:** Chúng tôi sẽ chỉ ký vào mẫu Bảo Lãnh Nhận Hàng có liên quan theo yêu cầu của Hãng vận chuyển có liên quan nếu đây là mẫu được chúng tôi chấp nhận;
- (3) **Giải trừ các nghĩa vụ theo Bảo Lãnh Nhận Hàng:** Quý Khách phải đảm bảo rằng Hãng vận chuyển giải trừ chúng tôi khỏi các nghĩa vụ trong Bảo Lãnh Nhận Hàng theo cách thỏa đáng với chúng tôi;
- (4) **Chấp nhận các sai lệch:** Sau khi chúng tôi phát hành Bảo Lãnh Nhận Hàng, Quý Khách phải chấp nhận tất cả các chứng từ nhập khẩu và các chứng từ khác về hàng hóa có liên quan bất kể có bất kỳ sai lệch hoặc khác biệt nào;
- (5) **Từ bỏ các sai lệch:** Quý Khách phải từ bỏ mọi sai lệch hoặc khác biệt trong LC có liên quan. Điều này bao gồm cả những trường hợp trong đó các sai lệch chưa được thông báo, các chứng từ yêu cầu chưa được xuất trình và/hoặc LC đã hết hạn; và
- (6) **Tuân thủ các điều khoản LC và/hoặc các điều khoản Nhờ thu:** Quý Khách phải tuân thủ các điều khoản của bất kỳ LC, hối phiếu và/hoặc bất kỳ cam kết nào khác phải trả, bất kể mọi tranh chấp với người bán của Quý Khách hoặc bất kỳ bên thứ ba nào.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách hạn mức tín dụng trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

3. CÁC DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI NÀO CÓ SẴN CHO QUÝ KHÁCH VỚI TƯ CÁCH LÀ MỘT NGƯỜI BÁN?

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI – TÀI TRỢ XUẤT KHẨU

(1) **Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần tài trợ trước khi Quý Khách sẵn sàng vận chuyển?**

Chúng tôi có thể cung cấp tài trợ trước khi giao hàng để cung cấp cho Quý Khách số tiền để thực hiện hoạt động tìm nguồn cung ứng, sản xuất hoặc chuyển đổi cần thiết để vận chuyển các hàng hóa cuối cùng đến người mua của Quý Khách.

Các quy định sau đây áp dụng:

- (a) **Các chứng từ hỗ trợ:** Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi thư tín dụng gốc, bản gốc hoặc bản sao của đơn đặt hàng đã xác nhận và bất kỳ chứng từ nào khác mà chúng tôi có thể yêu cầu làm bằng chứng xác nhận việc mua hàng hoá hoặc dịch vụ;
- (b) **Thanh toán cho nhà cung cấp của Quý Khách:** Chúng tôi có thể thanh toán bất kỳ số tiền của bất kỳ khoản tài trợ trước khi giao hàng nào trực tiếp cho (các) nhà cung cấp của Quý Khách; và
- (c) **Chuyển đổi sang tài trợ sau khi giao hàng:** Chúng tôi có thể chuyển đổi bất kỳ tài trợ trước khi giao hàng nào sang tài trợ sau khi giao hàng. Điều này sẽ thường xảy ra sau khi đã cấp LC có liên quan chứng minh việc mua hàng và chúng tôi đã nhận được các chứng từ cần thiết để được xuất trình theo LC. Trường hợp chúng tôi chưa chuyển đổi khoản này sang tài trợ sau khi giao hàng, Quý Khách sẽ được yêu cầu thanh toán cho chúng tôi tất cả số tiền phải trả vào cuối kỳ hạn của tài trợ trước khi giao hàng.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

(2) **Các dịch vụ Xuất trình Chứng từ theo UCP**

Chúng tôi có thể cung cấp các dịch vụ xuất trình chứng từ cho các LC chịu sự chi phối của UCP.

Các quy định sau đây áp dụng:

- (a) **Xuất trình Chứng từ theo LC:** Trường hợp chúng tôi đóng vai trò là *ngân hàng xuất trình chứng từ* của Quý Khách, xin lưu ý rằng một số miễn trừ trách nhiệm nêu trong UCP sẽ áp dụng để bảo vệ các ngân hàng. Chúng tôi có thể căn cứ các miễn trừ trách nhiệm này theo từng thời điểm; và

(b) **Kiểm tra:** *Kiểm tra* các chứng từ được xuất trình trong một LC là một nhiệm vụ phức tạp và mang tính kỹ thuật. Chúng tôi không có nghĩa vụ phải *kiểm tra* bất kỳ chứng từ nào được xuất trình. Nếu chúng tôi *kiểm tra* bất kỳ chứng từ nào và thông báo cho Quý Khách về bất kỳ sai lệch nào, thì chúng tôi làm vậy mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào trừ khi có quy định khác.

(3) **Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần cả các dịch vụ khác, chứ không chỉ dịch vụ chứng từ xuất trình theo LC?**

Tùy thuộc vào vai trò của chúng tôi trong LC, chúng tôi có thể cung cấp nhiều Dịch Vụ, bao gồm cả khả năng *xác nhận*, *thực hiện thanh toán* hoặc *chiết khấu* các chứng từ được xuất trình theo LC.

Chúng tôi cung cấp các Dịch Vụ cho các LC theo qui định của UCP.

(a) **Chiết khấu, thanh toán trước hoặc mua hàng:** Nếu Quý Khách không cần thêm ứng thuận *xác nhận*, với tư cách là *ngân hàng được chỉ định*, chúng tôi có thể *chiết khấu, thanh toán trước, mua hàng* hoặc *cam kết trả chậm* trên LC (sau khi nhận được *chứng từ xuất trình phù hợp* tại các quầy dịch vụ của chúng tôi). Trừ khi chúng tôi thỏa thuận khác (hoặc chúng tôi đã xác nhận LC được phát hành vì lợi ích của Quý Khách), bất kỳ việc *chiết khấu, thanh toán trước, mua hàng* hoặc *cam kết trả chậm* nào đều có quyền truy đòi đầy đủ đối với Quý Khách trong mọi trường hợp.

“Quyền truy đòi đầy đủ đối với Quý Khách trong mọi trường hợp” nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là nếu chúng tôi đã thanh toán cho Quý Khách bất kỳ số tiền theo chiết khấu, thanh toán trước, mua hàng hoặc bất kỳ cam kết trả chậm nào, chúng tôi sẽ có quyền đòi bồi thường từ Quý Khách khoản thanh toán cho bất kỳ thiếu hụt (ngay cả khi khoản thiếu hụt tương đương với toàn bộ số tiền) trong bất kỳ số tiền nào phải thu từ *ngân hàng phát hành*. Ví dụ, chúng tôi có thể đòi bồi thường cho bất kỳ Tổn thất nào đã phát sinh từ các trường hợp như ngân hàng bị ngăn chặn hoặc bị cấm không được chuyển đổi số tiền (toàn bộ hoặc một phần) từ một loại tiền tệ sang một loại tiền tệ hoàn toàn chuyển đổi được khác.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”);

(a) **Chiết khấu, Thanh toán trước hoặc Mua chứng từ bằng một loại tiền tệ khác:** Trường hợp chúng tôi

- (i) *đã xác nhận* một LC được phát hành, hoặc
- (ii) *đã chiết khấu, thanh toán trước* hoặc *mua* các chứng từ *được xuất trình* theo một LC trên cơ sở không có quyền truy đòi,

và chúng tôi đã đồng ý cung cấp bất kỳ *chiết khấu, thanh toán trước* hoặc *mua* chứng từ bằng một loại tiền tệ (ví dụ như Đô la Mỹ – USD) khác với loại tiền tệ chỉ định trong LC (ví dụ như Nhân dân tệ - CNY), chúng tôi sẽ có:

- (A) quyền truy đòi số tiền nợ gốc (bao gồm cả tiền lãi) đối với Quý Khách bằng loại tiền tệ mà chúng tôi đã *chiết khấu, thanh toán trước* hoặc *mua* chứng từ (chẳng hạn như USD); và
- (B) đối với bất kỳ tổn thất phát sinh từ bất kỳ trường hợp nào mà chúng tôi bị ngăn chặn hoặc bị cấm theo bất kỳ cách nào không được chuyển đổi bất kỳ số tiền nhận được (toàn bộ hoặc một phần), bằng loại tiền tệ *được chỉ định* trong LC (chẳng hạn như CNY), sang một loại tiền tệ hoàn toàn chuyển đổi được khác (chẳng hạn như USD) (theo quyết định của chúng tôi);

(4) **Các dịch vụ Nhờ thu theo URC**

Chúng tôi có thể cung cấp các dịch vụ nhờ thu theo URC 522;

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- (a) **Xử lý nhờ thu:** Trường hợp chúng tôi đóng vai trò là *ngân hàng chuyển tiền* của Quý Khách, xin lưu ý rằng một số miễn trừ trách nhiệm theo URC sẽ áp dụng để bảo vệ các ngân hàng. Chúng tôi có thể căn cứ các miễn trừ trách nhiệm này theo từng thời điểm;
- (b) **Kiểm tra tính chính xác:** Trường hợp chúng tôi thực hiện *nhờ thu* theo Chỉ Thị của Quý Khách, chúng tôi không có nghĩa vụ phải kiểm tra bất kỳ chứng từ nào được xuất trình. Nếu chúng tôi kiểm tra bất kỳ chứng từ nào và thông báo cho Quý Khách về bất kỳ sai lệch nào, thì chúng tôi làm vậy mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào trừ khi có quy định khác; và
- (c) **Thời gian thanh toán:** Nếu chúng tôi không nhận được thanh toán từ *bên nhận hối phiếu* có liên quan trong vòng **sáu mươi (60)** ngày sau khi chúng tôi nhận được (các) chứng từ đầu tiên từ Quý Khách, chúng tôi sẽ được giải trừ tất cả các nghĩa vụ *nhờ thu*. Chúng tôi sẽ cố gắng thu hồi lại bộ chứng từ từ *ngân hàng nhờ thu* hoặc *ngân hàng xuất trình* và trả lại cho Quý Khách sớm nhất có thể.

(5) **Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần tài trợ thương mại có xét đến các điều khoản tín dụng mà Quý Khách đã cung cấp cho người mua?**

Trường hợp Quý Khách cần tài trợ thương mại để trang trải khoảng thời gian này, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách khoản tài trợ dựa trên hóa đơn xuất khẩu.

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- (a) **Tài trợ hóa đơn xuất khẩu được người mua chấp nhận:** Chúng tôi có thể cung cấp tài trợ thương mại trong trường hợp chỉ dẫn *nhờ thu* có nêu rằng các chứng từ thương mại sẽ được phát hành khi chấp nhận (tức là *Nhờ thu Chấp nhận Chứng từ (D/A)*);
- (b) **Tài trợ hóa đơn xuất khẩu được bảo lãnh bởi một ngân hàng chấp nhận:** Chúng tôi có thể cung cấp tài trợ thương mại trong trường hợp *nhờ thu* theo các điều khoản D/A và đã được bảo lãnh bởi một ngân hàng chấp nhận; và
- (c) **Hỗ trợ thêm:** Quý Khách đồng ý rằng Quý Khách sẽ sắp xếp ký hậu bất kỳ hối phiếu nào vì lợi ích của chúng tôi hoặc theo đơn đặt hàng của chúng tôi khi chúng tôi yêu cầu.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

(6) **Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách đang giao dịch trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng (tức là khi không có LC)?**

Tài trợ Hóa đơn Xuất khẩu: Trường hợp Quý Khách giao dịch trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách tài trợ xuất khẩu thể hiện qua hóa đơn của Quý Khách. Chúng tôi bảo lưu quyền kiểm tra các hoá đơn và chứng từ vận chuyển gốc khi có yêu cầu.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời

điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI – CHUYỂN NHƯỢNG LC

(1) Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần chuyển nhượng các dịch vụ LC?

Chuyển nhượng LC: Chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách một Dịch Vụ Thương Mại để *chuyển nhượng* một phần hoặc toàn bộ LC của người mua cuối cùng cho nhà cung cấp riêng của Quý Khách. Nhà cung cấp của Quý Khách có thể có được phần thanh toán của mình để đổi lấy các chứng từ phù hợp được nêu trong LC *chuyển nhượng*. Quý Khách, với vai trò là trung gian, sẽ có quyền được thay thế hóa đơn riêng của mình cho một trong những nhà cung cấp và có được số tiền chênh lệch như khoản thanh toán riêng của mình theo LC *chuyển nhượng*.

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- Các điều khoản về chuyển nhượng:** Chúng tôi (*ngân hàng chuyển nhượng*) sẽ *chuyển nhượng* thay mặt Quý Khách (*người thu hưởng đầu tiên*) ngoài Chỉ Thị của Quý Khách. UCP sẽ chi phối LC *chuyển nhượng*. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn giữa UCP và các điều khoản trong phần này, các điều khoản ở đây sẽ ưu tiên áp dụng;
- LC gốc và các bản sửa đổi:** Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi LC *chuyển nhượng* gốc và bất kỳ *bản sửa đổi* mà Quý Khách nhận được. Trừ khi Quý Khách có được văn bản phê duyệt của chúng tôi, Quý Khách không được thông báo cho *ngân hàng phát hành, bên đề nghị phát hành* hoặc bên nhận chuyển nhượng (*bên thu hưởng thứ hai*) chấp thuận bất kỳ *sửa đổi* nào của Quý Khách đối với LC *chuyển nhượng* gốc. Trường hợp tất cả các quyền trong LC *được chuyển nhượng*, chúng tôi sẽ thông báo cho *bên thu hưởng thứ hai* về bất kỳ *sửa đổi* nào ngay cả khi chúng tôi không có sự chấp thuận của Quý Khách;
- Xuất trình chứng từ của người thu hưởng thứ hai:** Nếu Quý Khách không *xuất trình* chứng từ hoặc không chỉnh sửa mọi sai lệch trong chứng từ Quý Khách cung cấp cho chúng tôi (trong giới hạn thời gian do chúng tôi quy định) theo LC *chuyển nhượng*, chúng tôi có thể *xuất trình* chứng từ của *bên thu hưởng thứ hai* trực tiếp cho *ngân hàng xác nhận* hoặc *ngân hàng phát hành*;
- Từ bỏ các quyền LC:** Quý Khách từ bỏ, vì lợi ích của *người thu hưởng thứ hai* có liên quan, các quyền của mình trong LC *chuyển nhượng* trong chừng mực mà nó được *chuyển nhượng* cho *người thu hưởng thứ hai*;
- LC chuyển nhượng không có xác nhận:** Chúng tôi sẽ chỉ thanh toán cho Quý Khách và *bên thu hưởng thứ hai* nếu chúng tôi nhận được thanh toán tương ứng từ *ngân hàng phát hành* bằng số tiền được giải ngân và khả dụng ngay. Chúng tôi sẽ thanh toán cho *bên thu hưởng thứ hai* số tiền trong *chứng từ xuất trình* theo LC *được chuyển nhượng*, và cho Quý Khách số tiền còn lại theo LC *chuyển nhượng*.
- LC chuyển nhượng có xác nhận của Ngân Hàng:** Sau khi nhận được *chứng từ xuất trình phù hợp*, chúng tôi sẽ thanh toán cho *bên thu hưởng thứ hai* số tiền trong *chứng từ xuất trình* của họ theo LC *được chuyển nhượng*. Sau khi Quý Khách thay thế và nhận được *chứng từ xuất trình phù hợp* của mình theo LC *chuyển nhượng*, chúng tôi sẽ thanh toán cho Quý Khách số tiền còn lại theo LC *chuyển nhượng*.
- Chuyển nhượng tất cả các quyền:** Trường hợp Quý Khách đã *chuyển nhượng* tất cả các quyền của mình trong LC *chuyển nhượng* cho *bên thu hưởng thứ hai*, Quý Khách đồng ý không cần thay thế chứng từ. Quý Khách cho phép *bên thu hưởng thứ hai xuất trình* chứng từ trực tiếp cho *ngân hàng phát hành* đối với LC *chuyển nhượng*; và
- Phí và lệ phí:** Trước khi *chuyển nhượng*, Quý Khách thường phải trả các loại phí và lệ phí cho việc *chuyển nhượng*. Quý Khách sẽ chỉ phải trả bất kỳ khoản phí hoặc lệ phí *xác nhận* sau khi chúng tôi *xác nhận*. Trước khi chúng tôi phân bổ số tiền cho *bên thu hưởng đầu tiên* và các bên nhận chuyển nhượng, chúng tôi cũng có thể khấu trừ bất kỳ khoản nợ từ bất kỳ khoản thanh toán nào chúng tôi nhận được từ *ngân hàng phát hành*.

3.1 Điều gì sẽ xảy ra nếu chứng từ xuất trình theo một LC không phải là chứng từ xuất trình phù hợp?

Trường hợp *chứng từ xuất trình* theo LC **không** phải là một *chứng từ xuất trình phù hợp*, chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách tài trợ theo Hối phiếu Tín dụng được Chiết khấu Bất hợp lệ (**CBND**).

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách tài trợ trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

3.2 Các Dịch Vụ LC Khác

- Xác nhận:** Chúng tôi bổ sung một *xác nhận* vào LC để Quý Khách sẽ có cam kết rõ ràng của chúng tôi đối với việc *thực hiện thanh toán* hoặc *chiết khấu* một *chứng từ xuất trình phù hợp*. Cam kết này bổ sung cho cam kết của *ngân hàng phát hành* tùy thuộc vào việc *ngân hàng phát hành* cho phép chúng tôi bổ sung *xác nhận*.

Nếu chúng tôi đã bổ sung xác nhận của mình và nếu LC có sẵn với chúng tôi với tư cách là *ngân hàng xác nhận*, chúng tôi sẽ *chiết khấu chứng từ xuất trình phù hợp* mà không cần có quyền truy đòi.

Thực hiện thanh toán hoặc Chiết khấu – Điều này có nghĩa là gì?

Về mặt thương mại, đó là khi chúng tôi có thể “*chiết khấu*” chứng từ hoặc hối phiếu vì lợi ích của người bán của Quý Khách.

- Không được phép xác nhận, nhưng Quý Khách muốn chúng tôi cam kết Thực hiện Thanh toán hoặc Chiết khấu:** Nếu *ngân hàng phát hành* không cho phép chúng tôi bổ sung *xác nhận*, chúng tôi vẫn có thể đưa ra cam kết *thực hiện thanh toán* hoặc *chiết khấu* hối phiếu và/hoặc chứng từ được ký phát hoặc xuất trình trong một LC (tùy thuộc vào *chứng từ xuất trình phù hợp*) từ ngày đã thỏa thuận. Điều này tùy thuộc vào:
 - LC không phải là LC *chuyển nhượng* (nhưng có sẵn với chúng tôi hoặc có sẵn tại bất kỳ ngân hàng nào);
 - Quý Khách đưa ra các cam đoan sau đây:
 - Mỗi hối phiếu và/hoặc chứng từ được xuất trình theo LC là hợp lệ, chính xác và chân thực và thể hiện các khoản tiền Quý Khách nhận được thêm cho việc thực hiện và/hoặc cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ thích hợp của mình;
 - Quý Khách đã tuân thủ tất cả các luật áp dụng;
 - Quý Khách không được, và sẽ không, chuyển giao, thế chấp, chuyển nhượng, định đoạt, cấp biện pháp bảo đảm hay giao dịch dưới hình thức khác các quyền và/hoặc nghĩa vụ của Quý Khách theo LC có liên quan hoặc bất kỳ hối phiếu hay chứng từ có liên quan, hàng hóa hoặc bảo hiểm, hoặc bằng số tiền thu được của bất kỳ hình thức nào ở trên; và

- (D) Quý Khách không biết về bất kỳ tranh chấp nào đang chờ giải quyết hoặc đe dọa tranh chấp, bao gồm cả pháp lệnh, lệnh công bằng hoặc trọng tài, huân thị hoặc thủ tục tố tụng khác có thể ảnh hưởng đến thanh toán của ngân hàng phát hành có liên quan theo LC;
- (iii) **Quý Khách cam kết:**
- (A) Nếu chúng tôi không phải là ngân hàng thông báo, Quý Khách sẽ xuất trình LC gốc (cùng với tất cả các bản sửa đổi) và tất cả chứng từ mà chúng tôi có thể yêu cầu (tại các quầy dịch vụ của chúng tôi) như một điều kiện tiên quyết cho cam kết của chúng tôi được mô tả trong phần này;
- (B) Quý Khách sẽ cung cấp cho chúng tôi tất cả các sửa đổi và cam kết, sau khi chấp nhận cam kết của chúng tôi, Quý Khách sẽ không đồng ý với bất kỳ sửa đổi nào đối với LC mà không có văn bản đồng ý trước của chúng tôi. Chúng tôi có quyền từ chối việc chấp thuận bất kỳ sửa đổi nào;
- (C) Quý Khách sẽ thông báo ngay cho chúng tôi về mọi tranh chấp hoặc thủ tục tố tụng, hoặc về việc ngân hàng phát hành không trả nợ đúng kỳ hạn hoặc từ chối thực hiện thanh toán theo LC hoặc bất kỳ hối phiếu được ký phát theo LC. Chúng tôi sẽ có quyền truy đòi đối với Quý Khách trong trường hợp xảy ra bất kỳ sự chậm trễ, không trả nợ đúng kỳ hạn hoặc tổn thất do một tranh chấp liên quan đến hợp đồng thương mại giữa Quý Khách và bên đề nghị phát hành LC có liên quan.
- (D) Sau khi chúng tôi thực hiện thanh toán theo LC, Quý Khách sẽ chuyển giao hoàn toàn và không hủy ngang cho chúng tôi tất cả các quyền, quyền sở hữu và lợi ích, và các yêu cầu đòi thanh toán theo LC và tất cả hối phiếu, hàng hóa và bảo hiểm có liên quan, hoặc bằng số tiền thu được của bất kỳ hình thức trên. Quý Khách chấp thuận và ủy quyền thêm cho chúng tôi thực hiện bất kỳ thủ tục tố tụng pháp lý (bao gồm cả việc bắt đầu các thủ tục tố tụng pháp lý dưới tên của Quý Khách hoặc tên chung của chúng ta) liên quan đến LC chống lại bất kỳ bên nào có liên quan (bao gồm cả ngân hàng phát hành hoặc bên đề nghị phát hành); và
- (E) Đối với bất kỳ LC mà chúng tôi đã thực hiện thanh toán, trường hợp Quý Khách nhận được số tiền từ bất kỳ người có liên quan nào liên quan đến LC (bao gồm cả ngân hàng phát hành hoặc bên đề nghị phát hành), Quý Khách sẽ nhanh chóng chuyển số tiền đó cho chúng tôi. Đối với mọi số tiền đang trong quá trình được chuyển cho chúng tôi, Quý Khách sẽ giữ lại số tiền đó trên cơ sở ủy thác vì lợi ích của chúng tôi;
- (iv) chúng tôi đồng ý chấp nhận rủi ro đối với việc ngân hàng phát hành có liên quan của một LC không thực hiện thanh toán bất kỳ đối với số tiền mà chúng tôi đã cung cấp cam kết, trường hợp không thanh toán đó chỉ và hoàn toàn do:
- (A) việc không tuân thủ bất kỳ chứng từ được xuất trình với các điều khoản và điều kiện của LC, sau khi chúng tôi đã xác định rằng các hối phiếu và/hoặc chứng từ được ký phát hoặc xuất trình theo LC đó đã tạo thành chứng từ xuất trình phù hợp (Rủi ro Chứng từ);
- (B) sự phá sản của ngân hàng phát hành đó (Rủi ro Tín dụng); hoặc
- (C) việc áp dụng, ban hành hoặc thông qua bất kỳ luật mà ngân hàng phát hành có liên quan phải tuân theo, và luật đó dẫn đến: (1) việc ngân hàng phát hành bị cấm chuyển nhượng, chuyển đổi hoặc trao đổi số tiền theo loại tiền tệ mà mọi hối phiếu được ký phát theo LC hoặc số tiền cần được thanh toán; hoặc (2) việc ngân hàng phát hành bị tịch thu toàn bộ (hoặc gần như toàn bộ) tài sản (gọi chung là Rủi ro Chính trị); và
- (v) nếu LC đó không được thanh toán khi đến hạn và việc không thanh toán như thế là do (trực tiếp hoặc gián tiếp) bất kỳ lý do nào ngoài Rủi ro Tín dụng, Rủi ro Chính trị hoặc Rủi ro Chứng từ, thì cam kết của chúng tôi bị hủy bỏ và chúng tôi sẽ có quyền truy đòi Quý Khách đối với mọi khoản tạm ứng với LC đó.

3.3 Các điều khoản bổ sung

Đối với tất cả các Dịch Vụ Thương Mại được cung cấp trong phần này (“*Các dịch vụ thương mại nào có sẵn cho Quý Khách với tư cách là một người bán?*”) – trừ các tiểu phần “*Các dịch vụ Nhờ thu theo URC*”, “*Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần tài trợ thương mại có xét đến các điều khoản tín dụng mà Quý Khách đã cung cấp cho người mua?*” và “*Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách đang giao dịch trên cơ sở thanh toán sau khi nhận hàng (tức là khi không có LC)?*” – các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- (a) **Chỉ Thị không thể hủy ngang:** Quý Khách phải đảm bảo rằng:
- (i) bất kỳ khoản tiền nào Quý Khách nhận được từ bất kỳ chủ thể nào (bao gồm cả ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng xác nhận) theo LC được thanh toán trực tiếp cho chúng tôi;
- (ii) một chỉ dẫn thanh toán không thể hủy ngang đã được cấp cho người đó để thực hiện thanh toán đó; và
- (iii) Quý Khách cung cấp mọi hỗ trợ mà chúng tôi yêu cầu để cho phép chúng tôi thu lại bất kỳ số tiền nào như vậy;
- (b) **Tài trợ và giao dịch xác thực khác:** Quý Khách tuyên bố rằng:
- (i) Quý Khách chưa nhận được bất kỳ tài trợ nào khác hoặc được cấp bất kỳ biện pháp bảo đảm liên quan đến hàng hóa, giao dịch thương mại cơ bản hoặc bất kỳ chứng từ thương mại có liên quan đối với các LC; và
- (ii) mỗi hóa đơn, đơn đặt hàng hoặc bất kỳ chứng từ hoặc công cụ tương tự nào khác được xuất trình cho chúng tôi để được tài trợ thể hiện rằng việc bán hàng và giao hàng hoá và/hoặc dịch vụ là xác thực;
- (c) **Xử lý biên nhận:** Chúng tôi có thể áp dụng bất kỳ số tiền chúng tôi nhận được (thay mặt Quý Khách hoặc ghi nợ từ tài khoản của Quý Khách) dựa trên bất kỳ số tiền mà Quý Khách nợ chúng tôi; và
- (d) **Phí và lệ phí:** Quý Khách sẽ phải trả các khoản phí và lệ phí cho việc xác nhận hoặc cam kết thực hiện thanh toán hoặc chiết khấu sau khi chúng tôi xác nhận hoặc cam kết. Chúng tôi cũng có thể khấu trừ bất kỳ khoản nợ từ khoản thanh toán chúng tôi thực hiện cho Quý Khách hoặc chúng tôi nhận được từ ngân hàng phát hành trước khi phân bổ số tiền.

3.4 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách cần bán các khoản phải thu?

Tùy thuộc vào Địa điểm Dịch Vụ, chúng tôi có thể mua các khoản phải thu của Quý Khách (về mặt thương mại, còn được gọi là “*số nợ trên sổ sách*”) theo nhiều cách khác nhau. Chứng từ khác và/hoặc bổ sung cho Dịch Vụ này và giám đốc quan hệ khách hàng của Quý Khách sẽ rất hân hạnh được giúp đỡ Quý Khách.

4. ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU QUÝ KHÁCH CẦN CHÚNG TÔI PHÁT HÀNH BẢO LÃNH NGÂN HÀNG HOẶC THƯ TÍN DỤNG DỰ PHÒNG?

Trường hợp các bên mà Quý Khách giao dịch yêu cầu có bảo lãnh ngân hàng (**BG**) (bao gồm cả bảo lãnh thực hiện hợp đồng hoặc bảo lãnh dự thầu) hoặc thư tín dụng dự phòng (**SBLC**) thì chúng tôi có thể phát hành BG hoặc SBLC. Tùy thuộc vào quốc gia mà người thụ hưởng yêu cầu phát hành BG hoặc SBLC, chúng tôi có thể cần thỏa thuận với một ngân hàng khác để phát hành BG hoặc SBLC.

Các quy định bổ sung sau đây áp dụng:

- (a) **Mẫu BG hoặc SBLC:** Mỗi BG và SBLC:

- (i) sẽ được phát hành tùy thuộc vào mục sau trong phần này – “*Các Điều Khoản Thương Mại Chung*”; và
- (ii) có thể được phát hành tùy thuộc vào các điều khoản ngành khác nhau bao gồm cả UCP, các Quy tắc Thống nhất về Bảo lãnh Trả tiền ngay theo công bố của ICC (Ấn bản ICC số 758) (*URDG*), Thực hành Tín dụng Dự phòng Quốc tế (*ISP98*) hoặc pháp luật địa phương.

QUY ĐỊNH BỔ SUNG VỀ DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI – PHÁT HÀNH SBLC HOẶC BẢO LÃNH

- (1) **Sử dụng các ngân hàng đại lý:** Chúng tôi có thể thỏa thuận để BG hoặc SBLC được phát hành bởi bất kỳ ngân hàng đại lý (bao gồm bất kỳ chi nhánh hoặc đơn vị liên kết của chúng tôi) (Ngân Hàng Đại lý) theo các điều khoản mà chúng tôi hoặc Ngân Hàng Đại lý đó có thể quyết định. Chúng tôi có thể phát hành một bảo lãnh đối ứng hoặc cam kết đối ứng vì lợi ích của Ngân Hàng Đại lý đó để tuân theo các Chỉ Thị của Quý Khách. Các bảo lãnh đối ứng hoặc cam kết đối ứng như thế cũng ở hình thức Công Cụ Thanh Toán Thương Mại;
- (2) **Xung đột luật pháp và các khu vực pháp lý khác nhau:** Nếu chúng tôi phát hành một SBLC, bảo lãnh đối ứng hoặc cam kết đối ứng vì lợi ích của một Ngân Hàng Đại lý và nếu luật điều chỉnh của bảo lãnh thuộc về khu vực pháp lý khác với địa điểm của chúng tôi, chúng tôi có thể (Quý Khách chịu chi phí) thu thập ý kiến pháp lý tư vấn cho chúng tôi về ảnh hưởng của các luật và quy định tại địa phương về bảo lãnh ở khu vực pháp lý đó; và
- (3) **Sự chắc chắn của khoản thanh toán:** Trường hợp chúng tôi hoặc Ngân Hàng Đại lý của chúng tôi được yêu cầu thực hiện thanh toán cho bất kỳ chủ thể nào theo các điều khoản của bảo lãnh đối ứng, cam kết đối ứng, BG hoặc SBLC, trong mọi trường hợp, Quý Khách không được khẳng định rằng khoản thanh toán đó chưa đến hạn hoặc không nên được thực hiện.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHO VAY ÁP DỤNG: Trường hợp chúng tôi cấp cho Quý Khách hạn mức trên, chúng tôi sẽ đưa ra các điều khoản áp dụng như giá cả và kỳ hạn tài trợ tối đa trong thư cấp hạn mức tín dụng được cung cấp cho Quý Khách theo từng thời điểm. Các điều khoản cho vay có liên quan sẽ áp dụng cho các hạn mức này (trong phần này, hãy xem mục sau – “*Các điều khoản cho vay có liên quan*”).

5. CÁC ĐIỀU KHOẢN THƯƠNG MẠI CHUNG

5.1 Các Điều khoản áp dụng cho các Công Cụ Thanh Toán Thương Mại

Các Công Cụ Thanh Toán Thương Mại không thể hủy ngang và độc lập vì lợi ích của một người thụ hưởng. Do tính chất độc lập của các Công Cụ Thanh Toán Thương Mại này, chúng tôi tuân thủ các nghĩa vụ của mình mà không cần thông báo cho Quý Khách và/hoặc không cần có sự chấp thuận của Quý Khách.

Các điều khoản sau đây áp dụng cho các Công Cụ Thanh Toán Thương Mại:

- (a) **Nghĩa vụ không thể hủy ngang và độc lập:** Khi chúng tôi hoàn thành nghĩa vụ không thể hủy ngang và độc lập của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, Quý Khách phải hoàn trả ngay cho chúng tôi:
 - (i) toàn bộ và cùng loại tiền tệ số tiền được trả theo Công Cụ Thanh Toán Thương Mại hoặc ngay trước ngày đáo hạn; và
 - (ii) thanh toán tiền lãi bất kỳ kể từ và bao gồm cả ngày của khoản thanh toán và bao gồm cả ngày của khoản hoàn trả (tiền lãi đó tích lũy trên cơ sở hàng ngày ở mức lãi suất như chúng tôi có thể tính một cách hợp lý).
 Nghĩa vụ hoàn trả này không phụ thuộc vào bất kỳ khoản bồi hoàn nào mà Quý Khách cung cấp cho chúng tôi;
- (b) **Mẫu Công Cụ Thanh Toán Thương Mại:** Vì Công Cụ Thanh Toán Thương Mại là nghĩa vụ không thể hủy ngang, độc lập của chúng tôi, chúng tôi có thể phát hành, sửa đổi hoặc bổ sung các điều khoản của bất kỳ Công Cụ Thanh Toán Thương Mại theo mẫu mà chúng tôi quyết định. Chúng tôi không cần thực hiện theo bất kỳ Chỉ Thị hoặc nội dung của bất kỳ mẫu đăng ký nào có liên quan mà Quý Khách gửi;
- (c) **Bản sao Công Cụ Thanh Toán:** Chúng tôi sẽ gửi cho Quý Khách một bản sao của mọi Công Cụ Thanh Toán Thương Mại sớm nhất có thể sau khi phát hành.
- (d) **Tính chính xác của văn bản được cung cấp:** Quý Khách chịu toàn bộ trách nhiệm đối với mọi thông tin Quý Khách cung cấp cho chúng tôi để đưa vào bất kỳ Công Cụ Thanh Toán Thương Mại. Chúng tôi sẽ không kiểm tra tính chính xác của bất kỳ thông tin nào như thế;
- (e) **Thực hiện thanh toán các chứng từ xuất trình hoặc yêu cầu:** Sau khi chúng tôi nhận được chứng từ xuất trình phù hợp hoặc yêu cầu theo một Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, chúng tôi có thể thực hiện thanh toán theo Công Cụ Thanh Toán Thương Mại đó:
 - (i) mà không cần có bất kỳ bằng chứng nào cho thấy số tiền đến hạn và là khoản phải trả;
 - (ii) mà không cần thông báo hay hỏi thêm ý kiến Quý Khách; và
 - (iii) ngay cả khi Quý Khách tranh cãi về tính hợp lệ của chứng từ xuất trình hoặc yêu cầu.
 Trong mọi hoàn cảnh, Quý Khách không được khẳng định rằng khoản thanh toán đó chưa đến hạn hoặc không nên được thực hiện.
- (f) **Chứng từ bất hợp lệ:** Chúng tôi có thể từ chối thực hiện thanh toán chứng từ xuất trình hoặc yêu cầu theo bất kỳ Công Cụ Thanh Toán Thương Mại nào nếu bất kỳ chứng từ hoặc yêu cầu nào như thế không tuân theo các điều khoản của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại. Vì nghĩa vụ là độc lập, chúng tôi có thể từ chối ngay cả khi Quý Khách chấp nhận hoặc chỉ dẫn ngược lại;
- (g) **Hoàn trả:** Nếu chúng tôi quy định, vào ngày đến hạn thanh toán (chẳng hạn như đối với LC Trả Ngay hoặc bảo lãnh) hoặc ngay trước ngày mà chúng tôi hoàn thành (hoặc có khả năng sẽ hoàn thành) (chẳng hạn như ngày đáo hạn đối với một LC Trả Chậm) một nghĩa vụ của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, Quý Khách sẽ thanh toán cho chúng tôi một số tiền bằng với khoản thanh toán đó theo Công Cụ Thanh Toán Thương Mại. Chúng tôi giữ lại toàn bộ hoặc một phần số tiền đó dưới sự kiểm soát duy nhất của chúng tôi và thực hiện toàn bộ hoặc một phần số tiền đó đối với nghĩa vụ của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại.
- (h) **Thanh toán khi không có yêu cầu:** Nếu được quy định trong các điều khoản của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, chúng tôi có thể có toàn quyền, hoặc có thể có nghĩa vụ, thực hiện thanh toán mà không cần nhận được yêu cầu trước tiên.
- (i) **Thanh toán sớm:** Chúng tôi có thể thực hiện thanh toán theo bất kỳ Công Cụ Thanh Toán Thương Mại vào bất kỳ thời điểm nào trước khi khoản thanh toán đến hạn (hoặc được ghi là đến hạn). Trường hợp điều này xảy ra:
 - (i) nếu thanh toán quy định trong các điều khoản của Công Cụ Thanh Toán Thương Mại, các nghĩa vụ hoàn trả của Quý Khách đối với chúng tôi sẽ áp dụng tại thời điểm thanh toán; và
 - (ii) nếu thanh toán sớm không được quy định, các nghĩa vụ hoàn trả của Quý Khách đối với chúng tôi sẽ áp dụng khi đến hạn gốc.

5.2 Chúng tôi sẽ yêu cầu loại bảo đảm nào?

Các loại bảo đảm sau đây có thể áp dụng cho Dịch Vụ Thương Mại của Quý Khách:

(a) **Cầm cố**

Quý Khách đồng ý cầm cố với chúng tôi tất cả các chứng từ thể hiện cho hàng hóa (các ví dụ bao gồm vận đơn đường biển hoặc biên lai kho) và bản thân hàng hóa, cho mỗi giao dịch mà trong đó Quý Khách là người mua (**Hàng Hóa Cầm Cố**), làm biện pháp bảo đảm liên tục cho việc thanh toán và thực hiện tất cả các nghĩa vụ của Quý Khách đối với chúng tôi.

Việc cầm cố sẽ có hiệu lực trong thời gian dài miễn là các chứng từ hoặc hàng hóa liên quan vẫn thuộc sở hữu hoặc dưới sự kiểm soát của chúng tôi hoặc dưới sự kiểm soát của một bên thứ ba do chúng tôi chỉ định. Quý Khách vẫn tiếp tục chịu trách nhiệm và chịu mọi rủi ro về mọi Hàng Hóa Cầm Cố trong giai đoạn này.

Các điều khoản sau đây cũng áp dụng cho cầm cố:

- (i) **Ký hậu:** Để tạo cầm cố, Quý Khách đồng ý rằng Quý Khách sẽ sắp xếp bất kỳ chứng từ về quyền sở hữu có thể chuyển nhượng (ví dụ bao gồm các vận đơn đường biển hoặc biên lai kho) cần được ký hậu để trống hoặc được chuyển đến theo đơn đặt hàng của chúng tôi;
- (ii) **Cách Quý Khách giải quyết Hàng Hóa Cầm Cố đã được giao lại:** Quý Khách phải giữ mọi Hàng Hóa Cầm Cố theo lệnh của chúng tôi và thực hiện các chỉ dẫn của chúng tôi;

Ví dụ:

Quý Khách có thể được chỉ dẫn phải:

- giao mọi Hàng Hóa Cầm Cố cho chúng tôi hoặc bất kỳ người nào khác; hoặc
- cung cấp cho chúng tôi, hoặc các bên thứ ba do chúng tôi chỉ định, quyền tiếp cận và hỗ trợ theo yêu cầu của chúng tôi vào bất kỳ lúc nào để kiểm tra bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố nào.

- (iii) **Cách chúng tôi giải quyết Hàng Hóa Cầm Cố:** Chúng tôi có thể giải quyết bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố khi phù hợp. Quý Khách phải hoàn trả cho chúng tôi theo yêu cầu bất kỳ chi phí hoặc tổn nào chúng tôi gánh chịu khi giải quyết hoặc đưa ra hành động liên quan đến bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố nào.

Ví dụ:

Chúng tôi có thể được yêu cầu giải quyết bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố nào, bao gồm cả việc kiểm tra, bán (cho dù là bán riêng, đấu giá hay bất kỳ hình thức nào khác), hủy, vận chuyển, lưu kho hoặc bảo hiểm bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố hoặc đòi bồi thường trên bất kỳ chính sách bảo hiểm nào.

- (iv) **Bảo hiểm:** Quý Khách sẽ mua bảo hiểm từ các hãng bảo hiểm có uy tín cho tất cả Hàng Hóa Cầm Cố để bao trả cho các rủi ro, đây là hành động thể hiện sự thận trọng. Quý Khách sẽ ghi tên chúng tôi là người nhận chuyển nhượng hoặc người thụ hưởng tổn thất của bất kỳ số tiền bảo hiểm nào cho hàng hóa có liên quan. Để bảo vệ lợi ích của cả hai bên, Quý Khách đồng ý thông báo cho chúng tôi về bất kỳ sự kiện bảo hiểm tiềm tàng hay thực tế nào và hành động một cách thận trọng, bao gồm cả việc đảm bảo rằng bảo hiểm vẫn còn hiệu lực. Bất kỳ phần tiền bảo hiểm nào mà chúng tôi nhận được đều có thể được sử dụng làm biện pháp bảo đảm cho việc thanh toán và thực hiện tất cả các nghĩa vụ của Quý Khách đối với chúng tôi.

Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể quy định các yêu cầu bổ sung;

Ví dụ:

Hàng Hóa Cầm Cố được vận chuyển nên được bảo hiểm ít nhất 110% giá trị thị trường công bằng hoặc (nếu cao hơn) giá trị đã mua.

- (v) **Không có trở ngại nào khác và hỗ trợ thêm:** Vì Hàng Hóa Cầm Cố là vì lợi ích của chúng tôi, nên Quý Khách **không** được tạo lập bất kỳ biện pháp bảo đảm nào khác trên Hàng Hóa Cầm Cố và phải tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi để hoàn thiện việc cầm cố và bảo vệ lợi ích của chúng tôi bằng Hàng hóa đã cầm cố; và
- (vi) **Quyền hành động nhân danh Quý Khách:** Quý Khách ủy quyền và chỉ định không thể hủy ngang bất kỳ cán bộ hoặc nhân viên nào của chúng tôi làm đại lý của Quý Khách và thay mặt Quý Khách (và nhân danh Quý Khách), để thực hiện và cung cấp toàn bộ chứng từ và thực hiện mọi hành động mà chúng tôi xét thấy cần thiết hoặc mong muốn để:

- (A) cấu thành, bảo vệ hoặc hoàn thiện việc thế chấp có ý định cấp cho chúng tôi;
- (B) thực hiện các quyền và biện pháp khắc phục của chúng tôi (bao gồm cả bán và chuyển nhượng bất kỳ Hàng Hóa Cầm Cố nào cho người mua hoặc nộp đơn hoặc yêu cầu đòi quyền lợi bảo hiểm trên bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào); và/hoặc
- (C) chỉ định hoặc cam kết bất kỳ đại lý hoặc người nào khác (một **Đại diện** mỗi bên) để thực hiện bất kỳ chức năng nào hoặc để giúp đỡ chúng tôi.

Ủy quyền và chỉ định của Quý Khách theo phần này sẽ bao gồm bất kỳ quyền ủy thác hoặc thay thế ủy quyền hoặc chỉ định này cho bất kỳ cán bộ hoặc nhân viên nào của chúng tôi và sẽ tiếp tục cho đến khi mọi nghĩa vụ của Quý Khách đã được thực hiện. Quý Khách theo đây phê chuẩn (và đồng ý phê chuẩn kịp thời theo yêu cầu của chúng tôi) mọi hành động mà chúng tôi hay bất kỳ cán bộ hoặc nhân viên nào của chúng tôi hoặc bất kỳ Đại diện nào thực hiện như được nhắc đến trong phần này;

(b) **Biên nhận ủy thác**

Nếu chúng tôi cung cấp cho Quý Khách bất kỳ chứng từ thể hiện Hàng hóa đã cầm cố, việc cầm cố cho chúng tôi vẫn tiếp tục có hiệu lực và Quý Khách đồng ý giữ lại các chứng từ đó, Hàng Hóa Cầm Cố và số tiền từ việc bán Hàng Hóa Cầm Cố đó cho chúng tôi trên cơ sở ủy thác cho đến khi số tiền bán hàng được thanh toán cho chúng tôi. Quý Khách phải ký vào các chứng từ khác như vậy và tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi để đảm bảo rằng biện pháp bảo đảm của chúng tôi bằng Hàng Hóa Cầm Cố vẫn được bảo vệ;

- (c) **Quyền yêu cầu cung cấp biện pháp bảo đảm bằng tiền mặt:** Nếu chúng tôi yêu cầu, Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi biện pháp bảo đảm bằng tiền mặt cho toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ Dịch Vụ Thương Mại nào đã được cung cấp cho Quý Khách. Chúng tôi không có nghĩa vụ phải hoàn lại bất kỳ biện pháp bảo đảm bằng tiền mặt nào trừ khi (các) nghĩa vụ nợ tiềm tàng hoặc chưa đến hạn không còn tồn tại trước khi đáo hạn hoặc không đáo hạn toàn bộ. Quý Khách phải ký vào các chứng từ khác như vậy và tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi để đảm bảo rằng biện pháp bảo đảm của chúng tôi bằng tiền mặt vẫn được bảo vệ; Việc giải thích "biện pháp bảo đảm bằng tiền mặt" nên theo phần trong **Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích)** trừ trường hợp đề cập đến "tồn đọng theo hạn mức tín dụng đó" sẽ bao gồm việc đề cập đến số tiền lên đến hoặc bằng nghĩa vụ nợ tiềm tàng hoặc chưa đến hạn của chúng tôi (tùy theo quyết định của chúng tôi) theo hoặc liên quan đến bất kỳ Công Cụ Thanh Toán Thương Mại nào; và

- (d) **Biện pháp bảo đảm khác:** Các thỏa thuận bảo đảm được nêu ở đây là bổ sung cho nhau và sẽ không ảnh hưởng hoặc bị ảnh hưởng bởi bất kỳ biện pháp bảo đảm, quyền hoặc biện pháp nào khác.

6. CÁC ĐIỀU KHOẢN CHO VAY CÓ LIÊN QUAN

Đối với một số Dịch Vụ Thương Mại, các điều khoản và điều kiện sau đây được tìm thấy ở **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** sẽ áp dụng cho các hạn mức cơ bản. Chúng tôi sẽ cho Quý Khách biết khi nào áp dụng các điều khoản và điều kiện này.

- (a) Khi các Điều khoản Cho vay Có liên quan áp dụng cho Dịch Vụ Thương Mại, Quý Khách cần lưu ý những điều sau:
- khi chúng tôi đề cập đến “*tiền chúng tôi cho Quý Khách vay*”, điều này bao gồm cả khi chúng tôi thanh toán cho các bên khác chẳng hạn như các nhà cung cấp của Quý Khách. Tiền chúng tôi cho Quý Khách vay **không** nhất thiết phải trả vào tài khoản của Quý Khách;
 - khi chúng tôi đề cập đến “*hoàn trả*” thì bao gồm cả hoàn trả tiền cho chúng tôi khi chúng tôi đã thanh toán cho các bên khác như một phần trong Dịch Vụ Thương Mại mà chúng tôi cung cấp cho Quý Khách;
 - Ngoài bất kỳ cam đoan và bảo đảm được qui định trong **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)**, Quý Khách thừa nhận rằng:
 - Quý Khách chưa nhận được bất kỳ khoản tài trợ nào khác liên quan đến hàng hóa hoặc giao dịch thương mại có liên quan;
 - Quý Khách chưa cấp bất kỳ bảo đảm liên quan đến hàng hóa hoặc giao dịch thương mại có liên quan;
 - mỗi hóa đơn, đơn đặt hàng hoặc chứng từ tương tự nào khác thể hiện việc bán hàng chính hãng và giao hàng hoá hoặc dịch vụ; và
 - Các Dịch Vụ Thương Mại chỉ được cấp trên cơ sở không cam kết và tùy ý.
- (b) Các phần sau đây trong **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** cũng sẽ áp dụng cho các hạn mức tín dụng này, được đọc cùng với (a) ở trên.

Giới thiệu về Dịch Vụ Cho Vay	“Giới thiệu về các hạn mức tín dụng”
	ngoại trừ nội dung trong phần “ <i>Hạn mức tín dụng</i> ”, phần này không áp dụng cho Dịch Vụ Thương Mại. Đối với các Dịch Vụ Thương Mại, thanh toán/hoàn trả cần được thực hiện vào cuối kỳ hạn tài trợ thương mại
	“Tiền lãi”
	“Phí”
	“Thanh toán”
	“ <i>Các khoản hoàn trả bắt buộc của Quý Khách</i> ” “ <i>Các khoản thanh toán trước tùy chọn của Quý Khách</i> ”
Các điều khoản và Điều kiện Cụ thể cho các hạn mức tín dụng Không Cam kết của Quý Khách	“ <i>Tính khả dụng</i> ”
	“ <i>Thông báo bổ sung</i> ”
	“ <i>Hoàn trả theo yêu cầu</i> ”
Các điều khoản và Điều kiện Áp dụng cho Tất cả các Hạn mức tín dụng	“ <i>Các nghĩa vụ của Quý Khách khi chúng tôi cho Quý Khách vay tiền</i> ”
	“ <i>Biện pháp Bảo đảm</i> ”
	“ <i>Khi Quý Khách đang gặp khó khăn với các hạn mức tín dụng của mình</i> ”
	“ <i>Trách nhiệm pháp lý của Quý Khách</i> ” “ <i>Trao đổi thông tin từ phía Ngân Hàng</i> ”

7. ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU CÁC DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI BỊ CHẤM DỨT?

Ngoài các điều khoản được nêu trong các Điều Khoản Tiêu Chuẩn – xem **Phần A (các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – “*Chấm dứt và Tạm ngừng*”, các nghĩa vụ của Quý Khách, bao gồm cả nghĩa vụ hoàn trả, cung cấp bảo đảm bằng tiền khi có yêu cầu, không được bán hoặc làm biện pháp bảo đảm bất kỳ mục nào tùy theo bất kỳ khoản thế chấp hoặc điều khoản bảo đảm khác và nghĩa vụ cung cấp hỗ trợ của Quý Khách, sẽ vẫn tồn tại và có hiệu lực sau khi chấm dứt Dịch Vụ Thương Mại.

Hợp Đồng sẽ tiếp tục áp dụng cho đến khi Quý Khách và chúng tôi đã thực hiện đầy đủ tất cả các trách nhiệm tương ứng của mình.

PHẦN D – DỊCH VỤ CHO VAY

GIỚI THIỆU VỀ DỊCH VỤ CHO VAY

1. CÁC SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ NÀO CÓ TRONG PHẦN D NÀY?

1.1 Dịch Vụ Cho Vay – Dịch Vụ Cho Vay là gì?

Chúng tôi cung cấp một loạt Dịch Vụ Cho Vay quy định tại “Về các Điều Khoản và Điều Kiện Ngân Hàng Chung” trong mục “*Những sản phẩm và dịch vụ nào trong tập văn kiện này? – Dịch Vụ Cho Vay*” bao gồm các sản phẩm cho vay nói chung (như thấu chi và các khoản vay ngắn hạn).

1.2 Cách đăng ký hạn mức tín dụng?

Chúng tôi sẽ xem xét đề nghị cung cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách dựa trên nhiều tiêu chí, bao gồm cả khả năng hoàn trả mọi số tiền Quý Khách vay. Mọi hạn mức tín dụng mà chúng tôi cung cấp cho Quý Khách sẽ được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng. Quý Khách sẽ được yêu cầu phải ký vào thư này và gửi lại cho chúng tôi, xác nhận rằng Quý Khách đã đọc và đồng ý với các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng (bao gồm cả **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** này).

Trong một số ít trường hợp (chẳng hạn như trường hợp chúng tôi đồng ý cho Quý Khách vay một số tiền lớn), tài liệu hướng dẫn hạn mức tín dụng có thể được dựa trên các điều khoản và điều kiện tiêu chuẩn của thị trường đối với các hạn mức tương tự. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách biết về việc này và chuyển tiếp cho Quý Khách tài liệu hướng dẫn cấp hạn mức tín dụng có liên quan để Quý Khách xem xét.

1.3 Hợp Đồng Cấp Tín Dụng của Quý Khách với chúng tôi

Các hạn mức tín dụng chúng tôi cung cấp cho Quý Khách sẽ mang tính không cam kết hoặc được cam kết theo như quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng.

Sự khác biệt giữa một hạn mức “không cam kết” và “cam kết” là gì?

Hạn mức “*không cam kết*” là hạn mức mà trong đó chúng tôi: (i) có toàn quyền quyết định xem có cấp cho Quý Khách dùng hay có tạm ứng bất kỳ phần nào của bất kỳ hạn mức tín dụng nào hay không; và (ii) có thể, tại bất kỳ thời điểm nào trên cơ sở thông báo bằng văn bản, hủy bỏ, xem xét lại lãi suất và phí, đề nghị bảo đảm bằng tiền mặt đối với tất cả hoặc bất kỳ phần nào trong bất kỳ hạn mức tín dụng nào hoặc yêu cầu hoàn trả bất kỳ khoản dư nợ hoặc đến hạn nào theo hoặc liên quan đến hạn mức tín dụng vào bất kỳ thời điểm nào.

Đối với các hạn mức “*cam kết*”, chúng tôi: (i) có nghĩa vụ, tùy theo các điều khoản và điều kiện của hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách, cấp cho Quý Khách dùng hoặc tạm ứng hạn mức theo thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách; và (ii) có thể chỉ yêu cầu hoàn trả bất kỳ khoản dư nợ hoặc đến hạn nào theo hoặc liên quan đến hạn mức tín dụng trước ngày hoàn trả dự kiến trong một số trường hợp, ví dụ trường hợp Quý Khách đã vi phạm hợp đồng cấp tín dụng.

Phần lớn các điều khoản và điều kiện nêu trong **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** này áp dụng chung cho các hạn mức tín dụng của Quý Khách, nhưng một số điều khoản và điều kiện tương ứng chỉ áp dụng cho các hạn mức không cam kết hoặc cam kết. Chúng tôi chỉ rõ nếu trường hợp này xảy ra. Thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách sẽ bao gồm thông tin thương mại có liên quan về các hạn mức của Quý Khách, bao gồm cả các giới hạn hạn mức, lãi suất và mục đích của mỗi hạn mức cấp tín dụng (mặc dù chúng tôi không cần phải theo dõi việc Quý Khách sử dụng số tiền). Các thuật ngữ được định nghĩa trong thư đề nghị cấp tín dụng sẽ có cùng ý nghĩa khi được sử dụng tại **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)**.

Thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách và các điều kiện và điều khoản áp dụng của các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng có trong tập văn kiện này sẽ tạo thành “**Hợp Đồng Cấp Tín Dụng**” của Quý Khách với chúng tôi đối với Dịch Vụ Cho Vay.

Trừ khi được quy định rõ ràng khác đi, bất kỳ sự không thống nhất nào giữa (i) thư cấp hạn mức tín dụng và **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)**, thư cấp hạn mức tín dụng sẽ được ưu tiên áp dụng ngoại trừ mục sau trong phần này – “*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức không cam kết của Quý Khách – Hoàn trả theo yêu cầu*” sẽ luôn luôn được ưu tiên áp dụng; và (ii) thư cấp hạn mức tín dụng hoặc **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** và bất kỳ tài liệu nào cấu thành một phần của Hợp Đồng, thư cấp hạn mức tín dụng hoặc **Phần D (Dịch Vụ Cho Vay)** sẽ được ưu tiên áp dụng.

Ngoài quyền thay đổi các điều kiện và điều khoản của Quý Khách (xem phần thuộc **Phần A (các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – “*Quy định Chung – Quyền thay đổi*”, chúng tôi cũng có thể thay đổi các điều kiện và điều khoản trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách qua thư cấp hạn mức tín dụng bổ sung. Bất kỳ thư cấp hạn mức tín dụng bổ sung nào mà chúng tôi gửi cho Quý Khách cũng sẽ tạo thành một phần trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách với chúng tôi.

Chúng tôi cũng có thể yêu cầu Quý Khách ký kết hoặc đảm bảo bên có nghĩa vụ ký kết vào Tài Liệu Bảo Đảm với chúng tôi cho bất kỳ biện pháp bảo đảm, thế chấp hoặc bảo đảm khác mà chúng tôi yêu cầu đối với hạn mức tín dụng cấp cho Quý Khách. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem mục sau trong phần này – “*Các Điều khoản và Điều kiện Áp dụng cho Tất cả các Hạn mức – Bảo đảm*”.

Khi chúng tôi đề cập đến “*văn kiện tín dụng*” thì ý chúng tôi là hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách, bất kỳ Tài Liệu Bảo Đảm nào (được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng), bất kỳ yêu cầu sử dụng hạn mức nào, bất kỳ tin báo nào, bất kỳ tài liệu nào được xác định như vậy trong thư cấp hạn mức tín dụng và bất kỳ tài liệu nào khác do chúng tôi quy định tùy từng thời điểm.

QUAN TRỌNG

Thư cấp hạn mức tín dụng của chúng tôi có thể đề cập đến “*Các Điều khoản Tín dụng Chính*”. Các tham chiếu này sẽ được hiểu là đề cập đến Phần D (Dịch Vụ Cho Vay) và các điều khoản và điều kiện áp dụng khác của các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng.

2. GIỚI THIỆU VỀ VIỆC CẤP HẠN MỨC TÍN DỤNG

Chúng tôi đồng ý cấp cho Quý Khách sử dụng các hạn mức tín dụng nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách, Quý Khách đồng ý:

- hoàn trả cho chúng tôi toàn bộ số tiền chúng tôi cho Quý Khách vay, thanh toán mọi khoản tiền lãi, mọi khoản chi phí và bất kỳ khoản tiền nào khác mà chúng tôi yêu cầu, ví dụ như các khoản phí và/hoặc lệ phí;

- (b) tuân thủ hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách và bất kỳ hợp đồng nào khác với chúng tôi; và
- (c) cho chúng tôi sử dụng bất kỳ quyền nào như được nêu trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách.

2.1 Quyền tiếp cận với việc cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách

Quý Khách sẽ cần cung cấp cho chúng tôi giấy đề nghị giải ngân / đề nghị cấp vốn để tiếp cận các hạn mức tín dụng của Quý Khách và:

- (a) cung cấp tất cả các điều kiện tiên quyết đáp ứng yêu cầu của chúng tôi;
- (b) vào mỗi ngày Quý Khách đề nghị giải ngân và vào mỗi ngày giải ngân, đảm bảo rằng các chứng từ trình bày và bảo đảm được thực hiện hoặc cung cấp trong văn kiện tín dụng là đúng sự thật và chính xác theo mọi khía cạnh trọng yếu.
- (c) tuân theo bất kỳ điều khoản và điều kiện nào khác (và bất kỳ điều kiện tiền lệ cụ thể theo khoản giải ngân) theo thông báo của chúng tôi.

2.2 Các điều kiện tiên quyết

Các điều kiện tiên quyết Quý Khách sẽ cần để cung cấp cho chúng tôi sẽ bao gồm từng bộ chứng từ sau và bằng chứng được liệt kê dưới đây và bất kỳ điều kiện tiên quyết bổ sung nào được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách.

- (a) bản sao của các văn bản thành lập công ty của Quý Khách;
- (b) bản sao nghị quyết của cấp có thẩm quyền của công ty của Quý Khách phê duyệt việc chấp nhận mỗi văn kiện tín dụng (hoặc chứng từ tương đương chứng minh việc phê duyệt đó có trong khu vực pháp lý có liên quan) và bản sao tên và chữ ký mẫu của tất cả những người được ủy quyền ký vào văn kiện tín dụng và bất kỳ thông báo và các chứng từ cần thiết khác liên quan đến các văn kiện tín dụng;
- (c) khi có yêu cầu của chúng tôi, một bản sao nghị quyết đại hội đồng cổ đông của Quý Khách (có chữ ký của tất cả những người có quyền phê chuẩn nghị quyết) phê duyệt các điều khoản của và các giao dịch được nhắc đến trong văn kiện tín dụng (mà Quý Khách là một bên trong đó);
- (d) mỗi văn kiện tín dụng được các bên ký kết hợp lệ (bao gồm mọi văn bản thành lập công ty/tài liệu hỗ trợ như chúng tôi có thể yêu cầu).
- (e) Bản sao Báo Cáo Tài Chính gần nhất của Quý Khách; a copy of your recent Financial Statements;
- (f) khi chúng tôi yêu cầu, chứng cứ đại diện nhận tổng đạt của Quý Khách đã chấp nhận chỉ định làm đại diện nhận tổng đạt của Quý Khách;
- (g) thư xác nhận của đại diện có thẩm quyền của Quý Khách xác nhận rằng mỗi bản sao của tài liệu quy định tại mục điều kiện tiên quyết là đúng đắn, hoàn chỉnh và hoàn toàn có hiệu lực thực thi tại thời điểm không sớm hơn ngày của thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách;
- (h) chứng cứ chứng minh rằng bất kỳ thông báo, đăng ký hoặc hành động tương tự nào được yêu cầu bởi Tài Liệu Bảo Đảm đã được gửi, đăng ký hoặc thực hiện;
- (i) bất kỳ tài liệu hoặc bằng chứng khác được chúng tôi yêu cầu hợp lý vì mục đích của bất kỳ yêu cầu “*nhận biết khách hàng*” nào;
- (j) chứng minh rằng tất cả các khoản phí và lệ phí đến hạn và phải trả trong văn kiện tín dụng đã hoặc sẽ được thanh toán vào ngày giải ngân đầu tiên theo bất kỳ hạn mức tín dụng nào;
- (k) khi có yêu cầu của chúng tôi, mọi ý kiến pháp lý từ cố vấn luật liên quan đến các vấn đề về luật liên quan;
- (l) khi có yêu cầu của chúng tôi, một bản sao của bất kỳ ủy quyền nào khác hoặc chứng từ, ý kiến hoặc bảo đảm khác mà chúng tôi xét thấy cần thiết; và
- (m) bất kỳ điều kiện tiên quyết bổ sung nào có thể được quy định tại thư cấp hạn mức tín dụng.

2.3 Hạn mức tín dụng

Mỗi khoản tín dụng đều có một hạn mức như được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách mà Quý Khách không được vượt quá hạn mức tín dụng này.

Chúng tôi có thể cho phép Quý Khách sử dụng một số hoặc tất cả hạn mức tín dụng của một khoản tín dụng khác.

Các hạn mức tín dụng của Quý Khách có thể qui định như thế nào trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách?		
(Các) Loại Hạn mức	(Các) Giới hạn Hạn mức	(Các) Bên vay và (các) Hạn mức phụ, nếu áp dụng
1. Hạn mức Ngắn hạn	1.500.000 USD	Bên vay 1 – 1.500.000 USD Bên vay 2 – (800.000 USD)
2. Hạn mức Thấu chi	(1.500.000 USD)	Bên vay 1 – (1.500.000) USD Bên vay 2 – (400.000 USD)
Tổng Giới hạn Hạn mức	1.500.000 USD	

(1) **Hạn mức phụ:** Ngoài Hạn mức Ngắn hạn có giá trị là 1,5 triệu USD, chúng tôi cũng có thể cung cấp cho Quý Khách một Hạn mức Thấu chi. Trong ví dụ này, chúng tôi đã cung cấp cho Quý Khách một khoản Thấu chi với hạn mức “*án*” là 1,5 triệu USD. Một hạn mức “*án*” sẽ được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng trong ngoặc đơn.

Một hạn mức “*án*” **không** làm tăng Tổng Hạn mức tín dụng. Giới hạn này cho phép Quý Khách sử dụng hiệu quả các khoản tín dụng khác nhau mà Quý Khách có thể có với chúng tôi. Ví dụ, bất kỳ phần nào chưa sử dụng của một khoản tín dụng của Hạn mức Ngắn hạn đều có thể được sử dụng cho khoản thấu chi của “Hạn mức Thấu chi”. Tuy nhiên, tổng số tiền Quý Khách có thể rút đối với Hạn mức Ngắn hạn và Hạn mức Thấu chi không được vượt quá 1,5 triệu USD.

(2) Trường hợp chúng tôi cho phép các bên vay khác nhau từ tập đoàn của Quý Khách được ghi trong cùng thư cấp hạn mức tín dụng, các bên vay có thể sử dụng chung hạn mức có liên quan. Ví dụ: tổng Bên vay 1 và Bên vay 2 có thể sử dụng 1,5 triệu USD trong Hạn mức Ngắn hạn. Bên vay 2 chịu thêm giới hạn là họ chỉ có thể sử dụng tối đa 800.000 USD trong hạn mức này.

Quý Khách cũng có thể đề nghị chúng tôi giảm hạn mức tín dụng của mình.

2.4 Không có nghĩa vụ giám sát

Chúng tôi không có bất kỳ nghĩa vụ giám sát mục đích sử dụng của bất kỳ hạn mức tín dụng nào như được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách.

2.5 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách yêu cầu vượt mức hạn mức tín dụng

Quý Khách có thể cần nhiều hơn hạn mức tín dụng của mình. Theo quyết định riêng của Ngân Hàng, chúng tôi có thể cho phép Quý Khách vượt quá hạn mức tín dụng đã nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách mà các lần vượt quá như vậy sẽ được coi là theo yêu cầu của Quý Khách và cấu thành một phần của hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách.

2.6 Các khoản giải ngân bằng ngoại tệ

Chúng tôi có thể tạo sẵn một hạn mức cho Quý Khách theo nhiều hơn một loại tiền tệ, điều này sẽ được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách. Mọi khoản giải ngân bằng ngoại tệ sẽ được tính toán bằng loại tiền tệ của khoản tín dụng (như được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách) theo tỷ giá giao ngay. Trường hợp khoản giải ngân được tính bằng một loại ngoại tệ qua các kỳ hạn liên tiếp, chúng tôi có thể tính toán lại số tiền giải ngân bằng loại ngoại tệ đó cho kỳ hạn tiếp theo.

"Tỷ giá giao ngay" có nghĩa là tỷ giá hối đoái của chúng tôi khi mua vào loại tiền tệ có liên quan trên thị trường ngoại hối của Địa Điểm Cung Cấp Dịch Vụ phù hợp với các thực tiễn kinh doanh thông thường của chúng tôi vào bất kỳ ngày nào hoặc khi chúng tôi thông báo cho Quý Khách.

Nếu hạn mức tín dụng của Quý Khách bị vượt quá do biến động tiền tệ ảnh hưởng đến các khoản giải ngân bằng ngoại tệ của Quý Khách, chúng tôi có thể đưa ra giải pháp. Chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách thanh toán cho chúng tôi số tiền đối với phần tín dụng vượt quá đó. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem mục sau trong phần này – *"Giới thiệu về Dịch Vụ Cho Vay – Các khoản hoàn trả bắt buộc của Quý Khách"*.

3. TIỀN LÃI

3.1 Chúng tôi sẽ tính lãi trên các khoản tín dụng của Quý Khách

Chúng tôi sẽ tính lãi đối với Quý Khách trên mỗi khoản tín dụng từ ngày Quý Khách sử dụng hạn mức tín dụng đó cho đến khi Quý Khách đã hoàn trả toàn bộ khoản tín dụng đã sử dụng theo mức lãi suất như được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách. Nếu Quý Khách không tuân thủ các nghĩa vụ của mình, chúng tôi có thể áp dụng một lãi suất khác như được nêu trong phần này ở mục – *"Giới thiệu về Dịch Vụ Cho Vay – Tiền lãi – Chúng tôi có thể tính lãi quá hạn nếu Quý Khách không tuân thủ các nghĩa vụ của mình"*. Tiền lãi sẽ tiếp tục phải thanh toán cho đến ngày thanh toán thực tế, cả trước và sau bất kỳ phán quyết nào có thể được đưa ra đối với việc Quý Khách thực hiện các nghĩa vụ của Quý Khách.

Bất kỳ khoản tiền lãi tích lũy theo hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách sẽ tích lũy hàng ngày và được tính toán trên cơ sở số ngày thực tế trôi qua trong mỗi giai đoạn tính toán và một năm 360 hoặc 365 ngày, hoặc theo quyết định của chúng tôi phù hợp với thông lệ thị trường hiện hành. Chúng tôi sẽ điều chỉnh các giai đoạn tính toán tiền lãi để đảm bảo các giai đoạn này kết thúc vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng (với thời điểm kết thúc của bất kỳ giai đoạn là Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo trong tháng dương lịch (nếu có ngày đó) hoặc Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng trước đó (nếu không có)).

3.2 Thanh toán tiền lãi

Quý Khách đồng ý thanh toán tiền lãi cộng dồn của mỗi khoản tín dụng vào các ngày thanh toán lãi như được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách.

3.3 Chúng tôi có thể tính lãi quá hạn nếu Quý Khách không tuân thủ các nghĩa vụ của mình

Chúng tôi có thể tính một mức lãi suất khác nếu Quý Khách không tuân thủ các nghĩa vụ thanh toán của mình trong hợp đồng cấp tín dụng.

Nếu Quý Khách không thanh toán bất kỳ số tiền phải trả theo văn kiện tín dụng vào ngày đến hạn, chúng tôi sẽ tính lãi quá hạn được cộng dồn trên cơ sở hàng ngày trên số tiền quá hạn kể từ ngày đến hạn cho tới ngày thanh toán thực tế. Chúng tôi sẽ tính toán lãi quá hạn sử dụng lãi suất do trả nợ không đúng hạn như được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách hoặc khi có thông báo khác của chúng tôi.

Lãi quá hạn sẽ phải trả ngay cho chúng tôi theo yêu cầu của chúng tôi và (nếu không trả) sẽ được gộp với số tiền quá hạn trên bất kỳ cơ sở nào mà chúng tôi có thể chọn.

3.4 Điều gì sẽ xảy ra khi Sự Kiện Biến Động Thị Trường xảy ra?

Sự Kiện Biến Động Thị Trường buộc chúng tôi phải điều chỉnh mức lãi suất áp dụng cho hạn mức tín dụng của Quý Khách, trong trường hợp đó lãi suất áp dụng sẽ là mức lãi mỗi năm, là tổng gộp của:

- khoản ký quỹ của hạn mức tín dụng như được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách hoặc có thỏa thuận khác; và
- mức lãi suất thể hiện tỷ lệ phần trăm mỗi năm chi phí của chúng tôi để tài trợ cho khoản giải ngân đó, từ bất cứ nguồn nào mà chúng tôi có thể chọn một cách hợp lý, và nếu bất kỳ tỷ lệ phần trăm như thế nhỏ hơn không, thì tỷ lệ phần trăm đó sẽ được coi là bằng không.

3.5 Thay thế Lãi Suất Hiện Thị

Nếu Sự Kiện Thay Thế Lãi Suất Hiện Thị xảy ra, mức lãi suất áp dụng cho khoản tín dụng sẽ là mức lãi suất theo năm, là tổng gộp của:

- lãi biên của khoản tín dụng đó như được quy định trong thư cấp hạn mức tín dụng hoặc mức khác theo thỏa thuận; và
- Lãi Suất Hiện Thị Thay Thế.

"Sự Kiện Biến Động Thị Trường" có nghĩa là:

- vào hoặc khoảng buổi trưa vào Ngày Báo Giá, Lãi Suất Sàng Lọc (or following a Screen Rate Replacement Event, the Replacement Screen Rate) không có sẵn hoặc bằng không hoặc âm, hoặc không có các biện pháp hợp lý và đầy đủ để xác định lãi suất liên ngân hàng (Interbank offered rate, **IBOR**), lãi suất chuẩn hoặc Lãi Suất Cơ Bản có liên quan (tùy từng trường hợp);
- tiền gửi phù hợp không có sẵn trên thị trường liên ngân hàng có liên quan; hoặc
- trước khi kết thúc giờ làm việc ở thành phố chính của thị trường liên ngân hàng có liên quan vào Ngày Báo Giá, chi phí huy động vốn của chúng tôi trên thị trường liên ngân hàng có liên quan sẽ vượt quá IBOR có liên quan, lãi suất chuẩn hoặc Lãi Suất Cơ Bản (tùy từng trường hợp).

"Lãi Suất Cơ Bản" có nghĩa là lãi suất, được chúng tôi công bố theo từng thời điểm, tuy nhiên được gọi là mức lãi suất tối thiểu mà tại đó chúng tôi cho các bên vay chính vay tiền.

"Ngày Báo Giá" có nghĩa là bất kỳ giai đoạn mà một lãi suất được quyết định **hai (2)** Ngày Làm Việc của Ngân Hàng trước ngày đầu

tiền của giai đoạn đó (tùy từng trường hợp), hoặc giai đoạn khác mà chúng tôi quyết định thuận với thông lệ thị trường ở thị trường liên ngân hàng có liên quan.

"**Lãi Suất Hiện Thị Thay Thế**" nghĩa là lãi suất thị trường tiêu chuẩn thường được chấp nhận, theo ý kiến hợp lý của Ngân Hàng, trên thị trường vay quốc tế hay nội địa có liên quan, như là lãi suất kế thừa hợp lý thay cho Lãi Suất Hiện Thị áp dụng.

"**Lãi Suất Sàng Lọc**" có nghĩa là lãi suất thị trường tiêu chuẩn đối với loại tiền tệ có liên quan và giai đoạn được trình bày trên trang dịch vụ thông tin điện tử trực tuyến có liên quan mà tại thời điểm hiện tại chúng tôi thường sử dụng để có được IBOR, lãi suất chuẩn hoặc Lãi Suất Cơ Bản có liên quan (tùy từng trường hợp);

"**Sự Kiện Thay Thế Lãi Suất Hiện Thị**" nghĩa là liên quan đến một Lãi Suất Hiện Thị:

- (a) Lãi Suất Hiện Thị đó đã hoặc sẽ ngưng tồn tại một cách vĩnh viễn hoặc không xác định thời hạn;
- (b) phương pháp, công thức hoặc các phương tiện khác xác định Lãi Suất Hiện Thị đó đã thay đổi đáng kể; hoặc
- (c) Lãi Suất Hiện Thị đó mặt khác không còn phù hợp cho mục đích tính lãi theo Hợp Đồng,

trong từng trường hợp, theo ý kiến hợp lý của Ngân Hàng.

4. PHÍ

4.1 Chúng tôi có thể tính phí và số tiền khác trên các hạn mức của Quý Khách

Chúng tôi sẽ nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách hoặc thông báo cho Quý Khách các loại phí hoặc số tiền khác mà Quý Khách cần phải thanh toán liên quan đến các hạn mức của mình.

Mọi khoản phí tích lũy theo hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách sẽ tích lũy hàng ngày và được tính toán trên cơ sở số ngày thực tế trôi qua trong mỗi giai đoạn tính toán và trên cơ sở một năm 360 hoặc 365 ngày hoặc nếu không thì theo quyết định của chúng tôi phù hợp với thông lệ thị trường hiện hành.

Các khoản phí của chúng tôi và cách chúng tôi tính toán phí có thể thay đổi theo thời gian. Chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách những gì đã thay đổi và thời điểm thay đổi sẽ có hiệu lực.

5. THANH TOÁN

5.1 Quý Khách phải thực hiện thanh toán vào một Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng

Nếu bất kỳ ngày thanh toán theo một văn kiện tín dụng nào rơi vào ngày cuối tuần hoặc ngày nghỉ lễ/ngày nghỉ của ngân hàng, khoản thanh toán đó phải được thực hiện vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo trong cùng tháng dương lịch. Nếu Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo không rơi vào cùng tháng dương lịch thì phải thực hiện thanh toán vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng trước đó. Chúng tôi sẽ điều chỉnh kỳ hạn lãi cho phù hợp.

5.2 Chúng tôi sẽ sử dụng các khoản hoàn trả của Quý Khách theo bất kỳ trình tự nào chúng tôi chọn

Nếu các khoản thanh toán mà chúng tôi nhận được không đủ để thực hiện tất cả các khoản nợ đến hạn và phải trả chúng tôi có thể phân bổ các khoản thanh toán đó cho các khoản nợ của Quý Khách theo văn kiện tín dụng với bất kỳ trình tự nào chúng tôi chọn.

5.3 Thời gian thanh toán

Nếu một văn kiện tín dụng không nêu khi nào một khoản thanh toán cụ thể đến hạn, khoản thanh toán đó sẽ đến hạn trong vòng **ba (3)** Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng (hoặc một ngày khác theo quy định của chúng tôi) sau khi nhận được yêu cầu từ chúng tôi.

6. CÁC KHOẢN HOÀN TRẢ BẮT BUỘC CỦA QUÝ KHÁCH

6.1 Quý Khách phải hoàn trả

Quý Khách phải hoàn trả toàn bộ số nợ của mỗi khoản tín dụng (bao gồm cả bất kỳ tiền lãi, phí hoặc số tiền khác) như được thỏa thuận trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách.

6.2 Quý Khách sẽ cần thực hiện hoàn trả nếu các biến động tiền tệ khiến Quý Khách vượt quá giới hạn hạn mức của mình

Nếu giới hạn hạn mức của Quý Khách bị vượt quá do biến động tiền tệ, chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách trả lại một số tiền nợ gốc nhất định, cùng với bất kỳ tiền lãi, phí hoặc số tiền khác để đưa Quý Khách quay trở lại đúng hạn mức được cấp. Nếu chúng tôi yêu cầu Quý Khách hoàn trả số tiền đó thì khi đó Quý Khách sẽ cần làm vậy trong vòng **hai (2)** Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng (hoặc một ngày khác theo quy định của chúng tôi) sau khi nhận được yêu cầu từ chúng tôi.

6.3 Hoàn trả cho các Hạn mức Không Cam kết

Đối với hạn mức tín dụng không cam kết, Quý Khách có nghĩa vụ hoàn trả nếu chúng tôi yêu cầu hoàn trả các khoản cấp tín dụng đó vào bất kỳ thời điểm nào. Vui lòng xem mục sau trong phần này – "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức không cam kết của Quý Khách – Hoàn trả theo yêu cầu*".

6.4 Hoàn trả cho các Hạn mức tín dụng Cam kết

Đối với hạn mức tín dụng cam kết, Quý Khách có: (i) nghĩa vụ hoàn trả nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình. Vui lòng xem mục sau trong phần này – "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng cam kết của Quý Khách – Hoàn trả sau khi vi phạm*"; hoặc (ii) nghĩa vụ thanh toán trước bắt buộc nếu có sự kiện vi phạm xảy ra (Vui lòng xem mục – "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng cam kết của Quý Khách – Các khoản thanh toán trước bắt buộc của Quý Khách*").

7. CÁC KHOẢN THANH TOÁN TRƯỚC HẠN THEO TÙY CHỌN CỦA QUÝ KHÁCH

7.1 Quý Khách có thể thanh toán trước hạn vào bất kỳ thời điểm nào

Quý Khách có thể thanh toán trước hạn toàn bộ hoặc một phần hạn mức tín dụng của mình vào bất kỳ thời điểm nào trước ngày đến hạn nếu Quý Khách cung cấp cho chúng tôi thông báo không thể hủy ngang trước đó ít nhất **hai (2)** Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng

trước ngày thanh toán trước hạn đã đề xuất (hoặc theo một khoản thời gian báo trước khác theo quyết định của chúng tôi). Khoản thanh toán trước hạn phải được thực hiện cùng với việc thanh toán khoản tiền lãi được tính trên số tiền trả trước.

7.2 Liệu có bất kỳ khoản phí và/hoặc lệ phí nào áp dụng không?

Có thể có một số loại phí và/hoặc lệ phí áp dụng cho khoản thanh toán trước hạn. Nếu Quý Khách chọn thanh toán trước hạn toàn bộ hoặc một phần khoản nợ tín dụng của mình vào bất kỳ thời điểm nào trước ngày đến hạn, Quý Khách phải trả tiền lãi cho đến ngày Quý Khách thực hiện thanh toán trước hạn. Quý Khách cũng có thể phải hoàn trả các khoản phí liên quan mà chúng tôi gánh chịu và/hoặc sẽ phải chịu do Quý Khách thực hiện thanh toán trước hạn, bao gồm khoản tổn thất ròng đối với doanh thu tiền lãi phát sinh đối với chúng tôi khi toàn bộ hoặc một phần hạn mức tín dụng đã rút được trả trước hạn vào ngày không phải cuối cùng của kỳ hạn của khoản hạn mức tín dụng đã rút đó.

Các khoản phí và/hoặc lệ phí đối với khoản thanh toán trước có thể cao, vì vậy hãy trao đổi trước với chúng tôi

Các khoản phí và/hoặc lệ phí sẽ phụ thuộc vào một số yếu tố, bao gồm:

- (a) thời gian khi Quý Khách thanh toán trước hạn mức tín dụng của mình; và
- (b) số tiền Quý Khách nợ và số tiền Quý Khách sẽ thanh toán trước.

Chúng tôi có thể cung cấp cho Quý Khách chỉ dẫn về các khoản phí và/hoặc lệ phí Quý Khách có thể phải trả.

Nếu Quý Khách đã thanh toán trước toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi (bao gồm bất kỳ toàn bộ tiền lãi, phí hoặc số tiền khác), Quý Khách có thể đề nghị chúng tôi hủy bỏ hạn mức tín dụng của mình.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỤ THỂ CHO CÁC HẠN MỨC TÍN DỤNG KHÔNG CAM KẾT CỦA QUÝ KHÁCH

1. TÍNH KHẢ DỤNG

Việc đáp ứng hạn mức tín dụng không cam kết cho Quý Khách sử dụng sẽ luôn do chúng tôi toàn quyền quyết định. Chúng tôi không có nghĩa vụ tạo sẵn hoặc ứng trước bất kỳ phần nào của bất kỳ hạn mức không cam kết nào cho Quý Khách.

2. THÔNG BÁO BỔ SUNG

Ngoài các nghĩa vụ của Quý Khách trong phần này ở mục dưới đây – “*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Quý Khách phải đồng ý thực hiện hoặc không thực hiện một số việc*”, quý khách phải nhanh chóng thông báo cho chúng tôi sau khi biết xảy ra các sự việc sau:

- (a) bất kỳ cam đoan, bảo đảm, cam kết, thông tin hoặc tuyên bố được thực hiện hoặc coi như được thực hiện, hoặc thông tin được Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào cung cấp cho chúng tôi có khả năng hợp lý là không chính xác hoặc sai lệch;
- (b) bất kỳ việc chuyển nhượng tất cả hoặc bất kỳ phần nào của tài sản của Quý Khách hoặc bất kỳ tài sản nào của thành viên tập đoàn của Quý Khách, trừ trường hợp việc chuyển nhượng tài sản đó được:
 - (i) thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường; hoặc
 - (ii) đổi lấy các tài sản khác có loại và giá trị tương đương hoặc cao hơn;
- (c) bất kỳ quá trình hợp nhất, tách, sáp nhập hoặc tái thiết lại công ty của Quý Khách, bất kỳ bên có nghĩa vụ hoặc bất kỳ thành viên tập đoàn của Quý Khách;
- (d) việc Quý Khách, bất kỳ bên có nghĩa vụ hoặc bất kỳ thành viên tập đoàn nào của Quý Khách mua lại hoặc đầu tư vào một công ty, trừ trường hợp việc mua lại hoặc đầu tư đó được thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường;
- (e) Quý Khách:
 - (i) không còn thuộc sự kiểm soát của Công Ty Mẹ của Quý Khách (nếu được quy định tại thư cấp hạn mức tín dụng);
 - (ii) có bất kỳ thay đổi đáng kể sẽ có ảnh hưởng đến tính chất chung của doanh nghiệp Quý Khách hoặc tính chất của bất kỳ thành viên tập đoàn nào của Quý Khách và các thay đổi này được thực hiện vào ngày của thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách; hoặc
 - (iii) có bất kỳ thay đổi về giám đốc hoặc chủ sở hữu thụ hưởng hoặc sửa đổi đối với tài liệu thành lập công ty của Quý Khách;
- (f) bất kỳ sự kiện hoặc chuỗi sự kiện xảy ra (bao gồm cả bắt đầu bất kỳ thủ tục tố tụng pháp lý hoặc quá trình tương tự nào khác trong bất kỳ khu vực pháp lý) mà có hoặc có khả năng hợp lý là có ảnh hưởng bất lợi đáng kể đến:
 - (i) công việc kinh doanh, hoạt động, tài sản, tình hình tài chính, kết quả, khả năng thanh toán hoặc triển vọng của Quý Khách hoặc của tập đoàn của Quý Khách nói chung; hoặc
 - (ii) tính hiệu lực, hiệu lực ràng buộc hoặc tính thực thi của bất kỳ văn kiện tín dụng; và
- (g) bất kỳ vụ kiện tụng nào đang chờ giải quyết hoặc có nguy cơ bị kiện tụng, phân xử hoặc các thủ tục tố tụng khác chống lại Quý Khách hoặc bất kỳ thành viên nào trong tập đoàn của Quý Khách.

3. HOÀN TRẢ THEO YÊU CẦU

Các hạn mức tín dụng không cam kết được cung cấp trên cơ sở “*theo yêu cầu*” có nghĩa là vào bất kỳ thời điểm nào, chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách hoàn trả toàn bộ hoặc một phần của bất kỳ số tiền nào Quý Khách nợ chúng tôi (bao gồm bất kỳ tiền lãi, phí hoặc số tiền khác) một cách đầy đủ.

Theo toàn quyết định của mình, vào bất kỳ thời điểm nào, qua văn bản thông báo cho Quý Khách, chúng tôi có thể:

- (a) hủy bỏ, đặt lại giá, đề nghị bảo đảm bằng tiền mặt cho tất cả hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ hạn mức tín dụng nào; hoặc
- (b) yêu cầu hoàn trả/thanh toán bất kỳ số tiền nào chưa thanh toán hay nói cách khác là đến hạn theo hoặc liên quan đến bất kỳ hạn mức tín dụng nào (cho dù là nợ gốc, tiền lãi hoặc số tiền khác), sau đó Quý Khách phải thanh toán số tiền có liên quan cho chúng tôi trong vòng **hai (2) Ngày Làm Việc** Của Ngân Hàng (hoặc ngày khác mà Ngân Hàng có thể quy định).

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỤ THỂ CHO CÁC HẠN MỨC TÍN DỤNG CAM KẾT CỦA QUÝ KHÁCH

1. CAM ĐOAN VÀ BẢO ĐẢM BỔ SUNG

Ngoài các nghĩa vụ của Quý Khách trong phần này ở mục dưới đây – “*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Nghĩa vụ của Quý Khách khi chúng tôi cho Quý Khách vay tiền – Cam đoan và đảm bảo của Quý Khách*”, Quý Khách cam đoan và đảm bảo (đối với chính Quý Khách và thay mặt mỗi bên có nghĩa vụ) tại mọi thời điểm rằng:

- (a) Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ đã tuân thủ quy định pháp luật hiện hành về môi trường và không biết bất kỳ khiếu nại nào về môi trường chống lại Quý Khách;
- (b) với chúng tôi” luôn không có vi phạm hoặc bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào mà sẽ (khi hết thời gian ân hạn, đưa ra thông báo hoặc đưa ra bất kỳ quyết định trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách hoặc bất kỳ sự kết hợp nào giữa các việc đó) trở thành một sự vi phạm, hiện đang tiếp tục hoặc sẽ do việc tham gia hoặc thực hiện bất kỳ giao dịch được nhắc đến trong bất kỳ văn kiện tín dụng nào; và
- (c) trừ khi được tiết lộ trước cho chúng tôi bằng văn bản, không có kiện tụng, phân xử hoặc thủ tục tố tụng hành chính nào hiện đang diễn ra hoặc, theo hiểu biết của Quý Khách, đang chờ giải quyết hoặc có rủi ro sẽ xảy ra mà, nếu được quyết định bất lợi, theo quan điểm của chúng tôi có thể có ảnh hưởng bất lợi đáng kể đến công việc kinh doanh, hoạt động, tài sản, tình hình tài chính hoặc triển vọng của Quý Khách hoặc của mỗi bên có nghĩa vụ, hoặc khả năng thực hiện các nghĩa vụ theo văn kiện tín dụng của Quý Khách hoặc mỗi bên có nghĩa vụ.

2. CAM KẾT BỔ SUNG

Ngoài các nghĩa vụ của Quý Khách trong phần này ở mục dưới đây – “*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Quý Khách phải đồng ý thực hiện hoặc không thực hiện một số việc*”, Quý Khách đồng ý rằng:

- (a) Quý Khách sẽ không (và đảm bảo rằng các thành viên tập đoàn của Quý Khách không):
 - (i) chuyển nhượng tất cả hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ tài sản nào, trừ trường hợp được thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường, chuyển nhượng tài sản để đổi lấy tài sản khác có loại và giá trị tương đương hoặc cao hơn;
 - (ii) thực hiện bất kỳ việc mua lại hoặc đầu tư nào, trừ trường hợp được thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường; hoặc
 - (iii) tham gia bất kỳ quá trình hợp nhất, tách, sáp nhập hoặc tái thiết lại công ty;
- (b) Quý Khách phải (và đảm bảo rằng bất kỳ bên có nghĩa vụ nào đều sẽ) đảm bảo rằng không có thay đổi đáng kể nào được thực hiện mà sẽ có ảnh hưởng đến tính chất chung của doanh nghiệp Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ hoặc của tập đoàn và các thay đổi này được thực hiện vào ngày của thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách;
- (c) Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi biết về bất kỳ thay đổi nào về giám đốc/đại diện theo pháp luật hoặc chủ sở hữu g của Quý Khách hoặc các sửa đổi đối với văn bản thành lập công ty của Quý Khách;
- (d) ngoại trừ bất kỳ khoản nợ tài chính nào phát sinh theo bất kỳ văn kiện tín dụng nào, Quý Khách sẽ không làm phát sinh hoặc cho phép duy trì dư nợ của bất kỳ khoản nợ tài chính nào; và
- (e) sau khi biết được sự việc xảy ra, Quý Khách sẽ nhanh chóng thông báo cho chúng tôi biết về bất kỳ vi phạm hoặc bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào mà sẽ (với ngày kết thúc thời gian ân hạn, việc thông báo hoặc nêu bất kỳ khẳng định trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách hoặc có thể kết hợp các hành động trên) là một vi phạm.

3. HOÀN TRẢ SAU KHI VI PHẠM

3.1 Quý Khách sẽ vi phạm hợp đồng cấp tín dụng khi nào?

Hạn mức tín dụng cam kết **không** được hoàn trả “*theo yêu cầu*”. Chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả sớm bất kỳ hạn mức tín dụng cam kết nào, hoặc đưa ra bất kỳ hành động nào khác khả thi với chúng tôi theo văn kiện tín dụng, nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình khi:

- (a) Quý Khách không thanh toán số tiền nợ theo bất kỳ văn kiện tín dụng nào khi đến hạn;
- (b) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào vi phạm bất kỳ điều khoản và điều kiện trong bất kỳ văn kiện tín dụng nào;
- (c) chúng tôi tin rằng bất kỳ cam đoan, bảo đảm, cam kết hoặc thông tin Quý Khách đã cung cấp cho chúng tôi là không đúng sự thật, sai lệch, không chính xác hoặc đã lỗi thời, hoặc Quý Khách chưa cung cấp cho chúng tôi mọi thông tin chúng tôi đã đề nghị Quý Khách cung cấp;
- (d) bất kỳ khoản nợ tài chính nào của Quý Khách hay của bất kỳ thành viên tập đoàn của Quý Khách đã không được thanh toán khi đến hạn (hoặc khi được tuyên bố là đến hạn và phải trả trước hạn);
- (e) hợp đồng cấp tín dụng hoặc một hợp đồng khác của Quý Khách với chúng tôi, như các Tài Liệu Bảo Đảm, trở nên không có hiệu lực hoặc chúng tôi không được phép xử lý, vì bất kỳ lý do nào;
- (f) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào trở nên bị phá sản hoặc bất kỳ Thủ tục tố tụng Phá sản được thực hiện chống lại Quý Khách trong bất kỳ khu vực pháp lý nào;
- (g) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào phủ nhận một văn kiện tín dụng hoặc cho thấy ý định phủ nhận một văn kiện tín dụng;
- (h) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào sẽ trở thành phạm pháp khi thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của Quý Khách theo văn kiện tín dụng;
- (i) tình hình tài chính của Quý Khách bị ảnh hưởng nghiêm trọng vì bất kỳ lý do nào, và chúng tôi tin rằng Quý Khách không thể hoặc sẽ không thể thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi;
- (j) tình hình tài chính của bất kỳ bên có nghĩa vụ nào bị ảnh hưởng đáng kể vì bất kỳ lý do nào, và chúng tôi tin rằng họ không thể hoặc sẽ không thể thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi; hoặc
- (k) chúng tôi tin giá trị của bất kỳ biện pháp bảo đảm nào mà chúng tôi nắm giữ đối với các hạn mức tín dụng của Quý Khách đã giảm đáng kể.

“Khoản nợ tài chính” và “ảnh hưởng bất lợi đáng kể” có nghĩa là gì?

“Khoản nợ tài chính” có nghĩa là bất kỳ khoản nợ phát sinh liên qua n đến tiền vay hoặc bất kỳ số tiền phát sinh trong bất kỳ giao dịch nào khác có ảnh hưởng thương mại đến một khoản vay.

“Ảnh hưởng bất lợi đáng kể” có nghĩa là từng có ảnh hưởng đáng kể hoặc ảnh hưởng lớn. Ảnh hưởng này phải là ảnh hưởng có tính chất lớn. Điều này sẽ tùy thuộc vào hoàn cảnh cá nhân của Quý Khách và đánh giá của chúng tôi.

nếu xảy ra sự kiện vi phạm, chúng tôi có thể thực hiện bất kỳ bước nào đã nêu trong các mục sau thuộc phần này – “*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Khi Quý Khách đang gặp khó khăn với các hạn mức tín dụng của mình – Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả bất kỳ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi*” và “*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Khi Quý Khách đang gặp khó khăn với các hạn mức tín dụng của mình – Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi bất kỳ số tiền nào mà Quý Khách nợ chúng tôi*”.

4. CÁC KHOẢN THANH TOÁN TRƯỚC MANG TÍNH BẮT BUỘC CỦA QUÝ KHÁCH

4.1 Khi chúng tôi không thể thực hiện các nghĩa vụ của mình

Chúng tôi sẽ không buộc phải cung cấp bất kỳ khoản giải ngân nào theo hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách và ngay lập tức có thể hủy bỏ các hạn mức của Quý Khách, nếu việc này trở nên phi pháp hoặc trái với bất kỳ pháp luật áp dụng trong bất kỳ khu vực pháp lý để chúng tôi thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách hoặc để tài trợ hoặc duy trì bất kỳ khoản giải ngân nào. Quý Khách đồng ý hoàn trả và/hoặc cung cấp bảo đảm bằng tiền mặt cho toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi khi chúng tôi đề nghị Quý Khách làm vậy.

4.2 Thay đổi cơ cấu tổ chức của Quý Khách

Nếu Quý Khách không còn thuộc sự kiểm soát của Công Ty Mẹ của Quý Khách (nếu được quy định tại thư cấp hạn mức tín dụng), mọi hạn mức tín dụng đều sẽ được coi như là ngay lập tức bị hủy bỏ, và Quý Khách phải hoàn trả và/hoặc cung cấp bảo đảm bằng tiền mặt cho toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi khi chúng tôi đề nghị Quý Khách làm vậy.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ÁP DỤNG CHO TẤT CẢ CÁC HẠN MỨC

1. CÁC NGHĨA VỤ CỦA QUÝ KHÁCH KHI CHÚNG TÔI CHO QUÝ KHÁCH VAY TIỀN

1.1 Cam đoan và đảm bảo của Quý Khách

Quý Khách cam đoan và đảm bảo (đối với chính Quý Khách và thay mặt mỗi bên có nghĩa vụ) với chúng tôi như sau tại mọi thời điểm:

- (a) Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ được thành lập và tồn tại hợp pháp theo pháp luật áp dụng tại nơi có trụ sở chính của Quý Khách và Quý Khách có quyền sở hữu tài sản của Quý Khách cũng như tiến hành công việc kinh doanh Quý Khách thường lệ (trường hợp Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ là một công ty);
- (b) các nghĩa vụ mà Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ phải gánh chịu theo văn kiện tín dụng là các nghĩa vụ hợp pháp, hợp lệ, ràng buộc và có hiệu lực thi hành;
- (c) việc Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ tham gia và thực hiện các văn kiện tín dụng và các giao dịch được nhắc đến trong văn kiện tín dụng **không** và **sẽ không** mâu thuẫn với:
 - (i) bất kỳ luật áp dụng đối với Quý Khách, các công ty con của Quý Khách hoặc mỗi bên có nghĩa vụ;
 - (ii) văn bản thành lập công ty của Quý Khách, công ty con của Quý Khách hoặc mỗi bên có nghĩa vụ (hoặc tương đương và nếu áp dụng); hoặc
 - (iii) bất kỳ hợp đồng hoặc văn kiện nào ràng buộc Quý Khách, các công ty con của Quý Khách hoặc mỗi bên có nghĩa vụ hoặc tài sản của Quý Khách, của các công ty con của Quý Khách hoặc của mỗi bên có nghĩa vụ;
- (d) Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ có quyền tham gia và thực hiện, và đã thực hiện mọi hành động cần thiết trong việc ủy quyền tham gia, thực hiện và cung cấp văn kiện tín dụng và các giao dịch được dẫn chiếu trong văn kiện tín dụng;
- (e) tất cả các ủy quyền cần thiết hoặc mong muốn để cho phép Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ tham gia, thực hiện quyền của mình một cách hợp pháp và tuân thủ các nghĩa vụ của mình theo văn kiện tín dụng đã có được hoặc có hiệu lực và đầy đủ giá trị và hiệu lực thi hành;
- (f) theo pháp luật của khu vực pháp lý của trụ sở chính của Quý Khách, không nhất thiết phải nộp, lưu hồ sơ hoặc đăng ký văn kiện tín dụng với bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc không nhất thiết phải nộp bất kỳ con dấu, đăng ký hoặc Thuế tương tự liên quan đến các văn kiện tín dụng hoặc các giao dịch được nhắc đến trong văn kiện tín dụng;
- (g) việc lựa chọn luật điều chỉnh của mỗi văn kiện tín dụng sẽ được công nhận và thi hành tương ứng, trong khu vực pháp lý của trụ sở chính của Quý Khách hoặc mỗi bên có nghĩa vụ.
- (h) bất kỳ phán quyết có được trước tòa mà các bên trong văn kiện tín dụng đã trao thẩm quyền để giải quyết tranh chấp liên quan đến văn kiện tín dụng đó sẽ được công nhận và thi hành trong khu vực pháp lý của trụ sở chính của Quý Khách và của mỗi bên có nghĩa vụ;
- (i) tùy theo việc hoàn thành mọi đăng ký theo yêu cầu của pháp luật, bất kỳ biện pháp bảo đảm nào được tạo lập theo văn kiện tín dụng đều là một biện pháp bảo đảm ưu tiên thanh toán hạng nhất hợp pháp, hợp lệ, ràng buộc và có hiệu lực thi hành đối với tài sản bảo đảm có liên quan đến biện pháp bảo đảm đó;
- (j) trong mọi khía cạnh trọng yếu, Quý Khách đã tuân thủ tất cả các luật về Thuế ở tất cả các khu vực pháp lý nơi Quý Khách phải chịu Thuế và đảm bảo không có khiếu nại nào về Thuế chống lại Quý Khách;
- (k) việc Quý Khách tham gia vào mỗi văn kiện tín dụng và thực hiện các quyền và nghĩa vụ của mình theo văn kiện tín dụng đó sẽ cấu thành các hành vi tư nhân và thương mại được thực hiện cho các mục đích tư nhân và thương mại; và
- (l) Quý Khách và mỗi bên có nghĩa vụ có quyền sở hữu chính đáng, hợp lệ và có thể chuyển nhượng đối với, hoặc được cấp phép hoặc được cho thuê, và tất cả giấy ủy quyền phù hợp để sử dụng, các tài sản cần thiết để tiến hành các hoạt động kinh doanh của mình như hiện tại.

1.2 Quý Khách phải đồng ý thực hiện hoặc không thực hiện một số việc

Quý Khách đồng ý như sau tại mọi thời điểm, Quý Khách sẽ:

- (a) có được, duy trì và tuân thủ bất kỳ ủy quyền cần thiết theo bất kỳ luật nào để cho phép Quý Khách thực hiện các nghĩa vụ của mình theo, hoặc bảo đảm cho tính hợp lệ và tính thực thi của bất kỳ văn kiện tín dụng nào;
- (b) trong mọi khía cạnh, tuân thủ tất cả các luật mà Quý Khách phải tuân theo và nếu không làm như vậy thì theo chúng tôi có thể có ảnh hưởng bất lợi đáng kể đến công việc kinh doanh, tài sản, điều kiện tài chính hoặc các triển vọng hoặc khả năng thực hiện nghĩa vụ của Quý Khách theo văn kiện tín dụng;
- (c) đảm bảo rằng các nghĩa vụ và trách nhiệm pháp lý của mình trong mỗi văn kiện tín dụng sẽ luôn có ưu tiên ít nhất là ngang bằng với tất cả các khoản nợ không có bảo đảm hiện tại và tương lai của Quý Khách;
- (d) (và phải đảm bảo rằng bất kỳ bên có nghĩa vụ nào sẽ) nhanh chóng thực hiện mọi việc có thể cần thiết hoặc phù hợp để hoàn thiện, giữ gìn hoặc bảo vệ các quyền và lợi ích của chúng tôi được tạo hoặc có ý định được tạo bởi, hoặc phát sinh từ, bất kỳ văn kiện tín dụng và/hoặc tạo điều kiện cho việc xử lý tài sản bảo đảm theo hoặc sẽ theo bất kỳ Tài Liệu Bảo Đảm nào;
- (e) nhanh chóng thông báo cho chúng tôi sau khi biết được việc xảy ra bất kỳ sự kiện nào có thể khiến hoặc đã khiến Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ vi phạm một văn kiện tín dụng;
- (f) đảm bảo rằng chúng tôi nhận được bản sao Báo Cáo Tài Chính gần nhất của Quý Khách ngay khi Báo Cáo Tài Chính này được lập;
- (g) cung cấp cho chúng tôi thông tin chính xác và cập nhật cần thiết để cho phép chúng tôi tuân thủ bất kỳ pháp luật áp dụng, “*nhận biết khách hàng*” hoặc các thủ tục nhận biết tương tự mà chúng tôi có thể yêu cầu theo từng thời điểm và thông báo ngay cho chúng tôi biết về mọi thay đổi;
- (h) cung cấp cho chúng tôi chi tiết về bất kỳ tố tụng tòa án, tố tụng trọng tài hoặc các thủ tục hành chính/ xử lý khiếu nại khác, đang chờ giải quyết hoặc có nguy cơ sẽ xảy ra, có ảnh hưởng đến Quý Khách hoặc tập đoàn của Quý Khách;
- (i) (và phải đảm bảo rằng mọi bên có nghĩa vụ sẽ) đảm bảo rằng không có thay đổi đáng kể nào được thực hiện mà sẽ có ảnh hưởng đến tính chất chung của doanh nghiệp Quý Khách hoặc của tập đoàn Quý Khách và các thay đổi này được thực hiện vào ngày của thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách;
- (j) thông báo ngay cho chúng tôi biết về bất kỳ thay đổi nào về giám đốc hoặc chủ sở hữu thụ hưởng của Quý Khách hoặc các sửa đổi đối với văn bản thành lập công ty của Quý Khách;
- (k) **không:**
 - (i) tạo lập hoặc cho phép tồn tại bất kỳ biện pháp bảo đảm nào trên bất kỳ tài sản nào của Quý Khách;
 - (ii) bán, chuyển giao hoặc nói cách khác là chuyển nhượng bất kỳ tài sản của Quý Khách theo cách thức mà Quý Khách hoặc bất kỳ thành viên tập đoàn nào của Quý Khách thuê hoặc có thể thuê hoặc mua lại tài sản đó;
 - (iii) bán, chuyển giao hoặc nói cách khác là chuyển nhượng bất kỳ khoản phải thu của Quý Khách theo các điều khoản được truy đòi;
 - (iv) tham gia bất kỳ thỏa thuận nào trong đó tiền hoặc lợi ích của một ngân hàng hoặc tài khoản khác có thể được áp dụng, bù trừ hoặc được áp dụng khi có tình huống kết hợp các tài khoản; hoặc
 - (v) tham gia bất kỳ thỏa thuận ưu tiên khác có hiệu lực tương tự, trong trường hợp nếu thỏa thuận hoặc giao dịch được ký kết chủ yếu làm phương thức huy động nợ tài chính hoặc tài trợ cho việc mua lại một tài sản.

(**Biện pháp Bảo đảm Tương đương** có nghĩa là bất kỳ giao dịch được mô tả trong đoạn (k) (ii) – (v) ở trên)

Các cam kết trên không áp dụng cho:

- (A) bất kỳ thỏa thuận cần trừ sổ sách hoặc bù trừ mà Quý Khách xác lập trong thỏa thuận thường lệ với ngân hàng cho mục đích tính giá trị ròng số dư nợ và có;
 - (B) bất kỳ quyền lưu giữ phát sinh luật định và theo thông lệ kinh doanh bình thường hoặc bảo lưu quyền sở hữu trên tài sản theo thông lệ kinh doanh và các điều khoản và điều kiện tiêu chuẩn của bất kỳ nhà cung cấp nào; và
 - (C) bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc Biện pháp Bảo đảm Tương đương (tức là bảo đảm cam kết lợi ích của bên cho vay đối với bên đi vay mà không tạo ra quyền đối với tài sản bảo đảm) trên hàng hóa và/hoặc chứng từ sở hữu đối với hàng hóa phát sinh theo điều khoản của thư tín dụng (L/C) thông thường trong thông lệ kinh doanh của Quý Khách;
- (l) đảm bảo rằng các thành viên tập đoàn của Quý Khách tuân thủ với (k) ở trên như thể các nghĩa vụ này áp dụng trực tiếp cho họ.

Chúng tôi đã đề cập đến “**bên có nghĩa vụ**” và “**thành viên tập đoàn**” ở trên. Khi chúng tôi đề cập đến “**bên có nghĩa vụ**” thì có nghĩa chúng tôi đang đề cập đến bất kỳ bên vay hoặc người nào cung cấp bảo lãnh và/hoặc biện pháp bảo đảm đối với các nghĩa vụ của Quý Khách trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách. Khi chúng tôi đề cập đến “**thành viên tập đoàn**” thì ý chúng tôi là bất kỳ Đơn Vị Liên Kết của Quý Khách.

2. **BẢO ĐẢM**

2.1 Giới thiệu về biện pháp bảo đảm

Biện pháp bảo đảm là bất kỳ biện pháp nào chúng tôi có thể dựa vào nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình và chúng tôi cần thu hồi số tiền Quý Khách nợ chúng tôi.

Chúng tôi sẽ giữ bất kỳ tài sản bảo đảm nào chúng tôi có đối với các hạn mức tín dụng của Quý Khách cho đến khi Quý Khách hoàn trả toàn bộ số tiền Quý Khách nợ hoặc có thể nợ chúng tôi trong tương lai hay nói cách khác là được quy định trong Tài Liệu Bảo Đảm.

Nếu số tiền chúng tôi thu hồi từ bất kỳ tài sản bảo đảm nào mà chúng tôi có lại nhỏ hơn số tiền Quý Khách nợ chúng tôi thì khi đó Quý Khách sẽ vẫn có trách nhiệm phải thanh toán số tiền chưa thanh toán còn lại mà Quý Khách nợ chúng tôi.

2.2 Giải ngân có thể có điều kiện sau khi cung cấp bảo đảm

Trước khi Quý Khách sử dụng bất kỳ hạn mức tín dụng nào của mình, chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách cung cấp cho chúng tôi các biện pháp bảo đảm cho các hạn mức của Quý Khách.

2.3 Bảo đảm bổ sung

Chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách cung cấp bảo đảm mới hoặc bảo đảm bổ sung cho các hạn mức tín dụng của mình trong một khung thời gian nhất định. Nếu Quý Khách không hoặc không thể cung cấp các bảo đảm đó, Quý Khách sẽ vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình.

2.4 Bảo hiểm cho tài sản bảo đảm của Quý Khách

Trường hợp bảo đảm xác lập trên bất kỳ bất động sản hoặc tài sản để bảo đảm các nghĩa vụ của Quý Khách trong hợp đồng cấp tín dụng, chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách đảm bảo và duy trì bảo hiểm cho bất động sản hoặc tài sản thông qua công ty bảo hiểm được phê duyệt của chúng tôi. Bảo hiểm phải bao gồm các quyền và lợi ích của chúng tôi theo các hạn mức tín dụng và bao gồm số tiền mà chúng tôi có thể yêu cầu. Mọi khoản chi phí, lệ phí, phí tổn và thanh toán để thực hiện và duy trì bảo hiểm đó sẽ do Quý Khách gánh chịu và chúng tôi có thể ghi nợ số tiền đó từ Tài Khoản của Quý Khách.

2.5 Chúng tôi có thể cung cấp thông tin các hạn mức tín dụng của Quý Khách cho chủ thể nào đó đã cung cấp bảo đảm cho chúng tôi

Quý Khách đồng ý rằng chúng tôi có thể không cần liên hệ với Quý Khách mà **cung cấp** thông tin về Quý Khách cho bất kỳ ai đã cung cấp cho chúng tôi Tài Liệu Bảo Đảm cho các hạn mức tín dụng của Quý Khách, bao gồm cả bản sao hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách và thông tin về hạn mức của Quý Khách.

Khi chúng tôi đề cập đến “*hợp đồng bảo đảm*” thì có nghĩa chúng tôi đang đề cập đến bất kỳ chứng từ nào được hoặc cần được một bên có nghĩa vụ cấp, vì lợi ích của chúng tôi, cấp, tạo hoặc chứng minh một bảo lãnh, biện pháp bảo đảm hoặc bù trừ hoặc thỏa thuận khác đối với các nghĩa vụ của Quý Khách trong văn kiện tín dụng, theo hình thức và nội dung được chúng tôi chấp nhận.

3. KHI QUÝ KHÁCH ĐANG GẶP KHÓ KHĂN VỚI CÁC HẠN MỨC TÍN DỤNG CỦA MÌNH

3.1 Tầm quan trọng của tuân thủ hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách

Việc tuân thủ hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách là rất quan trọng. Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình, hậu quả xảy ra với Quý Khách có thể nghiêm trọng. Chúng tôi có thể thực hiện bất kỳ quyền nào của mình theo văn kiện tín dụng.

Ví dụ:

Chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi (ngay cả khi số tiền đó chưa đến hạn).

Hãy trao đổi với chúng tôi ngay lập tức nếu Quý Khách đang gặp khó khăn trong việc tuân thủ hợp đồng cấp tín dụng của mình. Chúng tôi có thể giúp đỡ Quý Khách và cung cấp thông tin để có thể giúp Quý Khách kiểm soát được mọi việc.

3.2 Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả bất kỳ số tiền nào mà Quý Khách nợ chúng tôi

Theo toàn quyền quyết định của mình, chúng tôi có thể thực hiện một hay nhiều việc sau:

- (a) tính lãi quá hạn đối với Quý Khách;
- (b) gửi thư thông báo cho Quý Khách, yêu cầu Quý Khách tuân theo các điều khoản và điều kiện của hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách, hoặc các hợp đồng khác với chúng tôi;
- (c) từ chối cho phép Quý Khách sử dụng bất kỳ phần nào trong hạn mức tín dụng mà Quý Khách chưa sử dụng;
- (d) hủy bỏ, đặt lại giá, đề nghị bảo đảm bằng tiền mặt cho tất cả hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ hạn mức tín dụng nào;
- (e) yêu cầu hoàn trả/thanh toán bất kỳ số tiền còn nợ hoặc đến hạn nào theo hoặc liên quan đến bất kỳ khoản tín dụng nào chúng tôi (bao gồm cả tiền lãi, phí hoặc số tiền khác), nếu chúng tôi tin điều đó là cần thiết để bảo vệ lợi ích của chúng tôi; hoặc
- (f) thu số tiền Quý Khách nợ chúng tôi từ các Tài Khoản mà Quý Khách có với chúng tôi.

Chúng tôi có quyền yêu cầu hoàn trả/thanh toán bất kỳ số tiền nào Quý Khách nợ chúng tôi ngay cả khi một số khoản tiền Quý Khách nợ chưa đến hạn. Chúng tôi sẽ cho Quý Khách **hai (2) Ngày Làm Việc** Của Ngân Hàng (hoặc một ngày khác theo quy định của chúng tôi) để hoàn trả số tiền đó.

3.3 Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi số tiền Quý Khách nợ chúng tôi

Chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi bất kỳ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi, bao gồm:

- (a) bán bất kỳ bất động sản nào là tài sản bảo đảm mà Quý Khách đã cấp cho chúng tôi, hoặc thực hiện các quyền của chúng tôi trong bất kỳ hợp đồng bảo đảm nào;
- (b) gửi thư thông báo cho bất kỳ ai đã cấp cho chúng tôi bảo lãnh cho các hạn mức tín dụng của Quý Khách, và yêu cầu họ thanh toán toàn bộ hoặc một phần số tiền Quý Khách nợ chúng tôi; hoặc
- (c) thực hiện hành động khác chống lại Quý Khách, bao gồm cả các thủ tục tố tụng tại tòa án/trọng tài.

Ví dụ:

Nếu Quý Khách đã thế chấp trên bất động sản của mình cho chúng tôi, chúng tôi có thể bán bất động sản đó nếu Quý Khách không hoàn trả số tiền Quý Khách nợ chúng tôi.

Ngoài ra, bất kỳ người nào đã cấp bảo lãnh cho chúng tôi đối với các hạn mức tín dụng của Quý Khách thì họ cũng có thể thế chấp bất động sản làm biện pháp bảo đảm cho nghĩa vụ bảo lãnh của họ đối với chúng tôi. Chúng tôi có thể bán bất động sản của bên bảo lãnh đó nếu họ không thanh toán cho chúng tôi khi chúng tôi yêu cầu. Chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ quyền nào của mình trong Tài Liệu Bảo Đảm nếu họ không thanh toán cho chúng tôi khi chúng tôi yêu cầu.

3.4 Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình, các quyền của chúng tôi không giới hạn quyền đề nghị Quý Khách hoàn trả bất kỳ hạn mức tín dụng không cam kết nào.

Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình, các quyền chúng tôi có ở trên không giới hạn hay hạn chế quyền đề nghị Quý Khách hoàn trả một số hay toàn bộ bất kỳ hạn mức tín dụng không cam kết vào bất kỳ thời điểm nào, và vì bất kỳ lý do nào. Xem mục sau trong phần này – “*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết của Quý Khách – Hoàn trả theo yêu cầu*”.

4. TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CỦA QUÝ KHÁCH

4.1 Điều gì sẽ xảy ra khi có nhiều hơn một bên vay?

Nếu thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách chỉ rõ có nhiều hơn **một (1)** bên vay thì khi đó:

- (a) Quý Khách sẽ chịu trách nhiệm liên đới và riêng rẽ (trừ khi được chúng tôi quy định khác) cùng với các bên vay khác đối với toàn bộ số tiền phải trả hoặc nợ chúng tôi, cho dù nợ đó phát sinh riêng từ Quý Khách hay không; và

"Chịu trách nhiệm liên đới và riêng rẽ" có nghĩa là khi từ hai chủ thể trở lên không chỉ cùng cam kết thực hiện cùng một việc, mà từng chủ thể riêng lẻ cũng cam kết thực hiện cùng một việc đó, họ chịu trách nhiệm đối với cam kết cả trên phương diện cá nhân và tập thể với tư cách là một tập đoàn.

Ví dụ: nếu bên A và bên B cam kết chung và riêng để thanh toán 100.000 USD, khi đó họ cùng nhau có nghĩa vụ thanh toán 100.000 USD, và trên phương diện cá nhân, họ cũng đều có nghĩa vụ thanh toán 100.000 USD.

- (b) các nghĩa vụ và trách nhiệm pháp lý của Quý Khách sẽ không bị ảnh hưởng bởi:
- (i) bất kỳ thời điểm hoặc sự gia hạn được cấp cho hoặc giảm nợ với bất kỳ bên vay nào khác hoặc bất kỳ người nào khác;
 - (ii) bất kỳ thay đổi, biến đổi hoặc chấm dứt bất kỳ hợp đồng hoặc thỏa thuận với bất kỳ bên vay nào khác hoặc bất kỳ người nào khác;
 - (iii) bất kỳ việc giải chấp, hoặc bất kỳ việc sơ suất thu được, hoàn thiện hoặc thực thi bất kỳ quyền hoặc xử lý bảo đảm chống lại bất kỳ bên vay hoặc bất kỳ người nào khác; hoặc
 - (iv) bất kỳ việc bất khả thi hoặc bất hợp lệ của bất kỳ nghĩa vụ của bất kỳ bên vay hoặc bất kỳ người nào khác.

4.2 **Quý Khách phải thanh toán số tiền của bất kỳ chi phí nào gia tăng mà chúng tôi phải gánh chịu**

Chúng tôi có thể phải gánh chịu chi phí bổ sung hoặc gia tăng do: sự ban hành mới hoặc thay đổi của luật (hoặc của cách giải thích, quản lý hoặc áp dụng của luật) hoặc tăng chi phí do việc chúng tôi tuân thủ một luật được thực hiện sau ngày xác lập thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách. Trong những người hợp như thế, chúng tôi có thể bị giảm tỷ suất lợi nhuận hoặc giảm số tiền thu khi đến hạn và khoản phải trả cho chúng tôi đối với hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách. Quý Khách phải đảm bảo rằng chúng tôi được bồi thường đầy đủ đối với bất kỳ việc tăng chi phí nào của chúng tôi liên quan đến việc cung cấp các hạn mức tín dụng cho Quý Khách.

5. TRAO ĐỔI THÔNG TIN TỪ PHÍA NGÂN HÀNG

5.1 **Cách chúng tôi sẽ liên hệ với Quý Khách về hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách**

Ngoài các điều khoản và điều kiện trong **Phần A (các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – “*Trao đổi thông tin, chỉ dẫn và thông tin – Trao đổi thông tin từ phía Ngân Hàng*”, trường hợp có nhiều bên vay trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách, mỗi bên vay cử ra một bên vay được chỉ định (được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách) để hành động thay mặt mình với tư cách là đại diện liên quan đến các văn kiện tín dụng và ủy quyền cho bên vay được chỉ định cung cấp tất cả thông tin, đồng ý bất kỳ sửa đổi đối với hợp đồng cấp tín dụng Quý Khách và nhận tất cả các thông báo, yêu cầu và thông tin liên lạc từ chúng tôi liên quan đến hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách. Mọi hành động, thiếu sót, thỏa thuận, cam kết, giải quyết, sự từ bỏ, sửa đổi, thông báo hoặc trao đổi thông tin khác được đưa ra hoặc thực hiện bởi bên vay được chỉ định hoặc được cấp cho bên vay được chỉ định thay mặt Quý Khách sẽ ràng buộc Quý Khách. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn nào giữa bất kỳ thông báo hoặc thông tin liên lạc khác của bên vay được chỉ định và Quý Khách, các thông báo hoặc thông tin liên lạc của bên vay được chỉ định sẽ chiếm ưu thế.

6. CÁC ĐIỀU KHOẢN RIÊNG CHO QUỐC GIA –VIỆT NAM

6.1 **Quy định chung**

Các điều khoản riêng cho quốc gia này áp dụng bổ sung cho Dịch Vụ Cho Vay chúng tôi cung cấp cho Quý Khách tại Việt Nam.

6.2 **Hạn Mức Tín Dụng không cam kết**

Khi chúng tôi dẫn chiếu đến “hạn mức không cam kết”, có nghĩa là chúng tôi đề cập đến các hạn mức tín dụng mà chúng tôi: (i) toàn quyền quyết định trong việc quyết định có hay không cung cấp, ứng trước bất kỳ phần nào của bất kỳ khoản tín dụng nào và (ii) có thể, theo chủ ý của chúng tôi, hủy bỏ tất cả hoặc bất kỳ phần nào của hạn mức tín dụng trong thời hạn khả dụng nhưng Quý Khách chưa sử dụng.

6.3 **Hạn Mức Tín Dụng có Kỳ hạn Tuần hoàn**

Hạn Mức Tín Dụng có Kỳ hạn Tuần hoàn không áp dụng tại Việt Nam.

6.4 **Các điều kiện tiên quyết**

Phần “*Giới thiệu Dịch Vụ Cho Vay – Giới thiệu về việc cấp hạn mức tín dụng – Các điều kiện tiên quyết*” được thay thế và được đọc như sau:

Các điều kiện tiên quyết Quý Khách sẽ cần để cung cấp cho chúng tôi sẽ bao gồm từng bộ chứng từ sau và bằng chứng được liệt kê dưới đây và bất kỳ điều kiện tiên quyết bổ sung nào được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách:

- (a) bản sao có công chứng hoặc bản sao hợp lệ của các văn bản thành lập công ty của Quý Khách;
- (b) bản gốc hoặc bản sao hợp lệ nghị quyết của cấp có thẩm quyền của công ty của Quý Khách phê duyệt việc chấp nhận mỗi văn kiện tín dụng (hoặc chứng từ tương đương chứng minh việc phê duyệt đó có trong khu vực pháp lý có liên quan) và bản sao hợp lệ tên và chữ ký mẫu của tất cả những người được ủy quyền ký vào văn kiện tín dụng và bất kỳ thông báo và các chứng từ cần thiết khác liên quan đến các văn kiện tín dụng;
- (c) khi có yêu cầu của chúng tôi, một bản sao hợp lệ nghị quyết đại hội đồng cổ đông của Quý Khách (có chữ ký của tất cả những người có quyền phê chuẩn nghị quyết) phê duyệt các điều khoản của và các giao dịch được nhắc đến trong văn kiện tín dụng (mà Quý Khách là một bên trong đó);
- (d) mỗi văn kiện tín dụng được các bên ký kết hợp lệ (bao gồm mọi văn bản thành lập công ty/tài liệu hỗ trợ nếu chúng tôi thấy cần thiết).
- (e) bất kỳ tài liệu hoặc bằng chứng khác được chúng tôi yêu cầu hợp lý vì mục đích của bất kỳ yêu cầu “nhận biết khách hàng” nào;
- (f) chứng minh rằng tất cả các khoản phí và lệ phí đến hạn và phải trả trong văn kiện tín dụng đã hoặc sẽ được thanh toán vào ngày giải ngân đầu tiên theo bất kỳ hạn mức tín dụng nào;
- (g) khi có yêu cầu của chúng tôi, mọi ý kiến pháp lý từ cố vấn luật liên quan đến các vấn đề về luật liên quan;
- (h) khi có yêu cầu của chúng tôi, một bản sao của bất kỳ ủy quyền nào khác hoặc chứng từ, ý kiến hoặc bảo đảm khác mà chúng tôi xét thấy cần thiết hoặc mong muốn liên quan đến việc tham gia và thực hiện các giao dịch được nhắc đến trong bất kỳ văn kiện tín dụng hoặc về tính hợp lệ và tính thực thi của bất kỳ văn kiện tín dụng nào

- (i) bản gốc Bản kê khai Người có liên quan ("**Bản Kê Khai**") hoặc tài liệu với thông tin liên quan đến Người liên quan của bên vay nhằm làm cơ sở cho Ngân Hàng xác định và/hoặc phê duyệt hạn mức tín dụng tối đa được phép cấp cho bên vay. Bên vay ký và đóng dấu và bảo đảm tính chính xác và hợp lệ của Bản kê khai / các tài liệu này và đồng ý rằng Ngân Hàng không có nghĩa vụ thẩm tra tính xác thực của Bản kê khai/ tài liệu cùng các thông tin được cung cấp trong đó;
- (j) nêu chúng tôi có yêu cầu, các bằng chứng liên quan đến các đại diện ủy quyền của mọi bên vay đã chấp nhận sự ủy quyền/ trao quyền cho họ; và
- (k) bất kỳ văn bản có liên quan nào khác theo yêu cầu của Ngân Hàng (nếu có).

6.5 Không có nghĩa vụ giám sát

Đối với Việt Nam, phần "*Giới thiệu Dịch Vụ Cho Vay – Giới thiệu về việc cấp hạn mức tín dụng – Không có nghĩa vụ giám sát*" được thay thế và được đọc như sau:

Chúng tôi có quyền giám sát mục đích sử dụng của bất kỳ hạn mức tín dụng như được nêu trong thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách nếu cần thiết hoặc nêu pháp luật hiện hành có yêu cầu..

6.6 Lãi suất

Bất kỳ khoản tiền lãi nào theo hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách sẽ tích lũy hàng ngày và được tính toán trên cơ sở số ngày thực tế của khoản vay trong mỗi kỳ tính lãi và một năm có 365 ngày.

6.7 Thanh toán lãi

Nếu bất kỳ ngày thanh toán nào của bất kỳ khoản tiền lãi đến hạn nào theo văn kiện tín dụng không phải là Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng thì việc thanh toán lãi phải được thực hiện vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng kế tiếp hoặc vào một ngày khác mà Ngân Hàng quyết định trong khuôn khổ cho phép của pháp luật hiện hành.

6.8 Thanh toán

Mục "*Giới thiệu Dịch Vụ Cho Vay – Giới thiệu về Cấp hạn mức tín dụng – Thanh toán - Quý Khách phải thực hiện thanh toán vào một Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng*" được điều chỉnh" được thay thế và **đọc** như sau:

Nếu bất kỳ ngày thanh toán theo một văn kiện tín dụng nào rơi vào ngày cuối tuần hoặc ngày nghỉ lễ/ngày nghỉ của ngân hàng, khi đó, khoản thanh toán đó phải được thực hiện vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo trong cùng tháng dương lịch. Tuy nhiên, nếu Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng tiếp theo không rơi vào cùng tháng dương lịch thì phải thực hiện thanh toán Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng kế tiếp hoặc vào một ngày khác mà Ngân Hàng quyết định trong khuôn khổ cho phép của pháp luật hiện hành.

6.9 Thanh toán từng phần

Nếu Ngân Hàng không nhận đủ tiền thanh toán tất cả các khoản đến hạn và phải thanh toán theo các văn kiện tín dụng, Ngân Hàng sẽ sử dụng khoản đã thanh toán đó để thanh toán cho các nghĩa vụ nợ gốc trước và sau đó là các khoản lãi và các nghĩa vụ khác theo các văn kiện tín dụng hoặc bằng bất cứ cách thức nào do Ngân Hàng quyết định trong phạm vi tối đa được pháp luật hiện hành cho phép.

6.10 Hoàn trả cho Hạn mức tín dụng không cam kết

Qui định "*Giới thiệu Dịch Vụ Cho Vay – Các khoản hoàn trả bắt buộc của Quý Khách – Hoàn trả cho Hạn mức tín dụng không cam kết*" không áp dụng.

6.11 Hoàn trả cho Hạn mức tín dụng cam kết

Qui định "*Giới thiệu Dịch Vụ Cho Vay – Các khoản hoàn trả bắt buộc của Quý Khách – Hoàn trả cho Hạn mức tín dụng cam kết*" được thay thế và được đọc như sau:

Hoàn trả cho Hạn mức tín dụng không cam kết và Hạn mức tín dụng cam kết

Đối với hạn mức tín dụng cam kết và không cam kết - Quý Khách có: (i) nghĩa vụ hoàn trả nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình. (Vui lòng xem mục sau trong phần này – "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng cam kết của Quý Khách – Hoàn trả sau khi vi phạm*"); hoặc (ii) nghĩa vụ thanh toán trước bắt buộc nếu có sự kiện vi phạm xảy ra. (Vui lòng xem "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết và hạn mức tín dụng cam kết của Quý Khách – Các khoản thanh toán trước bắt buộc của Quý Khách*").

6.12 Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết

Các mục "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết – Các thông báo bổ sung*" và "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết – Hoàn trả theo yêu cầu*" không áp dụng.

"*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng không cam kết – Thời hạn rút vốn*" được thay thế và được đọc như dưới đây:

1 TINH KHẢ DỤNG

Các hạn mức tín dụng sẽ khả dụng cho mục đích rút vốn trong thời hạn bắt đầu từ ngày phát hành cho đến khi và bao gồm ngày tròn 5 (năm) năm phát hành thư cấp tín dụng. Tuy nhiên, trong kỳ hạn rút vốn, các khoản tín dụng sẽ tùy thuộc vào sự xem xét định kỳ của Ngân Hàng, và các bên thỏa thuận rõ ràng rằng các khoản tín dụng tại mọi thời điểm sẽ khả dụng hoặc có thể bị hủy bỏ theo quyền quyết định đơn phương của Ngân Hàng. Ngân Hàng có thể hủy bỏ bất kỳ hạn mức tín dụng nào vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách đưa ra thông báo trước bằng văn bản cho bên vay".

6.13 Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng cam kết

Mục "*Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho các hạn mức tín dụng cam kết*" được thay thế và được đọc như dưới đây:

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỤ THỂ CHO CÁC HẠN MỨC KHÔNG CAM KẾT VÀ CÁC HẠN MỨC CAM KẾT CỦA QUÝ KHÁCH

1. CAM ĐOAN VÀ BẢO ĐẢM BỔ SUNG

Ngoài các nghĩa vụ của Quý Khách trong phần này ở mục dưới đây – "*Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Quý Khách tuyên bố và đảm bảo với chúng tôi*", Quý Khách tuyên bố và đảm bảo với chúng tôi" luôn không vi phạm hoặc bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào mà sẽ (khi hết thời gian ân hạn, đưa ra thông báo hoặc đưa ra bất kỳ quyết định trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách hoặc bất kỳ sự kết hợp nào giữa các việc đó) trở thành một sự vi phạm, hiện đang tiếp tục hoặc sẽ do việc tham gia hoặc thực hiện bất kỳ giao dịch được nhắc đến trong bất kỳ văn kiện tín dụng nào.

2. CAM KẾT BỔ SUNG

Ngoài các nghĩa vụ của Quý Khách trong phần này ở mục dưới đây – “Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Quý Khách phải đồng ý thực hiện hoặc không thực hiện một số việc”, Quý Khách đồng ý rằng:

- (a) Quý Khách sẽ không (và đảm bảo rằng các thành viên tập đoàn của Quý Khách không):
 - (i) chuyển nhượng tất cả hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ tài sản nào, trừ trường hợp được thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường, chuyển nhượng tài sản để đổi lấy tài sản khác có loại và giá trị tương đương hoặc cao hơn;
 - (ii) thực hiện bất kỳ việc mua lại hoặc đầu tư nào, trừ trường hợp được thực hiện theo cách giải quyết mua bán bình thường; hoặc
 - (iii) tham gia bất kỳ quá trình hợp nhất, tách, sáp nhập hoặc tái thiết lại công ty;
- (b) Quý Khách phải (và đảm bảo rằng bất kỳ bên có nghĩa vụ nào đều sẽ) đảm bảo rằng không có thay đổi đáng kể nào được thực hiện mà sẽ có ảnh hưởng đến tính chất chung của doanh nghiệp Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ hoặc của tập đoàn và các thay đổi này được thực hiện vào ngày của thư cấp hạn mức tín dụng của Quý Khách;
- (c) Quý Khách phải thông báo ngay cho chúng tôi biết về bất kỳ thay đổi nào về giám đốc/đại diện theo pháp luật hoặc chủ sở hữu của Quý Khách hoặc các sửa đổi với văn bản thành lập công ty của Quý Khách;
- (d) ngoại trừ bất kỳ khoản nợ tài chính nào phát sinh theo bất kỳ văn kiện tín dụng nào, Quý Khách sẽ không làm phát sinh hoặc cho phép duy trì dư nợ của bất kỳ khoản nợ tài chính nào; và
- (e) sau khi biết được sự việc xảy ra, Quý Khách sẽ nhanh chóng thông báo cho chúng tôi biết về bất kỳ vi phạm hoặc bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào mà sẽ (với ngày kết thúc thời gian ân hạn, việc thông báo hoặc nêu bất kỳ kháng đing trong hợp đồng cấp tín dụng của Quý Khách hoặc có thể kết hợp các hành động trên) là một vi phạm.

3. HOÀN TRẢ SAU KHI VI PHẠM

3.1 Quý Khách sẽ vi phạm hợp đồng cấp tín dụng khi nào?

Chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả sớm bất kỳ hạn mức tín dụng cam kết nào, hoặc đưa ra bất kỳ hành động nào khác khả thi với chúng tôi theo văn kiện tín dụng, nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình khi:

- (a) Quý Khách không thanh toán số tiền nợ theo bất kỳ văn kiện tín dụng nào khi đến hạn;
- (b) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào vi phạm bất kỳ điều khoản và điều kiện trong bất kỳ văn kiện tín dụng nào;
- (c) chúng tôi tin rằng bất kỳ cam đoan, bảo đảm, cam kết hoặc thông tin Quý Khách đã cung cấp cho chúng tôi là không đúng sự thật, sai lệch, không chính xác hoặc đã lỗi thời, hoặc Quý Khách chưa cung cấp cho chúng tôi mọi thông tin chúng tôi đã đề nghị Quý Khách cung cấp;
- (d) bất kỳ khoản nợ tài chính nào của Quý Khách hay của bất kỳ thành viên tập đoàn của Quý Khách đã không được thanh toán khi đến hạn (hoặc khi được tuyên bố là đến hạn và phải trả trước hạn);
- (e) hợp đồng cấp tín dụng hoặc một hợp đồng khác của Quý Khách với chúng tôi, như các Tài Liệu Bảo Đảm, trở nên không có hiệu lực hoặc chúng tôi không được phép xử lý, vì bất kỳ lý do nào;
- (f) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào trở nên bị phá sản hoặc bất kỳ Thủ tục tố tụng Phá sản được thực hiện chống lại Quý Khách trong bất kỳ khu vực pháp lý nào;
- (g) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào phủ nhận một văn kiện tín dụng hoặc cho thấy ý định phủ nhận một văn kiện tín dụng;
- (h) Quý Khách hoặc bất kỳ bên có nghĩa vụ nào sẽ trở thành phạm pháp khi thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của Quý Khách theo văn kiện tín dụng;
- (i) tình hình tài chính của Quý Khách bị ảnh hưởng nghiêm trọng vì bất kỳ lý do nào, và chúng tôi tin rằng Quý Khách không thể hoặc sẽ không thể thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi;
- (j) tình hình tài chính của bất kỳ bên có nghĩa vụ nào bị ảnh hưởng đáng kể vì bất kỳ lý do nào, và chúng tôi tin rằng họ không thể hoặc sẽ không thể thanh toán cho chúng tôi toàn bộ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi; hoặc
- (k) chúng tôi tin giá trị của bất kỳ biện pháp bảo đảm nào mà chúng tôi nắm giữ đối với các hạn mức tín dụng của Quý Khách đã giảm đáng kể.

“Khoản nợ tài chính” và “ảnh hưởng bất lợi đáng kể” có nghĩa là gì?

“Khoản nợ tài chính” có nghĩa là bất kỳ khoản nợ phát sinh liên qua n đến tiền vay hoặc bất kỳ số tiền phát sinh trong bất kỳ giao dịch nào khác có ảnh hưởng thương mại đến một khoản vay.

“Ảnh hưởng bất lợi đáng kể” có nghĩa là từng có ảnh hưởng đáng kể hoặc ảnh hưởng lớn. Ảnh hưởng này phải là ảnh hưởng có tính chất lớn. Điều này sẽ tùy thuộc vào hoàn cảnh cá nhân của Quý Khách và đánh giá của chúng tôi.

nếu xảy ra sự kiện vi phạm, chúng tôi có thể thực hiện bất kỳ bước nào đã nêu trong các mục sau thuộc phần này – “Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Khi Quý Khách đang gặp khó khăn với các hạn mức tín dụng của mình – Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi có thể đề nghị Quý Khách hoàn trả bất kỳ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi” và “Các điều khoản và điều kiện áp dụng cho tất cả các hạn mức tín dụng – Khi Quý Khách đang gặp khó khăn với các hạn mức tín dụng của mình – Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi bất kỳ số tiền nào mà Quý Khách nợ chúng tôi”.

6.14 **Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi số tiền Quý Khách nợ chúng tôi**

Trong mục “Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi bất kỳ số tiền Quý Khách nợ chúng tôi”, cụm từ “thực hiện các quyền của chúng tôi trong bất kỳ hợp đồng bảo đảm” sẽ bao hàm nghĩa tài sản bảo đảm sẽ ngay lập tức cầm giữ và sở hữu bởi chúng tôi

6.15 **Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình với chúng tôi, chúng tôi cũng có thể thực hiện bất kỳ bước nào chúng tôi chọn để thu hồi số tiền Quý Khách nợ chúng tôi**

Mục– “Các điều khoản và điều kiện cụ thể cho tất cả các hạn mức tín dụng – Khi Quý Khách gặp khó khăn với hạn mức tín dụng của Quý Khách - Hoàn trả theo yêu cầu - Nếu Quý Khách vi phạm hợp đồng cấp tín dụng của mình, các quyền của chúng tôi không giới hạn quyền đề nghị Quý Khách hoàn trả bất kỳ hạn mức tín dụng không cam kết nào” không áp dụng.

6.16 **Xác định lại suất**

Cho mục đích của mục này:

Các Lĩnh vực Ưu đãi có nghĩa là các lĩnh vực cụ thể hoặc các phương án kinh doanh được qui định bởi Ngân Hàng Nhà nước, bao gồm:

- (a) Phục vụ phát triển nông nghiệp, nông thôn theo qui định của Chính phủ về chính sách tín dụng phục vụ phát triển nông nghiệp, nông thôn;
- (b) Thực hiện phương án kinh doanh phục vụ xuất khẩu theo qui định của Luật Thương mại và các qui định thi hành Luật Thương mại;
- (c) Phát triển ngành công nghiệp hỗ trợ theo qui định của Chính phủ về phát triển công nghiệp hỗ trợ;
- (d) Phục vụ kinh doanh của ngành công nghiệp ứng dụng công nghệ cao theo Luật Công nghệ cao và các văn bản thi hành Luật Công nghệ cao;
- (e) Phục vụ nhu cầu kinh doanh của doanh nghiệp nhỏ và vừa theo qui định của Chính phủ về hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa; và
- (f) Các qui định khác có liên quan và được sửa đổi theo từng thời điểm.

Lãi suất cho các khoản vay ngắn hạn bằng Đồng Việt Nam sẽ trong giới hạn mức lãi suất tối đa áp dụng cho các Lĩnh vực Ưu đãi một khi Quý Khách đáp ứng các điều kiện để được hưởng lãi suất ưu đãi theo các qui định đó và như Ngân Hàng thông báo cho Quý Khách.

6.17 **Phương thức Giải Ngân Vốn Vay**

Các khoản rút vốn vay sẽ được Ngân Hàng, thay mặt cho bên vay mà không cần có thêm bất kỳ sự chấp thuận nào từ bên vay, giải ngân trực tiếp vào tài khoản chuyên dụng cho việc nhận vốn vay của bên vay mở tại Ngân Hàng ("**Tài Khoản Vay Vốn**") hoặc thanh toán trực tiếp vào tài khoản của bên bán/ bên cung cấp của bên vay ("**Thanh Toán cho Bên Thứ Ba**") khi Bên Bán/ Bên Cung Cấp đó là một trong các chủ thể trong hợp đồng mua bán hàng hóa, dịch vụ của Bên Vay. Tất cả các khoản tiền có trong Tài Khoản Vay vốn sẽ được Ngân Hàng thanh toán trực tiếp vào tài khoản của bên bán/ bên cung cấp liên quan theo chỉ thị bằng văn bản của bên vay hoặc trong những trường hợp khác phù hợp với mục đích sử dụng vốn vay của khoản tín dụng liên quan.

6.18 **Cơ cấu lại thời hạn trả nợ**

Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ có thể được thực hiện trên cơ sở thỏa thuận giữa (các) bên vay và Ngân Hàng trong phạm vi pháp luật hiện hành cho phép.

PHẦN E – CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN KINH DOANH NGOẠI HỐI

QUAN TRỌNG

Các Giao Dịch Ngoại Hối liên quan đến rủi ro tổn thất (ví dụ: do các biến động về tỷ giá/giá thị trường). Quý Khách **không nên** tham gia các giao dịch này nếu Quý Khách **không** hiểu được các rủi ro. Quý Khách có trách nhiệm theo dõi các giao dịch của mình. Chúng tôi sẽ **không** chịu trách nhiệm pháp lý đối với bất kỳ Tổn thất nào Quý Khách phải gánh chịu trong mọi trường hợp. Quý Khách nên tìm kiếm tư vấn từ chuyên gia trước khi Quý Khách tham gia các giao dịch này.

1. CÁC GIAO DỊCH NÀO CÓ TRONG PHẦN E NÀY?

1.1 Giao Dịch Ngoại Hối – giao dịch này có nghĩa là gì?

“**Giao dịch ngoại hối**” có nghĩa là các giao dịch ngoại hối trong đó Quý Khách mua từ chúng tôi một lượng tiền cụ thể bằng một loại tiền dựa trên việc Quý Khách bán cho chúng tôi một loại tiền khác theo tỷ giá hối đoái đã thỏa thuận, tỷ giá này phải được quyết toán giữa Quý Khách và chúng tôi qua việc cung cấp và trao đổi (tức là bằng cách “*quyết toán giao phẩm*”) của hai loại tiền vào ngày quyết toán hoặc ngày bắt đầu có giá trị đã thỏa thuận. Ngày thanh toán hoặc ngày bắt đầu có giá trị của một Giao Dịch Ngoại Hối có thể là cùng ngày với ngày giao dịch của giao dịch ngoại hối hoặc một ngày sau đó.

Ví dụ:

Các giao dịch của Quý Khách có thể liên quan đến việc thanh toán hoặc nhận ngoại tệ cho hoặc từ nhà cung cấp của Quý Khách. Quý Khách có thể muốn giảm thiểu rủi ro của các biến động ngoại hối trong giao dịch của Quý Khách bằng cách thỏa thuận với chúng tôi để mua (hoặc bán) số tiền ngoại tệ cố định ở tỷ giá hối đoái cố định phù hợp với ngày giao dịch dự kiến của Quý Khách (tức là khi Quý Khách cần thực hiện thanh toán cho một nhà cung cấp hoặc dự kiến nhận thanh toán từ người mua của mình).

Các Giao Dịch Ngoại Hối của chúng tôi mà Quý Khách có thể thực hiện bao gồm:

- Giao Dịch Ngoại Hối Giao ngay:** là trường hợp Giao Dịch Ngoại Hối kết thúc trong cùng ngày, ngày tiếp theo hoặc quyết toán giao phẩm giao ngay (tức là trường hợp ngày kết thúc thanh toán hoặc ngày bắt đầu có giá trị không quá **hai (2)** ngày làm việc sau ngày giao dịch của Giao Dịch Ngoại Hối); và
- Giao Dịch Ngoại Hối có Kỳ hạn:** trường hợp Giao Dịch Ngoại Hối là để quyết toán giao phẩm có kỳ hạn (tức là trường hợp ngày kết thúc thanh toán hoặc ngày bắt đầu có giá trị luôn nhiều hơn **hai (2)** ngày làm việc sau ngày giao dịch của Giao Dịch Ngoại Hối).

Đối với các Giao dịch Hối đoái Giao ngay (được mô tả ở trên) được thực hiện thông qua một Tài Khoản, Quý Khách **không** cần đồng ý với **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này vì **Phần A (Các điều khoản Tiêu chuẩn)** có các điều khoản và điều kiện cho các Giao dịch Giao ngay được thực hiện thông qua một Tài Khoản.

Đối với tất cả các Giao Dịch Ngoại Hối khác, bao gồm cả các Giao Dịch Ngoại Hối có Kỳ hạn (được mô tả ở trên), Quý Khách sẽ được yêu cầu phải đồng ý với **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này.

LƯU Ý: Sau khi đồng ý với **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này, các điều khoản và điều kiện này sẽ áp dụng cho tất cả các Giao Dịch Ngoại Hối về sau (bao gồm cả các Giao dịch Giao ngay).

1.2 Quý Khách đồng ý với và chấp nhận Phần E này như thế nào?

Quý Khách sẽ **được coi như đã chấp nhận các điều khoản** được nêu trong **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này khi Quý Khách xác nhận trong Thư Chấp Thuận rằng Quý Khách đã đồng ý với **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này.

QUAN TRỌNG

Xác nhận của chúng tôi có thể đề cập đến “*Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối*”. Các đề cập này sẽ được hiểu là đề cập đến **Phần E (Các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** và các điều khoản và điều kiện áp dụng khác của Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng.

1.3 Điều gì sẽ xảy ra nếu Quý Khách có sẵn một Hợp Đồng mẫu ISDA với chúng tôi?

Chúng tôi sẽ xem việc Quý Khách ký kết Hợp Đồng mẫu ISDA Master Agreement (**ISDA**) với chúng tôi là phù hợp. ISDA sẽ điều chỉnh và thay thế **Phần E (Các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** này, bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối hiện hữu nào theo các điều khoản và điều kiện của **Phần E (Các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** này (mỗi giao dịch như vậy gọi là **Giao dịch Trước đó**) sẽ được coi là chịu sự chi phối của ISDA. Giao dịch Trước đó cũng sẽ được xem là cấu thành một “*Giao dịch*” theo ISDA, và bất kỳ chứng từ hoặc bằng chứng xác nhận khác đối với bất kỳ Giao dịch Trước đó sẽ được coi là cấu thành một “*Xác nhận*” theo ISDA, vì mục đích của ISDA.

1.4 Quý Khách có nhận được hay chúng tôi có yêu cầu bất kỳ giấy tờ nào khác không?

(a) **Xác nhận**

Ngoài các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng (bao gồm cả **Phần E (Các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** này), chúng tôi sẽ cung cấp cho Quý Khách một văn bản xác nhận bao gồm chi tiết thương mại về Giao Dịch Ngoại Hối có liên quan giữa Quý Khách và chúng tôi (**Xác nhận**).

Xác nhận có thể được chúng tôi gửi cho Quý Khách thông qua nhiều Kênh Thông Tin và có thể được thực hiện và cung cấp bằng các bản đối chiếu (tức là nhiều hơn một bản sao) cho dù có sử dụng cùng hay khác Kênh trao đổi thông tin. **Phần E (Các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** này sẽ chi phối Xác nhận, ngay cả khi **Phần E (các Điều khoản và Điều kiện Kinh doanh Ngoại hối)** này không được đề cập trong các Xác nhận có liên quan. Mọi sự chậm trễ hoặc không cung cấp Xác nhận cho Quý Khách đều sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp lệ của Giao Dịch Ngoại Hối có liên quan.

Trong trường hợp không có lỗi hiển nhiên, tất cả các Xác nhận cung cấp cho Quý Khách đều dựa trên hồ sơ của chúng tôi và mang tính quyết định. Quý Khách phải kiểm tra các Xác nhận và thông báo cho chúng tôi bằng văn bản về bất kỳ sai sót trong vòng **một (1) Ngày Làm Việc** Của Ngân Hàng (hoặc vào giai đoạn khác theo quyết định trong Xác nhận có liên quan hoặc theo thông báo của chúng tôi).

(b) **Hỗ trợ Tín dụng**

Quý Khách có thể được yêu cầu cung cấp cho chúng tôi các biện pháp mới hoặc bổ sung cho việc giảm thiểu rủi ro tín dụng, hỗ trợ tín dụng hoặc bảo đảm tương đương liên quan đến các Giao Dịch Ngoại Hối.

Chúng tôi sẽ thông báo yêu cầu cho Quý Khách và sẽ cung cấp cho Quý Khách một khung thời gian hợp lý để tuân thủ các yêu cầu của chúng tôi.

2. CÁC QUYỀN VÀ/HOẶC NGHĨA VỤ CỤ THỂ ĐỐI VỚI CÁC GIAO DỊCH NGOẠI HỐI

2.1 Mối quan hệ giữa các bên

Quý Khách xác nhận với chúng tôi đối với từng Giao Dịch Ngoại Hối rằng (dù có hoặc không có tư vấn của chuyên gia tư vấn riêng của Quý Khách, khi Quý Khách có thể xét thấy cần thiết):

- Quý Khách đang hoạt động cho tài sản riêng của mình, và đã đi đến quyết định độc lập riêng của mình khi tham gia vào Giao Dịch Ngoại Hối;
- Quý Khách đã đánh giá Giao Dịch Ngoại Hối Quý Khách một cách đầy đủ và thích hợp;
- Quý Khách không căn cứ hoặc dựa trên bất kỳ thông tin trao đổi từ chúng tôi như dạng tư vấn đầu tư hoặc khuyến nghị tham gia vào Giao Dịch Ngoại Hối;
- Quý Khách không căn cứ hoặc dựa trên bất kỳ thông tin liên lạc từ chúng tôi như dạng bảo đảm hoặc bảo lãnh về các kết quả dự kiến trong bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối nào;
- Quý Khách có khả năng đánh giá các kết quả của các Giao Dịch Ngoại Hối và Quý Khách hiểu và chấp nhận rủi ro cho từng Giao Dịch Ngoại Hối; và
- chúng tôi không hành động theo sự ủy thác hoặc tư vấn của Quý Khách đối với bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối nào.

2.2 Ghi âm các cuộc trò chuyện giữa Quý Khách và Ngân Hàng

Quý Khách đồng ý cho chúng tôi ghi âm các cuộc trò chuyện của chúng tôi với Quý Khách hoặc những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách liên quan đến bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối thực tế hay dự kiến nào. Các bản ghi âm này là tài sản của chúng tôi và sẽ, trừ khi có lỗi hiển nhiên, là bằng chứng xác đáng về các cuộc trao đổi.

2.3 Chúng tôi có thể cung cấp thông tin cho ai?

Ngoài bất kỳ quyền tiết lộ thông tin trong các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng, chúng tôi có thể tiết lộ cho bất kỳ:

- bên nhận chuyển nhượng hoặc bên nhận chuyển nhượng tiềm năng đối với bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ trong các Giao Dịch Ngoại Hối;
- người mà chúng tôi đề xuất tham gia một giao dịch có liên quan đến các Giao Dịch Ngoại Hối; và
- cơ quan có thẩm quyền/ cơ quan lưu ký.

3. AI ĐƯỢC ỦY QUYỀN HÀNH ĐỘNG THAY MẶT QUÝ KHÁCH CHO CÁC GIAO DỊCH NGOẠI HỐI?

Theo yêu cầu của chúng tôi, Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi danh sách những Người Được Ủy Quyền được phép ký Xác nhận và các chứng từ khác liên quan đến các Giao Dịch Ngoại Hối. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu Quý Khách cung cấp danh sách những Người Được Ủy Quyền được ủy quyền tham gia Giao Dịch Ngoại Hối thay mặt Quý Khách (**Danh Sách Những Người Được Ủy Quyền Giao Dịch**). Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi tên đầy đủ và các chi tiết khác (chẳng hạn như mẫu chữ ký) mà chúng tôi có thể yêu cầu. Nếu chúng tôi không yêu cầu Danh Sách Những Người Được Ủy Quyền Giao Dịch của Quý Khách, chúng tôi sẽ từ chối bất kỳ Danh Sách Những Người Được Ủy Quyền Giao Dịch nào được cung cấp.

Quý Khách phải nhanh chóng báo cho chúng tôi biết bằng văn bản nếu có bất kỳ thay đổi nào đối với những Người Được Ủy Quyền này. Chúng tôi sẽ cho Quý Khách biết nếu chúng tôi không thể chấp nhận bất kỳ Người Được Ủy Quyền nào theo chính sách của Ngân Hàng hoặc bất kỳ pháp luật nào áp dụng. Chúng tôi có thể tiếp tục dựa vào danh sách những Người Được Ủy Quyền hiện tại cho đến khi chúng tôi đã cập nhật được hồ sơ lưu trữ của mình theo Chỉ Thị mới của Quý Khách. Nếu chúng tôi không thể xử lý thay đổi trong danh sách những Người Được Ủy Quyền của Quý Khách, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách ngay khi có thể. Chúng tôi có thể yêu cầu Quý Khách gửi thêm chứng từ cần thiết để hỗ trợ cho việc thay đổi.

4. QUYẾT TOÁN VÀ THANH TOÁN THEO GIAO DỊCH NGOẠI HỐI

4.1 Các Nghĩa vụ Quyết toán và Thanh toán

(a) **Khi nào phải quyết toán các Giao Dịch Ngoại Hối?**

Phải quyết toán các Giao Dịch Ngoại Hối vào ngày quyết toán đã thỏa thuận như được nêu trong Xác nhận có liên quan (**Ngày đến Hạn**) (tùy theo bất kỳ điều kiện tiên quyết áp dụng về thanh toán – trong phần này, hãy xem mục dưới đây – “*Quyết toán và Thanh toán theo Giao Dịch Ngoại Hối – Các nghĩa vụ Quyết toán và Thanh toán – Các điều kiện tiên quyết đối với các nghĩa vụ thanh toán của chúng tôi là gì?*”).

(b) **Các điều kiện tiên quyết đối với các nghĩa vụ thanh toán của chúng tôi là gì?**

Nghĩa vụ thanh toán của chúng tôi đối với Quý Khách theo một Giao Dịch Ngoại Hối tùy thuộc vào việc hoàn thành các điều kiện tiên quyết sau đây:

- chúng tôi đã nhận được toàn bộ số tiền đến hạn từ Quý Khách vào cùng ngày đến hạn theo Giao Dịch Ngoại Hối đó;
- chưa có Sự Kiện Chấm Dứt nào đã và đang diễn ra;
- chúng tôi đã nhận được các Chỉ Thị thanh toán hoặc quyết toán và chi tiết tài khoản của Quý Khách để quyết toán Giao Dịch Ngoại Hối; và
- bất kỳ điều kiện tiên quyết nào khác mà chúng tôi có thể thông báo cho Quý Khách.

Nếu chúng tôi không thể xử lý khoản thanh toán của Quý Khách, chúng tôi sẽ thông báo cho Quý Khách ngay khi có thể.

(c) **Các nghĩa vụ thanh toán của Quý Khách là gì?**

Quý Khách phải thanh toán đầy đủ tổng số tiền phải thanh toán cho chúng tôi theo một Giao Dịch Ngoại Hối vào Ngày Đến hạn bằng nguồn tiền rõ ràng và khả dụng ngay theo loại tiền tệ được thỏa thuận..

4.2 **Không Thanh toán**

Nếu chúng tôi không nhận được khoản thanh toán của Quý Khách vào Ngày Đến hạn, chúng tôi có các quyền sau mà không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào khác của chúng tôi:

- (a) chúng tôi có thể đưa ra bất kỳ hành động nào để giảm thiểu bất kỳ Tổn thất nào có khả năng xảy ra từ việc không thanh toán đó, bao gồm cả chấm dứt bất kỳ trạng thái mở của Giao Dịch Ngoại Hối nào;
- (b) Quý Khách sẽ phải trả lãi cho chúng tôi theo yêu cầu tại mức lãi suất bằng **hai phần trăm (2%)** mỗi năm trên chi phí chúng tôi phải chịu (theo như đã được chúng tôi xác nhận) cho việc tài trợ số tiền mà Quý Khách chưa trả tính từ Ngày Đến hạn tới ngày chúng tôi thực sự nhận được thanh toán từ Quý Khách;
- (c) Quý Khách sẽ bồi thường cho chúng tôi toàn bộ hoặc bất kỳ Tổn thất chúng tôi phải gánh chịu vì lý do thanh toán muộn đó; và
- (d) chúng tôi có quyền, và Quý Khách ủy quyền không thể hủy ngang cho chúng tôi vào bất kỳ thời điểm nào, được ghi nợ bất kỳ Tài Khoản nào của Quý Khách (bao gồm cả khi việc ghi nợ đó có thể dẫn đến Tài Khoản của Quý Khách bị thiếu chi) để trang trải lãi quá hạn và các Tổn thất đó.

4.3 **Chỉ Thị Thanh toán và Quyết toán**

Quý Khách phải cung cấp cho chúng tôi các Chỉ Thị thanh toán hoặc quyết toán và chi tiết tài khoản của Quý Khách để quyết toán Giao Dịch Ngoại Hối.

Trường hợp chúng tôi chưa nhận được Chỉ Thị thanh toán hoặc quyết toán hoặc chi tiết tài khoản của Quý Khách để quyết toán trước khi khoản thanh toán từ hoặc cho Quý Khách đến hạn theo Giao Dịch Ngoại Hối, chúng tôi có thể (nhưng chúng tôi không có nghĩa vụ) chọn trì hoãn việc chuyển tiền cho đến khi chúng tôi nhận được Chỉ Thị thanh toán hoặc quyết toán của Quý Khách.

Điều này có thể dẫn đến Tổn Thất cho Quý Khách. Không có điều nào trong phần này (*Quyết toán và Thanh toán theo Giao Dịch Ngoại Hối*) giới hạn hoặc hạn chế bất kỳ quyền nào của chúng tôi theo Hợp Đồng.

5. BÙ TRỪ THANH TOÁN

Nếu Quý Khách và chúng tôi có nghĩa vụ thanh toán cho nhau các khoản tiền khác nhau đối với các Giao Dịch Ngoại Hối theo **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này bằng cùng một loại tiền tệ và vào cùng ngày, số tiền nợ sẽ được bù trừ giữa Quý Khách và chúng tôi. Bên nợ số tiền cao hơn phải thanh toán cho bên còn lại số tiền chênh lệch giữa các số tiền phải thanh toán đó. Trong các trường hợp đó, bên còn lại nợ số tiền thấp hơn sẽ không cần phải thực hiện thanh toán đối với số tiền đó.

Chúng tôi có thể rút lại thỏa thuận bù trừ thanh toán theo phần này (*Tính giá trị ròng Thanh toán*) vào bất kỳ thời điểm nào và theo đó sẽ thông báo cho Quý Khách.

6. CHẤM DỨT GIAO DỊCH NGOẠI HỐI

6.1 **Khi nào chúng tôi có thể chấm dứt các Giao Dịch Ngoại Hối?**

Theo toàn quyền quyết định của mình và không cần thông báo trước, chúng tôi có thể chấm dứt bất kỳ hoặc tất cả các Giao Dịch Ngoại Hối còn lại khi xảy ra bất kỳ sự kiện nào (**Sự Kiện Chấm Dứt**) sau đây:

- (a) Quý Khách không thực hiện, hoặc cho thấy ý định không thực hiện, bất kỳ nghĩa vụ nào của mình (bao gồm cả các nghĩa vụ thanh toán) theo bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối hoặc theo **Phần E (Các Điều Khoản Và Điều Kiện Kinh Doanh Ngoại Hối)** này;
- (b) Quý Khách vi phạm bất kỳ điều khoản của bất kỳ hợp đồng nào khác với chúng tôi (sau bất kỳ thời gian ân hạn được áp dụng);
- (c) xảy ra một thay đổi bất lợi đáng kể về tình hình tài chính của Quý Khách;
- (d) Quý Khách đã không đáp ứng hoặc cung cấp đầy đủ bất kỳ khoản lãi biên, biện pháp bảo đảm, các biện pháp giảm thiểu rủi ro tín dụng hoặc hỗ trợ tín dụng khác chúng tôi đã yêu cầu.
- (e) các khoản lỗ theo giá thị trường trong các Giao Dịch Ngoại Hối của Quý Khách vượt quá bất kỳ hạn mức tín dụng nào đối với Quý Khách mà chúng tôi có thể quyết định theo chủ ý và toàn quyền của mình;
- (f) chúng tôi quyết định rằng việc bất kỳ bên nào thực hiện bất kỳ Giao Dịch Ngoại Hối nào là, hoặc có thể là, không thực tế, không khả thi hoặc bất hợp pháp; hoặc
- (g) nếu Quý Khách là đối tượng của bất kỳ Thủ Tục Tố Tụng Phá Sản nào có liên quan đến toàn bộ hoặc một phần doanh thu hoặc tài sản của Quý Khách;

6.2 **Điều gì sẽ xảy ra sau khi chúng tôi chấm dứt bất kỳ hoặc toàn bộ Giao Dịch Ngoại Hối?**

Không ảnh hưởng đến các quyền thanh toán bù trừ của chúng tôi:

- (a) đối với mỗi Giao Dịch Ngoại Hối bị chấm dứt, chúng tôi sẽ quyết định Tổn Thất của mình (được thể hiện là số tiền âm) hoặc lợi nhuận (được thể hiện là số tiền dương) do việc chấm dứt Giao Dịch Ngoại Hối đó, và sẽ thông báo cho Quý Khách về số tiền đã quyết định (mỗi một **Số Tiền Chấm Dứt**). Tổng ròng Số Tiền Chấm Dứt (**Số Tiền Ròng**) sẽ là khoản phải trả bởi chúng tôi (nếu là số tiền dương) hoặc bởi Quý Khách (nếu là số tiền âm); và
- (b) các khoản thanh toán mà lẽ ra sẽ đến hạn vào ngày quyết toán ban đầu của mỗi Giao Dịch Ngoại Hối sẽ bị chấm dứt và không còn là khoản phải trả, và thay vào đó các nghĩa vụ thanh toán như vậy sẽ bị thay thế bởi nghĩa vụ của bên có liên quan để thanh toán Số Tiền Ròng cho bên còn lại bằng loại tiền tệ có liên quan.

Theo toàn quyền quyết định của mình, chúng tôi sẽ quyết định loại tiền tệ cho việc tính toán và thanh toán.

7. CÁC ĐIỀU KHOẢN RIÊNG CHO QUỐC GIA – VIỆT NAM

7.1 **Quy định chung**

Các điều khoản riêng cho quốc gia này áp dụng cho Dịch Vụ Ngoại Hối mà Quý Khách ký kết với chúng tôi tại Việt Nam.

7.2 **Quy định pháp luật và quyền tài phán nào điều chỉnh mối quan hệ Ngoại Hối giữa Quý Khách và chúng tôi?**

Các điều khoản riêng này áp dụng đối với các Giao Dịch Ngoại Hối chúng tôi cung cấp cho Quý Khách tại Việt Nam.

7.3 **Quyền tài phán**

Bất kỳ tranh chấp, khiếu nại, không nhất trí hoặc tranh cãi phát sinh bởi hoặc liên quan đến các Điều khoản và Điều kiện này, bao gồm các tranh chấp liên quan đến việc xác lập, hợp lệ, giải thích, thực hiện, vi phạm hoặc chấm dứt hoặc hệ quả pháp lý của việc vô hiệu hợp đồng/ thỏa thuận và các tranh chấp liên quan đến nghĩa vụ phát sinh ngoài hợp đồng sẽ được trình nộp và giải quyết bởi tòa án có thẩm quyền tại Việt nam.

7.4 **Giao Dịch Ngoại Hối có Kỳ hạn**

Đối với Việt nam, phần “*Giao Dịch Ngoại Hối – giao dịch này có nghĩa là gì - Giao Dịch Ngoại Hối - có Kỳ hạn*”, Giao Dịch Ngoại Hối có kỳ hạn là giao dịch ngoại hối có ngày kết thúc thanh toán hoặc ngày bắt đầu có giá trị luôn nhiều hơn **ba (3)** và không vượt quá 365 ngày kể từ ngày giao dịch của Giao Dịch Ngoại Hối.

PHẦN F – ĐỊNH NGHĨA VÀ GIẢI THÍCH

1. PHẦN NÀY ÁP DỤNG NHƯ THẾ NÀO?

Các từ ngữ chính có ngữ nghĩa được nêu dưới đây. Nguyên tắc giải thích sẽ áp dụng cho các từ ngữ phổ biến được sử dụng trong Hợp Đồng theo “*Các Nguyên Tắc Giải Thích*”.

QUAN TRỌNG

Theo từng thời điểm, chúng tôi cũng có thể đưa vào các định nghĩa bổ sung bằng chữ nghiêng đậm trong các phần khác nhau của Hợp Đồng. Các định nghĩa này sẽ được ưu tiên hơn bất kỳ điều khoản được mô tả trong **Phần F (Định Nghĩa và Giải Thích)** này.

2. ĐỊNH NGHĨA

Tài Khoản nghĩa là bất kỳ tài khoản ngân hàng nào (bao gồm bất kỳ tài khoản phụ) được mở tại ngân hàng dưới tên của khách hàng.

Quản Trị Viên nghĩa là (những) người Quý Khách ủy quyền chịu trách nhiệm quản trị chung các Dịch Vụ Straight2Bank như được mô tả trong Hợp Đồng.

Đơn Vị Liên Kết nghĩa là, có liên quan đến công ty/ pháp nhân, bất kỳ đơn vị nào của công ty/ pháp nhân mà kiểm soát, chịu sự kiểm soát của hoặc chịu sự kiểm soát chung với công ty/pháp nhân đó. Như được sử dụng trong định nghĩa này, công ty/ pháp nhân “*kiểm soát*” một công ty/ pháp nhân khác nếu công ty pháp nhân được đề cập đầu tiên sở hữu, trực tiếp hoặc gián tiếp, hơn một nửa vốn góp cổ phần hoặc có quyền chỉ định hơn một nửa thành viên của cơ quan chủ quản của công ty/ pháp nhân khác.

Hợp Đồng nghĩa là các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng, Thư Chấp Thuận và bất kỳ điều khoản và điều kiện cụ thể nào khác được thỏa thuận giữa Quý Khách và chúng tôi mà áp dụng cho Tài Khoản, các Giao Dịch Ngoại Hối hoặc Dịch Vụ.

Người Được Chỉ Định nghĩa là một bên thứ ba được Quý Khách chỉ định mà bên thứ ba đó được chúng tôi cho phép tiếp cận Kênh Kết Nối theo yêu cầu của Quý Khách và thay mặt Quý Khách.

Người Được Ủy Quyền nghĩa là bất kỳ người nào được ủy quyền hành động thay mặt cho Quý Khách phù hợp với bất kỳ ủy nhiệm (hoặc tương đương bằng văn bản) hay nói cách khác là được chúng tôi chấp nhận.

Cơ Quan Có Thẩm Quyền nghĩa là bất kỳ chính phủ, cơ quan cấp chính phủ, cơ quan hành chính, cơ quan quản lý hoặc giám sát hoặc cơ quan có thẩm quyền, toà án hoặc cơ quan xét xử nào có thẩm quyền đối với chúng tôi hoặc một thành viên của Tập Đoàn Standard Chartered.

Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng nghĩa là một ngày mà ngân hàng mở cửa hoạt động thông thường tại Địa Điểm Cung Cấp Dịch Vụ và:

- (liên quan đến bất kỳ ngày để thanh toán hoặc mua một loại tiền tệ ngoài đồng Euro) một ngày mà ngân hàng mở cửa hoạt động thông thường tại trung tâm tài chính gốc của quốc gia có loại tiền tệ đó; và
- (liên quan đến bất kỳ ngày để thanh toán hoặc mua đồng Euro) một ngày mà hệ thống thanh toán Tức thời Xuyên suốt Châu Âu Theo thời gian Thực (Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer) được mở ra để quyết toán đồng Euro.

Kênh Thông Tin nghĩa là bất kỳ hệ thống, phương tiện hoặc kênh nào, bao gồm Dịch Vụ Straight2Bank, trang web, SWIFT, Internet, điện thoại, thiết bị di động, fax và thư điện tử, cho phép các bên liên lạc, trao đổi thông tin và tài liệu.

ID Khách Hàng nghĩa là biện pháp nhận dạng duy nhất (bao gồm cả mật khẩu bảo mật được sử dụng để tìm cách ngăn chặn truy cập trái phép) được chỉ định cho Quý Khách hoặc do Quý Khách chọn.

Các Hệ Thống Của Khách Hàng nghĩa là bất kỳ đường truyền thông tin, kết nối mô-đem hoặc các phương tiện, phần mềm, phần cứng, thiết bị di động hoặc thiết bị khác mà Quý Khách được cung cấp và sử dụng để truyền hoặc nhận bất kỳ thông tin hoặc tài liệu nào.

Tài Liệu Bảo Đám có ý nghĩa như được quy định tại thư cấp hạn mức tín dụng.

Kênh Kết Nối nghĩa là một dạng Kênh Thông Tin, ứng dụng hoặc phương pháp có các tương tác dựa vào hệ thống, kết nối hoặc tích hợp kỹ thuật được mã hóa và/hoặc ký điện tử mà Quý Khách hoặc một bên thứ ba do Quý Khách chỉ định sử dụng để kết nối với chúng tôi cho bất kỳ mục đích gì bao gồm gửi Chỉ Thị điện tử, thông tin, dữ liệu hoặc tài liệu khác giữa Quý Khách, hoặc một bên thứ ba do Quý Khách chỉ định, và chúng tôi, bao gồm (nhưng không giới hạn) kết nối giữa máy chủ với máy chủ và các giao diện lập trình ứng dụng.

Chứng Chỉ Số nghĩa là một ứng dụng điện tử được sử dụng để chứng thực, định dạng hoặc bảo vệ thông điệp điện tử.

Chìa Khoá Điện Tử nghĩa là một thẻ thông minh, mã thông báo bảo mật (security token) hoặc thiết bị chứng thực hoặc thiết bị xác thực tương tự khác.

Báo Cáo Tài Chính có ý nghĩa như được quy định tại thư cấp hạn mức tín dụng.

Bất Khả Kháng nghĩa là bất kỳ việc không thanh toán hoặc lỗi hệ thống trao đổi thông tin, mất điện, sự cố hoặc trục trặc máy tính hoặc sự can thiệp của bên thứ ba vào một hệ thống máy tính, lỗi hoặc sự cố cơ học, vấn đề hoặc lỗi trong bất kỳ chương trình phần mềm, các hạn chế của chính phủ, can thiệp, các thủ tục khẩn cấp, việc bất kỳ thị trường có liên quan đình chỉ giao dịch, rối loạn dân sự, hành động khủng bố hoặc hành động đe dọa khủng bố, thiên tai, chiến tranh, đình công, thay đổi pháp luật, thay đổi cách sử dụng hợp pháp, khả năng chuyển đổi hoặc chuyển nhượng bất kỳ loại tiền tệ, hoặc các trường hợp khác ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi.

Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Của Ngân Hàng có nghĩa là hợp đồng giữa Quý Khách và chúng tôi bao gồm các điều khoản và điều kiện có liên quan trong văn kiện Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Của Ngân Hàng này.

Thủ Tục Tổ Tụng Phá Sản nghĩa là, liên quan đến một chủ thể, bất kỳ hành động mang tính chất nội bộ doanh nghiệp, thủ tục tố tụng pháp lý hoặc bất cứ thủ tục khác có liên quan đến:

- việc tạm ngừng các khoản thanh toán, ngừng trả nợ, phá sản, chấm dứt, giải thể, quản thác tài sản và tổ chức lại (ngoại trừ trường hợp thanh lý hoặc tổ chức lại không phải do mất khả năng thanh toán nợ đến hạn) hoặc thỏa thuận giảm nợ hoặc dàn xếp với các chủ nợ;
- việc chỉ định một người thanh lý (trừ trường hợp thanh lý không phải do mất khả năng thanh toán nợ đến hạn), người quản lý tài sản, người quản thác tài sản hoặc cán bộ có vai trò tương tự đối với người đó hoặc bất kỳ tài sản nào của người đó;
- thu hồi, kê biên, tịch biên, trưng thu, hoặc thi hành có ảnh hưởng đến bất kỳ tài sản nào của người đó hoặc việc cưỡng chế thi hành bất kỳ biện pháp bảo đảm nào đối với tài sản đó; hoặc

(d) bất kỳ thủ tục hoặc trình tự tương tự nào tại bất kỳ khu vực pháp lý nào.

Chỉ Thị nghĩa là các chỉ dẫn có liên quan đến bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào:

- (a) có chứa thông tin mà chúng tôi cần để thực hiện chỉ dẫn;
- (b) chúng tôi nhận được qua bất kỳ Kênh Thông Tin nào mà chúng tôi chấp nhận; và
- (c) chúng tôi tin tưởng trên tinh thần thiện chí rằng chỉ dẫn đó được đưa ra bởi một Người Được Ủy Quyền và được truyền đi với sự kiểm tra và xác thực theo quy định của chúng tôi.

Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nghĩa là bất kỳ quyền nào liên quan đến tài sản công nghiệp hoặc tài sản vô hình hoặc hữu hình và quyền nộp đơn đăng ký bảo hộ các tài sản vừa nêu tồn tại ở bất kỳ nơi nào, bao gồm các quyền đối với phát minh, sáng chế, thiết kế hoặc mẫu hữu ích, lô-gô, tên miền, quyền tác giả, nhãn hiệu hàng hoá, nhãn hiệu dịch vụ, quyền đối với cơ sở dữ liệu, quyền đối với thiết kế bố trí, thông tin thương mại hoặc thông tin mật, bí quyết hoặc bí mật kinh doanh và bất kỳ quyền nào có bản chất hoặc hiệu lực tương tự dù có được đăng ký hay không hoặc có khả năng được đăng ký hay không.

Thư Chấp Thuận có nghĩa là thư được Quý Khách ký và gửi lại giúp xác nhận việc Quý Khách thừa nhận rằng tập văn kiện Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Của Ngân Hàng này chi phối mối quan hệ của Quý Khách với chúng tôi khi Quý Khách đăng ký các sản phẩm và dịch vụ có trong tập văn kiện các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng này.

Tổn Thất nghĩa là bất kỳ tổn thất, thiệt hại, yêu cầu, khiếu nại, trách nhiệm, chi phí (bao gồm cả chi phí pháp lý) và phí tổn dưới mọi hình thức (bao gồm bất kỳ tổn thất trực tiếp, gián tiếp hoặc có tính hệ quả, tổn thất về lợi nhuận, tổn thất về lợi thế thương mại và tổn thất về uy tín nào) dù những tổn thất này có thể hay không thể thấy trước được hoặc có khả năng xảy ra.

Phần Mềm Độc Hại nghĩa là bất kỳ phần mềm nào có tính độc hại hoặc tính phá hoại có thể gây nguy hại, xâm nhập hoặc phá hủy máy tính, bao gồm vi-rút, worm, trojan, backdoor, phần mềm gián điệp hoặc keylogger.

Công Cụ Thanh Toán nghĩa là bất kỳ séc, séc du lịch, hối phiếu, lệnh rút tiền mặt, lệnh chuyển tiền, lệnh chuyển tiền qua bưu điện hoặc công cụ tương tự khác.

Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật nghĩa là tuyên bố tuân thủ pháp luật đề ra các yêu cầu pháp lý và quy định và điều chỉnh mối quan hệ giữa Quý Khách và chúng tôi. Điều này được nêu trong **Phần B (Tuyên Bố Tuân Thủ Pháp Luật)** và cũng có sẵn trên trang web của chúng tôi (www.sc.com/en/rscs/).

Straight2Bank có nghĩa là hệ thống trao đổi thông tin điện tử của chúng tôi, như được mô tả trong phần thuộc **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – “*Truy cập điện tử vào tài khoản và/hoặc dịch vụ của Quý Khách – Straight2Bank là gì?*”

Dịch Vụ Straight2Bank có nghĩa là hàng loạt các Dịch Vụ của chúng tôi được cung cấp qua Straight2Bank, như được mô tả trong phần thuộc **Phần A (Các Điều Khoản Tiêu Chuẩn)** – “*Truy cập điện tử vào tài khoản và/hoặc dịch vụ của Quý Khách – Dịch Vụ Straight2Bank là gì?*”

Thủ Tục An Toàn nghĩa là bất kỳ chỉ dẫn, đề xuất, biện pháp và thủ tục liên quan đến an toàn hoặc chứng thực được phát hành hoặc đưa ra cho Quý Khách.

Dịch Vụ nghĩa là bất kỳ sản phẩm và/hoặc dịch vụ liên quan đến ngân hàng và kênh thông tin (bao gồm cả Dịch Vụ Straight2Bank) mà chúng tôi cung cấp cho Quý Khách theo Hợp Đồng. Chúng tôi có thể thay đổi các dịch vụ được cung cấp theo từng thời điểm bằng cách thông báo cho Quý Khách hoặc cung cấp cho Quý Khách Hợp Đồng cập nhật.

Thỏa Thuận Mức Độ Dịch Vụ nghĩa là các yêu cầu về thủ tục và nghiệp vụ đối với một Dịch Vụ theo thỏa thuận giữa Các Bên.

Địa Điểm Cung Cấp Dịch Vụ nghĩa là quốc gia hoặc vùng lãnh thổ nơi có nhà cung cấp Tài Khoản hoặc (các) Dịch Vụ có liên quan.

Phần Mềm nghĩa là bất kỳ phần mềm nào mà chúng tôi hoặc nhà cung cấp của chúng tôi cung cấp cho Quý Khách.

Tập Đoàn Standard Chartered có nghĩa là mỗi Standard Chartered PLC và các Đơn Vị Liên Kết của Tập đoàn (bao gồm cả mỗi chi nhánh hoặc văn phòng đại diện).

Vật Liệu Hệ Thống nghĩa là tất cả Phần Mềm, chứng chỉ, trang thiết bị, vật liệu hoặc tài liệu trên bất kỳ phương tiện truyền thông nào mà chúng tôi tạo sẵn cho Quý Khách.

Thuế nghĩa là bất kỳ loại thuế, phí hoặc lệ phí hoặc khoản giữ lại khác có tính chất tương tự (bao gồm bất kỳ khoản tiền phạt hoặc tiền lãi nào phải trả) theo bất kỳ pháp luật áp dụng.

Người Sử Dụng nghĩa là (những) người được Quý Khách chỉ định để truy cập và sử dụng các Dịch Vụ Straight2Bank.

Hướng Dẫn Sử Dụng nghĩa là các hướng dẫn về hoạt động, thủ tục hoặc thông lệ tốt nhất, cẩm nang hoặc các thông số kỹ thuật được cung cấp cho Quý Khách có liên quan đến một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ.

ID Người Sử Dụng nghĩa là biện pháp nhận dạng duy nhất (bao gồm cả mặt khẩu bảo mật được sử dụng để tìm cách ngăn chặn truy cập trái phép) được chỉ định cho một Người Sử Dụng hoặc do Người Sử Dụng chọn.

Rút Tiền là việc rút tiền hoặc chuyển tiền do Quý Khách thực hiện hoặc được thực hiện thay mặt cho Quý Khách từ một Tài Khoản.

3. CÁC NGUYÊN TẮC GIẢI THÍCH

- (a) đề cập đến một người bao gồm các đại diện cá nhân, người thực hiện di chúc, người quản lý, người kế nhiệm, người thay thế (bao gồm cả việc thế cải) và người nhận chuyển nhượng của người đó;
- (b) đề cập đến một tài liệu bao gồm bất kỳ bản sửa đổi hoặc thay thế nào của tài liệu đó;
- (c) “**chủ thể/người**” bao gồm cá nhân, công ty hợp danh, pháp nhân, hiệp hội không có tư cách pháp nhân, chính phủ, nhà nước, cơ quan nhà nước và tổ chức tín thác;
- (d) “**luật/pháp luật**” bao gồm (i) bất kỳ thỏa thuận với Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào; và (ii) bất kỳ pháp lệnh, luật, các quy định, các nguyên tắc của lễ công bằng, lệnh, quy định, quy tắc, chỉ thị, yêu cầu, hướng dẫn, trừng phạt, cấm vận hoặc biện pháp hạn chế nào (dù có hay không có hiệu lực bắt buộc như luật) của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào và bất kỳ sự giải nghĩa, áp dụng, thay thế, sửa đổi hoặc thi hành pháp luật như vậy;
- (e) từ “**bao gồm**” khi liệt kê các ví dụ không giới hạn danh sách các ví dụ đó hoặc các ví dụ cùng loại;
- (f) từ giới tính sẽ bao hàm tất cả các loại giới tính khác;
- (g) từ có dạng số ít sẽ bao gồm cả nghĩa số nhiều và ngược lại;
- (h) “**bằng văn bản**” bao gồm cả dạng thư điện tử và chuyển fax hoặc các phương tiện thông tin điện tử khác được nhận một cách rõ ràng và “**thể hiện bằng văn bản**” có nghĩa tương ứng

- (i) một **“loại tiền tệ”** nghĩa là loại tiền tệ hợp pháp tại thời điểm hiện tại của quốc gia có liên quan hoặc liên minh tiền tệ được công nhận;
- (j) nếu Quý Khách được yêu cầu cung cấp cho chúng tôi **“bảo đảm bằng tiền mặt”** cho một hạn mức thì Quý Khách sẽ ký kết một Hợp Đồng bảo đảm và thanh toán một số tiền theo chỉ dẫn của chúng tôi, hoặc:
 - (i) vào một tài khoản với chúng tôi dưới tên của Quý Khách tùy theo một biện pháp bảo đảm hạng nhất vì lợi ích của chúng tôi khi mà việc rút tiền chỉ có thể được thực hiện để thanh toán cho chúng tôi số tiền đến hạn và phải trả cho chúng tôi theo hạn mức đó; hoặc
 - (ii) cho chúng tôi, mà chúng tôi có thể nắm giữ riêng và sử dụng để đáp ứng số tiền đến hạn và phải trả cho chúng tôi theo hạn mức đó, mà không có tiền lãi tích lũy hoặc phải trả cho Quý Khách.
cho đến khi toàn bộ số tiền chưa hoặc có thể chưa thanh toán theo hạn mức đó đã được thanh toán cho chúng tôi (sau đó mọi số dư có thể được giải ngân hoặc số tiền tương đương được thanh toán cho Quý Khách).
- (k) **“tháng”** nghĩa là một giai đoạn bắt đầu vào một ngày trong tháng dương lịch và kết thúc vào ngày có số tương ứng trong tháng dương lịch tiếp theo. Nếu không có ngày có số tương ứng trong tháng dương lịch sau, giai đoạn đó sẽ kết thúc vào Ngày Làm Việc Của Ngân Hàng cuối cùng trong tháng dương lịch đó; và
- (l) chú thích và tiêu đề là chỉ để tiện tham khảo và sẽ không ảnh hưởng đến cách hiểu một quy định.